



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

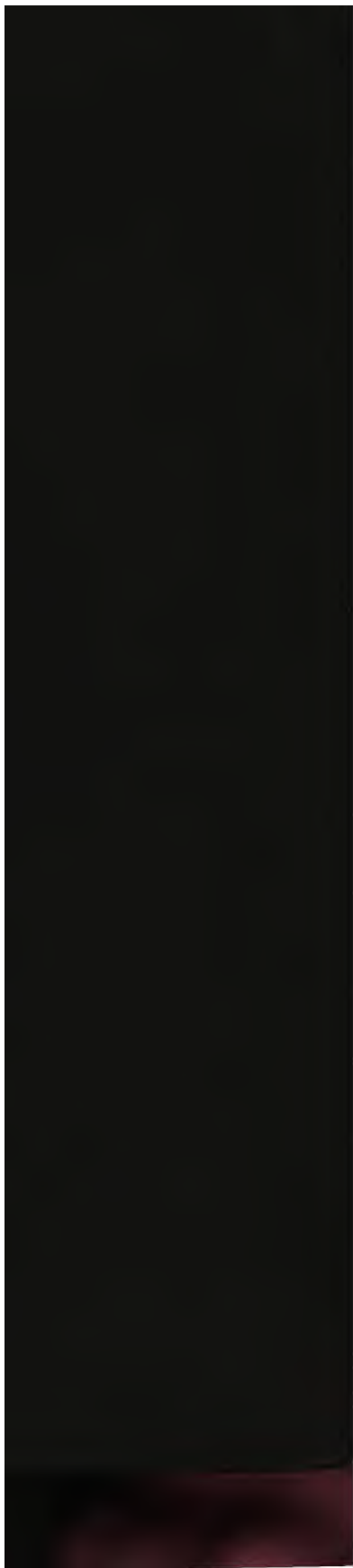
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

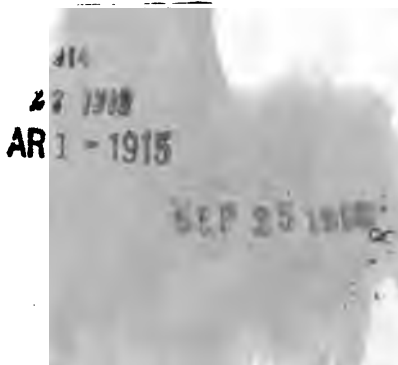
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>







Charles F. Croate
Oct 9th 1846



Laponte
RFT



★ Hon. Jo Handlet
Henn-

State some of the ~~best~~
suggested to differ and ~~other~~
of ~~yearly~~ ~~evaluated~~ ~~and~~

a Horatio. The bond between
is of Cromwell, Bradshaws
were ordered to be disinter-
ranged on a gibbet-

4/14

A

SELF-TEACHING READER,

FOR THE

STUDY OF THE PRONUNCIATION

OF THE

FRENCH LANGUAGE,

AFTER A

PLAN ENTIRELY NEW ;

WHICH

WILL ENABLE THE AMERICAN OR ENGLISH STUDENT TO ACQUIRE WITH
FACILITY A CORRECT PRONUNCIATION, WITH OR
WITHOUT THE ASSISTANCE OF A TEACHER.

BY COUNT DE LAPORTE,

INSTRUCTOR IN THE FRENCH LANGUAGE IN HARVARD UNIVERSITY.

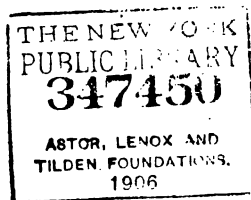
BOSTON:

COUNT DE LAPORTE, 61 HANCOCK STREET,
AND AT THE PRINCIPAL BOOKSTORES.

NEW YORK:

BERARD AND MONDON, COURTLANDT STREET;
BERTEAU, BROADWAY.

1845.



Entered according to Act of Congress, in the year 1844, by
COUNT DE LAPORTE,
in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts.

NOV 23 1895

CAMBRIDGE:
METCALF AND COMPANY,
PRINTERS TO THE UNIVERSITY.

★.Hon. Joseph H. Choate,

NOTICES OF THE GRAMMAR.

From the North American Review, January, 1844.

Most of the text-books in common use among us at the present day for instruction in French are designed only for beginners, and contain but a brief and imperfect view of the grammatical peculiarities of the language. A more full and elaborate treatise was needed for occasional reference by those who had made some progress in the study, and for constant use by all who aimed at a perfect mastery of the subject. In the large and handsomely executed volume now before us, Count de Laporte, a successful teacher in Boston, has endeavoured to supply this want, and, so far as we have had opportunity to examine the work, it appears to be executed with great care, judgment, and fidelity. The difficult subjects of the proper use of prepositions, and the regimen of verbs, are treated at great length, and in a very lucid and satisfactory manner. Examples are spread upon the page in great abundance, taken mostly from authors in high repute; and the minute and critical examination of them, though better adapted, perhaps, for a French treatise upon rhetoric, than for a manual to be used by foreigners in the acquisition of the language, is well calculated to give precision to the ideas of the student, and to impart some valuable information respecting the philosophy of language in general. But little is said on the subject of pronunciation, for the very satisfactory reason mentioned in the Preface, that, if the pupil has a teacher, he will learn it by the ear; if he has not, the attempt to gain any correct knowledge of the peculiarities of French as a spoken language is hopeless. The Syntax is not treated separately in this grammar, the rules for the syntactical arrangement and construction of words being presented in connection with what is said on the use of the different parts of speech. This is an innovation on the common method, but we are inclined to think that it is a judicious one. The volume contains no exercises for writing French, being already of great size without the introduction of such matter; but the author mentions his intention to publish another work, which will supply this deficiency.

We commend the book to the attention both of pupils and instructors in French, as we believe there are few among them who will not be benefited by the attentive perusal of it.

From the Boston Evening Transcript.

A FRENCH GRAMMAR. BY COUNT DE LAPORTE.—In the acquisition of any language, the Grammar is the first and most essential aid; and, in consequence of its very importance, the utmost clearness and precision are requisite in compiling or arranging the work. Few Grammars of the French language, arranged for the use of foreigners, fully answer the purpose for which they were designed: the child infinitely prefers to study the initiatory phrase-book, and regards his grammar as a bugbear, which he would avoid, but which his teacher will not permit him to pass over. The adult, knowing the usual process of instruction,

is content to wade through an edition of Wanostrocht, perhaps, or some other equally unsatisfactory combination of rules, verbs, and exercises, and after it is gone through is scarcely wiser on many points than he was at the outset; confessing to himself, very likely, that, if he has gained any thing, it has been rather through oral instruction than from his grammar studies. We are not alluding to *one* case but to *many*, and our readers who have passed the initiation will acknowledge the truth of our remarks.

The work which is intended as the subject of this notice has been given at the head; and it forms a rare exception to the foregoing observations. Its author is well known as an efficient teacher of the French language, whilst his thorough understanding of the English tongue renders him peculiarly competent for the proper adjustment and adaptation of a work such as he has now given to the American public. After a thorough examination of his Grammar, we can safely say that we have found no deficiency; but, on the contrary, many additions to the usual subject-matter of such productions. The rules and explanations, arbitrary and otherwise, are laid down with a conciseness which cannot be misapprehended, and the whole system of arrangement adapts itself clearly to the comprehension. Those almost mystical *prepositions*, which perplex the student more than any other part of the study of the French language, are illustrated at great length, more than sixty pages of the grammar being devoted to this important subject, and its thorough and lucid explanation. The work itself extends over 782 pages, without including the exercises usually found in such publications. These it is intended to give in another volume.

Our space will not permit us to enter more largely into an examination of the merits of this new grammar. We are confident that its great utility can only be proved by being carefully read or attentively studied, and we would that it might be universally adopted as a school-book. It will do more towards the understanding of the genius and philosophy of the court language of Europe, than any similar compilation that we can remember. It is a desideratum for all persons who are ambitious of a knowledge of the French tongue.

From the Boston Daily Atlas.

LAPORTE'S FRENCH GRAMMAR. — A French Grammar has just been published by Messrs. Otis, Broaders, & Co., and as the author, Count de Laporte, has acquired much reputation in this city as a teacher, we were impressed with a desire to ascertain the merits of the work, and are free to confess that we have been well rewarded for our trouble. It has been our lot to review many works upon this subject, but they are generally deficient not only in clearness and arrangement, but in a philosophical explanation, which tends to throw light on the difficulties appertaining to the genius of the French language. The author has taken great pains to accomplish this object, and, we feel bound to say, has been successful. This work is not a mere compilation of barren rules, without any connection, and laid down as matters of fact, calculated only to be stored in the memory of the pupil, leaving his mind a complete stranger to the study; but it is a grammar which compels the student to reason and compare; and he not only remembers, but he understands, and the acquirement of the French language, which has been so troublesome and difficult, becomes to him pleasant and satisfactory. Notwithstanding the merits of this work in acquiring a knowledge of the language,

an objection may arise as to its cost, for introduction into our schools generally; we will therefore say a few words upon this point. All teachers acknowledge, that, in the course of their instruction, they are constantly obliged to supply, by oral demonstration, the deficiencies in the contents of the school-books now in use for teaching the French language; and it is a well established fact, that unless a child, or even a person of mature years, *sees* and *reflects* upon such difficulties, the best oral explanations vanish almost as soon as the lesson is over; it becomes, therefore, important, that these demonstrations should be found in print, to save a vast deal of trouble and time both to teacher and pupil. Elementary books are proper for any study which may be divided into parts, and reduced to abstract principles, to be reunited afterwards; but the study of a language forms an inseparable whole, and each part is necessary to a correct and elegant formation of the most simple sentence. Instead, therefore, of being obliged to purchase some three, four, or five grammars, as is usual with parents, is it not much better and cheaper to obtain one work, at a higher price than is common, which embraces all the demands necessary for a complete education in the French language?

It would not be so great an evil, if these several grammars put together contained the necessary amount of information; but they do not, and it is to such a work as the one of which we are now speaking, that we look to supply the deficiency; and we doubt not that our community, always ready to appreciate a valuable addition to their means of obtaining a thorough education, will liberally reward the Count de Laporte for the service which he has rendered to all those who desire to obtain a knowledge of the elegant and graceful language of *la belle France*.

From the Boston Daily Advertiser.

NEW FRENCH GRAMMAR. — The author, Count de Laporte, has undoubtedly taken much pains and given great care to the preparation of this work, as an attentive and careful examination will convince any French scholar. The utmost clearness, method, and precision are among its merits, and cannot fail to prove of essential service to all who desire to acquire a rapid and thorough knowledge of this graceful and elegant language, so commonly understood now, as to constitute an essential part of the education of every well informed person. We know the difficulties to be encountered in obtaining a knowledge of this language, and we feel a pleasure in recommending a work which, we feel confident, to a great degree tends to remove such difficulties, and substitute a system of arrangement adapted to a clear and comprehensive knowledge. The explanations of idiomatic constructions are numerous, yet so simple and clear, by pertinent illustrations, as to be easily understood. The prepositions, which more than any other part of the study of the French language, perplex and retard the learner, are made comparatively easy, by extensive illustrations, and the student feels that he is not spending his time, as is too often the case, upon a work of mere barren rules, without any connection whatever, and laid down as matters of fact, to be committed to memory, and leaving the mind of the student a complete stranger to the study; but it compels him, by its peculiar construction, to reason and compare, and he not only remembers, but he understands, and consequently the study becomes pleasant and agreeable.

From the Boston Evening Gazette.

We received, a few days since, through the politeness of the publishers, Messrs. Otis, Broaders, & Co., a copy of a new French Grammar, by Count de Laporte. The magnitude of this book had nearly frightened us from the task of an examination; but on glancing at its plan, our attention was attracted by the perfect method exhibited in the arrangement of its subjects; especially with the table of contents, the most copious and convenient that we have ever seen attached to any scientific work. For purposes of reference, the table will prove of great value, as it enables the student to refer, not only to the page, but to the very paragraph, in which any subject is discussed. We have given an attentive and careful examination to this work, and feel satisfied that the author had not only understood, but that he had become practically acquainted with the difficulties which impeded the progress of the English student, and has been enabled in consequence to remove many obstacles to the acquirement of the language. The explanations of idiomatic constructions are elaborate, yet simple, and are doubly clear by numerous and pertinent illustrations.

Our first impression was, that the work might be too diffuse and voluminous in its explanations and examples; but the more we have examined it, the more we feel satisfied that the explanations and illustrations constitute one of the most useful results of the author's labors; being absolutely necessary to the student in learning even the simple construction of the language. We recommend to scholars the sections on the use of the article, on pronouns, and on the definition of the tenses, as containing a more complete explanation of the difficulties pertaining to these subjects, than we have seen in any other treatise. We have not forgotten the many hours of labor which we have expended in vain upon incomplete works upon French grammar, for explanations of difficulties which we encountered in the study of the language; and we deem it but justice to the author of this work to recommend it, as calculated to offer great facilities in obtaining a rapid and correct knowledge of the French language.

PREFACE.

THIS work, which we present to the public, speaks for itself, and requires no commentary on our part; it is founded on the principle of mnemonics, which consists in comparing a fact which we wish to remember with another already present to our mind. It has none of the faults so justly imputed to that system, which, in order to represent the sounds of one language, uses the letters of another, — a system condemned by most grammarians, as having a tendency to impress upon the memory of the student a wrong spelling of the language which he is desirous to acquire. Although, as we admit, it is impossible to find in the English and French languages two sounds exactly similar, yet no one can deny that there is a strong analogy between most of them, which may give an idea of what the sound should be; if the pupil has the assistance of a teacher, the task of this teacher will thus be greatly diminished; and if he studies alone, he will have a guide, which, if not perfect, will enable him to go not blindfold in the numerous paths of this intricate labyrinth.

Our own experience since we have used this method tells us of its advantages; and we feel confident that the public will soon ascertain, that, in preparing this work, we have done something useful, however daring the attempt may be considered.

It will be found, that, in the practical part of the work, — we mean the reading lessons, — we have not used the same English words to represent the sounds, as we did in the rules which precede those lessons. This circumstance is due to the remarks of some friends, who, being equally well acquainted with both languages, suggested to us the words employed in the latter part of the work as better adapted to our purpose than those we had previously chosen.

It is important to remark here, that it is sometimes necessary, for the sake of euphony, to connect words together in reading; but there are no fixed rules about it, except in a very few cases; taste is the only guide. We have, therefore, marked with care such words as should be joined together, expecting that time and practice will form the ear of the student so as to guide him afterwards, when reading other books or speaking. The following rules are the only ones which we can safely give on this subject.

It is necessary to carry together, —

1st. The article and the following noun.

2d. The adjective and the noun which it qualifies, and *vice versa*.

3d. All the words which form the compound tenses of the verbs.

4th. Most generally, the verb and its object.

5th. The monosyllables forming a nasal sound and the following word, except in the cases mentioned on page 15.

But when the sense of the sentence is suspended, when there is a rhetorical pause, although no sign of punctuation is used, the words should not be connected; finally, whenever, by carrying two words together, the repetition of a preceding sound is produced, that practice should be avoided.

We recommend to those who may make use of this work to pay particular attention to the pronunciation of monosyllables ending with *e* mute; these words have all been marked as they should be pronounced; a little practice will soon enable the pupil to overcome this difficulty.

In reviewing this work, we have discovered, that, in spite of our care, some typographical errors have occurred in the numbers placed above the syllables to indicate their sounds; we refer the learner to the table of errata, where these errors will be found corrected.

BOSTON, January 1, 1845.

CONTENTS.

PRONUNCIATION,	Page	1
OF THE VOWELS,		2
Of the Sound ¹ a,		2
" ² â,		3
" ³ e, e,		3
" ⁴ é,		4
" ⁵ ê,		4
" ⁶ ê,		5
" ⁷ i,		5
List of the Words most generally used, in which the		
sound ⁷ i is expressed by the letter y,		7
Of the Sound ⁸ t,		8
" ⁹ o,		8
" ¹⁰ ô,		8
" ¹¹ u,		9
" ¹² û,		9
" ⁷ y,		10
" ¹³ eu,		10
" ¹⁴ eu,		10
" ¹⁵ ou,		10
" ¹⁵ ou,		11

OF NASAL SYLLABLES,	11
Of the sound ¹⁶ <i>an</i> ,	11
Of the Sound ¹⁷ <i>in</i> ,	12
" ¹⁸ <i>on</i> ,	12
" ¹⁹ <i>un</i> ,	13
Remarks on the preceding Sounds,	13
OF DIPHTHONGS,	17
OF CONSONANTS,	19
Of Simple Consonants,	19
<i>B, b</i> ,	19
<i>C, c</i> ,	20
<i>D, d</i> ,	21
<i>F, f</i> ,	22
<i>G, g</i> ,	23
<i>H, h</i> ,	25
List of the Words most used, in which the Consonant <i>h</i> is aspirated,	25
<i>J, j</i> ,	29
<i>K, k</i> ,	29
<i>L, l</i> ,	29
Of the Liquid Sound of <i>l</i> , or <i>ll</i> ,	33
<i>M, m</i> ,	34
<i>N, n</i> ,	35
<i>P, p</i> ,	36
<i>Q, q</i> ,	37
<i>R, r</i> ,	38
<i>S, s</i> ,	39
<i>T, t</i> ,	41
<i>V, v</i> ,	44
<i>W, w</i> ,	44
<i>X, x</i> ,	45
<i>Z, z</i> ,	46
Of Compound Consonants,	46
<i>ch</i> ,	46
List of Words in general Use, in which <i>ch</i> has the Sound of <i>k</i> ,	47
<i>gn</i> ,	48

CONTENTS.		vii
<i>ph</i> ,	.	49
A List of Words which should be written with <i>ph</i> , containing those most generally used, .		49
<i>rh</i> ,	.	50
A List of the Words most in Use, in which <i>rh</i> should be used, .		50
<i>th</i> ,	.	50
A List of the Words most in Use, in which we should use <i>th</i> to produce the sound of <i>t</i> , . <i>e</i> .		50
SIMPLE SOUNDS OF THE FRENCH LANGUAGE, compared with those of the English, and marked according to the System adopted in this Work, .		52
OF THE ACCENTUATION OF SYLLABLES IN WORDS, .		58
A,	.	58
E,	.	63
I,	.	68
O,	.	70
U,	.	73
Signs of Accentuation,	.	75
LESSONS IN READING,	.	77

ERRATA.

Page	line	instead of	at, mat, fat, fat,	read	¹ ha! ¹ ha!
3,	" 24,	"	tub, burn, gust, Turk,	"	³ her.
4,	" 13,	"	ale, bale, cave, fate,	"	⁴ fail.
4,	" 35,	"	mare, fare, pair, air, fair,	"	⁵ their.
5,	" 26,	"	dip, tin, big,	"	⁷ heat.
8,	" 13,	"	opera, crop, frog, trot,	"	⁹ of,
9,	" 7,	"	twenty,	"	¹¹ twist.
10,	" 7,	"	muff, cuff, puff,	"	¹³ fur.
11,	" 29,	"	rang, sprang, sang, hang,	"	¹⁵ dawn,
12,	" 8,	"	strength, length,	"	¹⁷ anchor.
12,	" 21,	"	long, wrong,	"	¹⁸ song.
13,	" 2, 3,	"	hung, sung,	"	¹⁹ uncle.
77,	" 13,	"	^{4 5 0 4} événements,	"	^{4 5 0 16} événements.
77,	" 14,	"	^{10 3 4 16 16} aux représentants,	"	^{10 0 0 4 16 16} aux représentants.
78,	" 5,	"	^{4 9 11 7-9 5 0} révolutionnaire,	"	^{4 9 11 7-9 5 0} révolutionnaire.
78,	" 6,	"	^{1 0} classes,	"	^{3 0 0} classes.
78,	" 6, 7,	"	^{14 18 3} veut-on me,	"	^{14 18 0} veut-on me.
78,	" 18,	"	^{1 15 5 0} découverte,	"	^{4 15 5 0} découverte.
78,	" 19,	"	^{1 3 9-1} à ne voir,	"	^{1 0 9-1} à ne voir.
79,	" 10,	"	^{0 13 0 1 5} heure après,	"	^{0 13 0 1 5} heure après.
79,	" 19,	"	^{4 3} et ne.	"	^{4 0} et ne.
79,	" 20,	"	^{19 1 7 5 0} d'un arbitraire,	"	^{19 1 7 5 0} d'un arbitraire.
79,	" 21,	"	^{19 17 16 0} un instant,	"	^{19 17 16} un instant.
80,	" 16,	"	^{5 3} mais ce,	"	^{5 0} mais ce.

<i>Page 80, line 21, instead of</i>	<i>3 3 9 0 17 9 16 0</i> de ce poste important,	<i>read</i>	<i>3 0 9 0 17 9 16</i> de ce poste important.
80, " 21, "	^{3 10 0} se battre,	"	^{0 10 0} se battre.
81, " 17, "	^{16 0 3} gens de,	"	^{16 0 0} gens de.
81, " 18, "	^{0 1} que la,	"	^{0 1} que la.
82, " 6, "	^{16 1 9 9 16 0} en apostrophant,	"	^{16 1 9 9 16} en apostrophant.
82, " 6, "	^{3 15 0} ce groupe,	"	^{0 15 0} ce groupe.
82, " 20, 21, "	^{7 3} qui se,	"	^{7 0} qui se.
83, " 3, "	^{4 7 4 3 11-7 0 5 0 1} désirer de suivre des rela-	"	^{4 7 4 0 11-7 0 5 0 1} désirer de suivre des rela-
	^{7-18 3 3} tions que le,		^{7-18 0 3} tions que le.
83, " 3, 4, "	^{3 3 0 1 1 0 1 5 3 11-7} que le hazard venait de lui,	"	^{0 3 1 1 0 0 5 0 11-7} que le hazard venait de lui.
83, " 7, "	^{9 4 7 0} Joséphine,	"	^{10 4 7 0} Joséphine.
83, " 21, "	¹ là,	"	¹ là.
84, " 3, "	^{1 5 16 0 15 7-1 0} avec enthousiasme,	"	^{1 5 16 0 15 7-1 0} avec enthousiasme.
84, " 16, "	^{15 9} touts,	"	^{15 0} touts.
84, " 19, "	^{3 1} de la,	"	^{0 1} de la.
84, " 20, "	^{16 0 3 13 3 13} dans le fond de leurs,	"	^{16 0 0 18 0 0 13} dans le fond de leurs.
85, " 3, 4, "	^{1 3} à se,	"	^{1 0} à se.
86, " 6, "	^{3 7} que si,	"	^{0 7} que si.
86, " 18, "	l'adjutant,	"	l'adjutant.
87, " 6, "	généraux ont,	"	généraux ont.
88, " 7, "	^{13 6 0} peut-être,	"	^{14 6 0} peut-être.
88, " 19, "	^{9 9} Arcole,	"	^{1 9 0} Arcole.
88, " 21, "	^{16 9} dans,	"	^{16 0} dans.
89, " 1, "	¹⁹ peu,	"	¹⁴ peu.
89, " 10, "	^{9 0} morts,	"	^{9 0} mort.
94, " 11, "	⁵ entraves,	"	⁰ entraves.
95, " 17, "	^{9 0} hommes,	"	^{9 0} hommes.
96, " 12, "	^{10 0 4 5 11-7} Augereau, celui,	"	^{10 0 10 0 11-7} Augereau, celui.
98, " 18, "	^{3 0} de le,	"	^{0 3} de le.

ERRATA.

xi

<i>Page 99, line 8, instead of</i>	<i>de</i>	<i>le,</i>	<i>read</i>	<i>de</i>	<i>le.</i>
100, " 6, " sept,	^{8 0}		"	^{0 8}	
104, " 7, " expedition,	^{5 0}		"	^{5 0}	
104, " 21, " renrdez,			"		
105, " 5, " marins est,			"		
106, " 4, 5, " été redevable,	^{8 0}		"	^{0 8 1 0}	
107, " 9, " effects,			"		
111, " 15, " de le,	^{8 0}		"	^{0 8}	
114, " 18, " que le,	^{8 0}		"	^{0 8}	
115, " 2, " toute,			"		
115, " 14, " l'anniversaire,	^{0 8}		"	^{1 5}	
115, " 16, " solennité,	⁰		"	¹⁰	
116, " 13, " représentatif,	⁸		"	⁰	
117, " 6, " foudroyes,			"		
118, " 3, " Moÿse,	⁸		"	⁸	
118, " 13, " expedition,			"		
120, " 22, " déve oppa,			"		
120, " 24, " garantier,			"		
124, " 15, " envoyé,	¹⁰		"	¹⁹	
124, " 16, " un,			"		
125, " 3, " bâtements,			"		
125, " 13, " n'ayent,			"		
126, " 10, " retenir,	^{8 0}		"	^{0 8}	
126, " 26, " insultant ;			"		
127, " 17, " du,			"		
130, " 22, " mieuz,	⁷⁻¹¹		"	⁷⁻¹⁴	
136, " 6, " sois,	⁴		"	⁸⁻¹	
139, " 19, " noir,			"		
140, " 27, " porte,			"		
141, " 3, " que,			"		

PRONUNCIATION.

As we have, in our Grammar, but slightly spoken of pronunciation, referring to this book for a more complete explanation, we will now state all that we think it necessary to acquire theoretically in this difficult matter, leaving to the teacher the care of accomplishing the rest. The trouble which a foreigner finds in pronouncing the French language does not arise from the multiplicity of sounds, nor even from any material difficulty in sounding them right, but from the deficiency of the orthography. This deficiency appears in three principal ways.

1st. The same letter, which should always represent the same sound, is pronounced in several ways ; thus the letter *a*, which is short in *patte*, paw, is long in *flamme* ; the letter *e*, without an accent, which is mute at the end of words of more than one syllable, sounds as *u* in *tub* in monosyllables, and in the middle of words is sometimes mute, sometimes not ; the letter *t* is sometimes hard, as in *bastion*, and then soft, as in *désolation*, which sounds as if written *desolacion*.

2d. The same sound, which should always be represented by the same letter or by the same assemblage of letters, is designated in several ways. Thus, the sound *o* is represented as follows : *au*, *aux*, *haut*, *os*, *eau*, *aulx*, &c. ; the sound *an*, as in *anterior*, is represented by *an*, *am*, *en*, *em*, *ean*, &c.

3d. Letters, which should always represent sounds, are often mute ; as, nearly all consonants at the end of words ; *ent* in the third person plural of verbs ; *e* and *es* when terminating words, &c.

But this difficulty is not peculiar to the French language ; it exists in the English to the same, if not to a greater, extent ; and has caused one of the best writers, Volney, to say, that the alphabets of these two languages, for their oddity and incoherence, are worthy of the times of ignorance in which they originated.

This remark is important, because it shows the English pupil, that the difficulties he has to encounter, in learning French, are nearly all of the same nature as those which he has already conquered in his own language.

Before exposing the method we intend to use in order to enable our pupils to acquire a good French pronunciation, we will take the alphabet, and explain the different sounds of each of the letters, and afterwards those of the diphthongs.

The French alphabet is composed of twenty-five letters ; *a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.*

W does not belong to the French language ; if it is sometimes used in the orthography of some foreign names, it is only in order to preserve to those names their nationality, and we recommend to give that letter the same sound which it has in the language from which the name is derived.

These twenty-five letters are divided into consonants and vowels.

The vowels are five in number ; *a, e, i, o, u.* The letter *y* is sometimes considered as a vowel, sometimes as a diphthong.

These letters are called vowels, because they are sounded by a simple emission of the voice. But these five or six vowels combined together, and with some of the consonants, produce other simple sounds, which, preceded or followed by the consonants, compose the musical vocabulary of the French language.

These simple sounds are twenty in number, as follows :

a, â, é, è, ê, i, î, o, ô, u, û, eu, êu, ou, ôu, an, in, on, un.

These twenty simple sounds are sometimes represented by the assemblage of other letters. (See the Grammar, page 9.)

We will now examine these twenty sounds separately ; and in order to enable pupils to recognize them, when represented by other letters, and to refer to the similar sounds in the English language, we will mark them by numbers from one to nineteen, one of the numbers being used twice, as may be seen in the following list :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
<i>a,</i>	<i>â,</i>	<i>e,</i>	<i>é,</i>	<i>è,</i>	<i>ê,</i>	<i>i,</i>	<i>î,</i>	<i>o,</i>	<i>ô,</i>	<i>u,</i>	<i>û,</i>	<i>eu,</i>	<i>êu,</i>	<i>ou,</i>	<i>ôu,</i>	<i>an,</i>	<i>in,</i>	<i>on,</i>	<i>un.</i>

When any vowel or consonant should be mute, it will be marked with a cipher (°).

OF VOWELS.

OF THE SOUND ¹*a.*

This letter, without an accent, sounds as the same letter in the English words *at, fat, ma¹t, flat*. The same sound is the result of the combination

of the two letters ¹*ea*, and is marked thus in all the words in which the consonant *g*, placed before them, should be sounded soft, as will be explained in speaking of this letter ; as in the words ⁷*il engagea*, ¹⁶*il partagea*.

Therefore, ¹*a* and ¹*ea*, having the same sound, will be marked by the same number, ¹*a*, ¹*ea*.

The grave accent, which is placed over the *a* to show that this word *à*¹ is a preposition, and not the third person singular of the verb *to have*, in the present of the indicative, having no influence over the sound of that letter, *à*, with a grave accent, will receive the number (1) also. This sound is also produced by the letter *e* before *mm*, as in the word *femme*^{1 0}, woman; and also by the letters *en*, in the word *ennobler* (to make a person noble), which is pronounced *en-no-blir*^{1 9 7}; in *solennel*, which is pronounced *so-len-nel*^{9 1 5}. Thus the sound *a*¹, in the words *mat*, *flat*, &c., which is represented in French by *a*, *ea*, *à*, *e*, *en*, will be recognized by the number (1) placed over these five signs; as, *a*, *ea*, *à*, *e*, *en*.

OF THE SOUND *â*².

The sound of *a*, with a circumflex accent (*â*), is nearly similar to that of the letter *a* in *arm*, *farm*, *far*, *dart*, &c. The circumflex accent is the result of the suppression of the letter *s* after the vowel, as it was used in the old French orthography in the words *asmes*, now *âmes*^{2 0}, *paste*, now *pâte*^{2 0}, &c.

The same sound is produced by the union of the two letters *ed*, and is expressed thus in all the words in which the consonant *g*, placed before them, should be sounded soft, as we will explain when speaking of this letter; as in the words *nous engagédmes*^{15 16 1 2 0}, *nous partagedmes*^{15 0 1 1 2 0}. Therefore, *â* and *ed*, sounding exactly alike, will be marked by the same number (2); as *â*, *ed*.

OF THE SOUND *e*, *e*^{3 0}.

The letter *e*, without an accent, is either mute, or corresponds to that of the letter *e* in the words *tub*, *bun*, *her*, *Turk*, &c.

It is mute at the end of a word, and sometimes at the end of a syllable in the middle of a word; it will then be marked with a cipher over it; as *e*⁰, in the words *âme*², *patte*^{1 0}, *appartement*^{1 0 1 0 16 0}, &c.

It has the sound of *u* in *tub* at the end of all monosyllables, and sometimes at the end of syllables in the middle of a word; it will then be marked with the number (3) over it; as, *e*³.

When the letter *e* is mute, it does not sound at all; as in the words *vic-⁰toire*, *armée*⁰, which are pronounced as if written *victoir*^{7 9-1}, *armé*^{1 4}.

It is mute, when joined to *nt*, in the third person plural of verbs; as, *étaient*^{4 5 0}, *parlent*^{1 0}, *aimèrent*^{5 5 0}.

It is also mute at the end of words, when followed by the letter *s*; as, *victoires*, *armées*.

When the *e* mute, that is to say, without an accent, is followed by the letter *l*, it has the same sound as in English in the words *appellation*, *rebel*, and will be marked with the number (°) over it, as well as all the sounds which are nearly similar in French.

The sound of *u* in *tub* is represented by *ai*, in several tenses of the verb *faire*, to make; as, *nous faisons*, *faisant*, *je faisais*, &c.

Thus the sound marked (°) is produced by the letter *e*, and by the combination *ai*.

OF THE SOUND *é*.

The sound *é* is similar to that of the English letter *a* in the words *ale*, *ale*, *cave*, *fate*, &c.; as in *bonté*, *café*, *thé*, &c. (See the Grammar, page 3, on the acute accent.)

The same sound is produced by the combination of the following letters; *ai* in the word *aigu*, sharp; *eai*, in *gai*, jay; *ée*, in *année*, year; *æ*, in *œsophage*, œsophagus; *er*, at the end of a word, when the following word begins with a consonant or *h* aspirated; sometimes these two letters, *er*, have a different sound at the end of certain words, which they keep in the middle of all words; it is that of *er* in the English word *there*. But we will mark this sound when speaking of the consonant *r* itself.

This sound is also produced by the two letters *ez*, in the second person plural of the verbs; as, *vous lisez*, you read; *vous aimez*, you love, &c.; also in the noun *nez*, nose; and in the preposition *chez*, which has no equivalent in English, and means *at one's house*.

This sound is also produced by the letters *és*, as in *bontés*; by the letters *ef*, in *clef*, a key, and *efs*, in *clefs*; by the letters *ed*, as in *piéd*, foot, and *eds*, as in *piéd*s, feet; by the letters *ais*, in *je sais*, I know, and *ait*, in *il sait*, he knows.

Thus the sound *é*, marked *é*, is the result of the following combinations of letters: *ai*, *eai*, *ée*, *æ*, *er*, *ez*, *és*, *ef*, *efs*, *ed*, *eds*, *ais*, *ait*, and *et*, which will therefore be found marked with the number (°) over them.

OF THE SOUND *è*.

The sound *è*, with the grave accent over the *e*, is nearly similar to that of the English *a* in *mare*, *fate*, or *ai* in *pair*, *air*, *fair*, &c. (See the Gram-

mar, page 3, on the grave accent.) This sound has several slight shades of variation, but so difficult to describe and to perceive in pronouncing, that we will not mention them here; it belongs to a teacher to illustrate them to his pupils.

The same sound is produced by the following combinations of letters :
⁵ *ai*, ⁵ *ei*, ⁵ *aie*, ⁵ *es*, ⁵ *ail*, ⁵ *ais*, ⁵ *ès*, ⁵ *él*, ⁵ *ets* (*er*, see the preceding sound); as in the words ⁵ *aide*, help, ⁵ *monnaie*, money, ¹ ⁵ *baleine*, whale, ⁵ *baie*, bay, ⁵ *les*, the (plural), ⁷ ⁵ *il aimait*, he loved, ⁵ *j'aimais*, I loved, ¹ ⁵ *accès*, access, ⁰ ⁵ *secret*, secret, ⁵ *secrets*, secrets, ⁵ *mer*, sea.

The sound ⁵ *ê* is also produced by the letter *e*, without the grave accent, when in the same syllable this letter *e* is followed by a consonant which is pronounced; as in the words ⁵ *bec*, ⁵ *sep*, ⁵ *sel*, ¹⁶ ⁵ *enfer*, in which the consonants *c*, *p*, *l*, *r*, are sounded.

OF THE SOUND ⁶ *ê*.

The sound ⁶ *ê*, with a circumflex accent, resembles that of the letter *e*, in the words *there*, *where*, when these words are pronounced with great emphasis.

This sound is of the same nature as the preceding ⁵ *ê*, but a little broader, and requires the mouth to be a little more open; it results from the suppression of the letter *s* in the words where it belongs; as, ⁶ *mesme*, now ⁶ *même*; ⁶ *estes*, now ⁶ *êtes*, &c.; and is intended to preserve to those words the same pronunciation they had before.

This sound, ⁶ *ê*, is also produced by ⁶ *ai*, as in the words ⁶ *ainé*, the eldest, ⁶ *faîte*, the top of a house, &c.

OF THE SOUND ⁷ *i*.

Recit This sound is similar to that of the English letter *i* in the words *dip*, *in*, *big*, &c.

This sound has no difficulty when represented by the letter *i*; but it is also produced by *y*, and then some explanations are necessary.

The letter *y* is preceded either by a vowel or a consonant; when preceded by a consonant, *y* sounds exactly like ⁷ *i*; as in the words ⁷ *symétric*, ⁷ *symmetry*; ⁷ *sybille*, ⁷ *sybil*, &c.; but when this letter is preceded by a vowel, then it takes the place of *ii*; the first *i* is joined with the preceding vowel, and forms a diphthong with it, as we shall see hereafter, in speaking of these sounds; and the other *i* either forms a syllable by itself, or is joined to the next letter or letters to form a syllable with them; as in the words

abbaye, convent, which is pronounced as if written ^{1 0 4 8} *abbai-ie*; *moyen*, which is pronounced ^{9-1 7-17} *moi-ien*, in which *oi* and *ien* form two diphthongs. (See the table of diphthongs in the Grammar, pages 10, 11.)

In the verbs, whose infinitive is written with a *y*, as, *envoyer*, to send, *payer*, to pay, &c., the letter *y* may be followed or not by a mute syllable; if the next syllable is mute, *y* is replaced by *i*, which then sounds as this letter would, according to the formation of the syllable; as in the words ^{5 16 9-1 7 5 0 7 16 9-1 0} *je paie*, I pay, *j'envoie*, I send, *ils paient*, they pay, *ils envoient*, they send; if the next syllable is not mute, then *y* sounds as *ii*, as we have already said; as in the words ^{5 7-18} *nous payons*, *nous pai-ions*, we pay; *vous essayez*, ^{5 0 5 7-4} *vous essayez* (*iez* being a diphthong, the two sounds (7, 4) must be pronounced quickly).

In some tenses of these verbs, as the imperfect and present of the subjunctive, the letter *y* is followed by an *i*; as, *nous envoyions*, we sent, *que nous essayions*, that we may try; then *y* sounds as a single *i*, and the words, being written as with *ii*, are pronounced, as has been stated above: ^{15 16 9-1 7-18 0 3 11 5 0 5 7-18} *nous envoi-ions*, *que nous essayi-ions*, — *oi*, *ion*, forming two diphthongs. (See the Grammar, on diphthongs, page 10.)

The letter *i* is sometimes mute, as in the words ^{0 1 0 4 0} *poignard*, *poignée*, *poitrine*, ^{7 0 0 5 0 16 0 1 0} *poignet*, *poignant*, *poitrail*, and in words of which these are the roots.

The letter *i* is also silent, when placed before *l* or *ll*, and preceded by another vowel; it shows then only, that this *l* or *ll* is liquid, as we shall see hereafter; as in the words ^{1 1 0 13 0 7 4 16 1 0} *travail*, work, *bouillir*, *éventail*, fan, &c., which are pronounced as if written ^{1 1 15 7 4 16 1} *traval*, *boullir*, *évental*, giving to the *l* or *ll* the liquid sound.

The letter *i* is sometimes found with two dots over it, as *ï*; these dots are called *trema*, or *dieresis*, and indicate that the letter *ï* must be sounded by itself, and should be marked ⁷ *ï*, as in the words ^{1 7 0 4 9 7 0} *hatr*, *hérotne*, &c.

The sound ⁷ *ï* is also produced by the following arrangement of letters: ^{7 7 7 7 13 0 7} *is*, as in *je lis*, I read; *il*, as in *il lit*, he reads; *ys*, as in *fleurs de lys*, lily flowers; but if the word *lys* is employed by itself, the *s* is sounded.

Thus the sound ⁷ *ï* is represented in French as follows: ^{7 7 7 7 7 7} *ï*, *y*, *ï*, *is*, *ï*, *ys*.

There is no way for a foreigner to know when the sound ⁷ *ï* should be represented by *i* or *y*, but by the etymology of the word itself; if the word is derived from the Greek, and has, in that language, the letter *upsilon*, this letter is replaced in the French word by *y*; but as the knowledge of the Greek is not general, we will give here a list of French words written with *y*, which are most generally used.

List of the Words most generally used, in which the Sound ⁷ i is expressed by the Letter y.

abyrne	emphytéotique	lyon	pseudonyme
acolyte	empyrée	lyre	Psyché
alchymiste	encyclopédie	lys	Puy-de-dôme
améthyste	enthymème	Lysandre	pygmée
Amphyctions	erysipèle	martyr	pylore
amygdales	étymologie	martyre	pyramide
analyse	Euphrosyne	métaphysique	Pyrénées
androgynie	gymnase	métempsychose	pyrèthre
ankylose	gymnique	métonymie	pyrotologie
anonyme	Hippolyte	mnémonysme	pyrite
aphye	homonyme	monosyllable	pyrrha
apocalypse	hyacinthe	myopie	pyrrique
apocryphe	hyades	myriagramme	Pyrrhus
azyme	hydraulique	myriamètre	pythée
Babylone	hydre	myrrhe	pythiques
borborygme	hydrocèle	myrte	satyre
cacochyme	hydrogène	mystère	sybille
chrysalide	hydrographie	mystérieux	stéréotype
chrysocolle	hydromel	mystificateur	style
chyle	hydrophobie	mystique	stylet
chymie	hydropisie	mythologie	styx
chypre	hyène	néophyte	sycomore
clepsydre	hyères	nyctalope	sycophante
clystère	hygiène	nymphé	syllabe
collyre	hygromètre	Odyssée	sylogisme
coryphée	hymen	Olympe	symphe
corybante	hyménée	Olympiade	symbole
cyclade	hymne	onyx	symétrie
cyclope	hypallage	oxyde	sympathie
cygne	hyperbate	oxygène	symphonie,
cylindre	hyperbole	oxymel	symptôme
cymaise	hyperborée	panégyrique	synagogue
cymbale	hypermenestre	paralysie	synallagmatique
cynique	hypocondriaque	péristyle	syncope
cynisme	hypocras	physionomie	syndic
cynocéphale	hypocrite	physique	synecdoque
cynosura	hypothénuse	polygamie	synode
cypres	hypothèque	polyglotte	synonyme
cypris	hypothèse	polygone	synoptique
cythère	hypotypase	polynome	syntaxe
cytise	hystérique	polype	synthèse
dactyle	ichtyologie	polysyllabe	système
dey	idyle	polytechnique	thym
dissyllabe	labyrinthe	polythéisme	tympa
dithyrambe	larynx	porphyre	tympanon
dryade	lybie	presbytère	type
dyle	lycée	prosélyte	typographie
dynastie	lycie	prototype	tyron
dysenterie	lymphe	prytanée	zéphyr
Egypte	lynx		zéphyre
Elysée			

Note. When the letter *y* is used at the beginning of a word, or employed by itself, signifying *there, to it, to them*, as *y, yeux, &c.*, this letter has the simple sound of ⁷ i.

OF THE SOUND ⁸*i*.

The sound *i* is similar to that of *ee*, in English, in the words *eel*, *feel*, *bee*, *deer*, *keel*, *reed*, *peer*, &c.

This sound is nearly similar to that of ⁷*i*, but a little longer ; as in the words ^{1 8 0}*épître*, epistle, ^{8 0}*gîte*, covert, &c.

This sound is also produced by the two letters *ie* ; as in the words ⁸*par-*
^{9 8}*tie*, part, ^{9 8}*folie*, folly, ^{9 8}*jolie*, pretty (feminine).

The circumflex accent is put over the *i* to supply the place of the letter *s*, which formerly followed the *i* ; as, *épist^{re}*, *gist^e*, *fism^e*, *dist^e*, &c., instead of ^{1 8 0}*épître*, ^{8 0}*gîte*, ^{8 0}*fimes*, ^{8 0}*dites*, &c., used now.

Thus the sound ⁸*i* is produced by the following letters : ^{8 8}*i*, *ie*.

OF THE SOUND ⁹*o*.

This sound is found in English in the words *not*, *opera*, *crop*, *frog*, *trot*, &c.

There are in French several slight variations in the sound of this vowel, but they cannot be expressed by words ; it belongs to the teacher to illustrate them to the pupil.

The general sound of this letter has no difficulty ; it is similar to that of the same letter in English in the examples above given, and is found in French in the words ^{9 0}*mode*, fashion, ^{9 0}*corde*, rope, ^{9 0}*porte*, door, &c.

This sound is also produced by the combination of the following letters : ^{9 9 0}*au* in *aurora*, *aurora* ; ^{9 1 9 5}*eo* in *flageolet*, *flageolet*.

Thus the sound ⁹*o* is represented by ^{9 9 9}*o*, *au*, *eo*.

OF THE SOUND ¹⁰*ô*.

This sound is similar to that of the English letter *o* in the words *over*, *more*, *no*, *bone*, *rope*, &c., and is found in the following French words :

^{10 0}*côte*, coast, ^{0 10 0}*Rhône*, Rhone, ^{10 0}*dôme*, cupola, &c.

This sound is also produced by the following combinations of letters :

^{10 13}*au*, in *auteur*, author ; ^{1 10}*eau*, in *marteau*, hammer ; ¹⁰*aux*, to the (plural) ;

¹⁰*os*, bone ; ^{10 0}*aulx*, (plural of) garlic ; ¹⁰*eo*, in *geole*, a prison ; ¹⁰*aut*, in *haut*,

high ; ^{4 10}*ot*, in *dévo^t*, a devotee ; *o*, in foreign nouns, as ^{11 10}*d u o*, duette, ^{4 10}*zé^{ro}*,

zero ; and by ^{7 10}*op*, in *sir^{op}*, syrup, ¹⁰*trop*, too much.

Thus this sound ¹⁰*ô* is represented by *au*, *eau*, *eo*, *aut*, *aux*, *os*, *aulx*, *ot*, *o*,

¹⁰*op*.

The circumflex accent is placed over the *o*, in this sound, to replace the letter *s*, which is omitted now, and in order to preserve the same sound to the syllable thus altered ; as, *coste*, now *côte*^{10 0} ; *Rhosne*, now *Rhône*^{10 0} ; *dosme*, now *dôme*^{10 0}, &c.

¹¹
OF THE SOUND *u*.

This sound does not exist in the English language ; the only word in which may be heard something like it is *twenty*, where the *w* has a sound approaching that of *u*¹¹, when pronounced slightly. It is for the teacher to show his pupils how to produce this sound, which is very difficult, unless the lips are disposed properly.

This sound is found in the following words : *but*¹¹, *butt*^{1 11 4}, *amuser*¹¹, to amuse, *mur*¹¹, wall, &c.

It is also produced by the combination of the following letters : *eu*, in *gageure*^{1 11 0}, *wager* ; *eue*, in *eue*¹¹, had (past participle feminine of the verb *to have*) ; *ue*, in *laitue*^{5 11}, lettuce ; *ut*, in *il reçut*^{3 11}, he received ; *us*, in *je reçus*^{3 11}, I received.

The letter *u*, with the sound *u*¹¹, is sometimes found represented by *u*, with a diæresis, which shows that this letter must be sounded by itself ; as in the words *Esau*^{4 1,11 16 7 9,11}, *Antinous*, &c.

A grave accent is sometimes placed over the letter *ù*, as in the word *où*¹⁵, where, but it has no effect upon its pronunciation ; it is used only to distinguish one word from another, which is spelt and sounded similarly ; thus, *où*¹⁵ means where, and *ou*, or.

Thus the sound *u* is represented by *u*¹¹, *eu*^{11 11}, *eue*^{11 11}, *ue*^{11 11}, *ut*^{11 11}, *us*^{11 11}, *ù*.

The letter *u* is sometimes silent, as in the words *que*^{0 3}, *Grecque*⁰⁰, &c., and then, as a silent letter, will be marked with a cipher.

¹²
OF THE SOUND *û*.

This sound, like the preceding, has no corresponding one in English ; it is similar to that of *u*¹¹, but a little broader ; as in the French words *flûte*^{12 0}, flute, *nous fûmes*^{12 0}, we were, *crû*¹², grown, &c.

This sound is also the result of the following combinations : *eu*, in *nous eûmes*^{12 0}, we had ; *ue*, in *çigue*^{7 12}, hemlock.

The circumflex accent is the result of the suppression of the letter *s*

after the vowel *u*, as it was in the ancient orthography ; thus, *nous fusmes* is written now *nous fûmes*, we were ; *\fluste* is written *flûte*, &c.

Thus the sound *û* is represented by *û*, *eu*, *ue*.

OF THE SOUND *y*. (See the sound *i*.)

OF THE SOUND *eu*.

The two vowels *e*, *u*, combined together, form a sound nearly similar to that of the English *u* in *muff*, *cuff*, *puff*, &c.

This sound exists in the words *heure*, hour, *bonheur*, happiness, *Europe*, Europe, &c.

The same sound is also produced by the following combinations of letters : *œu*, in *œuf*, egg ; *œi*, in *œillet*, carnation ; *uei*, in *écueil*, &c.

The combination *eu*, followed by the letter *r*, produces a sound exactly similar to that of *u* in the English words *fur*, *blur*, and will be found marked (13).

Thus the sound *eu* is represented by *eu*, *œu*, *œi*, *uei*.

OF THE SOUND *êû*.

The sound *êû* is similar to the preceding, only a little longer. It is found in the following French word : *jeûne*, fasting.

This sound is also produced by the following combinations : *œud*, in *nœud*, knot ; *œufs*, in *œufs*, eggs ; *eue*, in *queue* ; *eux*, in *yeux*, eyes ; *eut*, in *il veut*, he wishes.

The assistance of a teacher is necessary in order to the right apprehension of the several variations of this sound, as well as that marked (13).

Thus the sound *êû* is represented as follows : *êû*, *œud*, *œufs*, *eue*, *eux*, *eut*.

OF THE SOUND *ou*.

The letters *o*, *u*, united together, form a simple sound, *ou*, similar to that of *oo* in *too*, or *u* in *bull*, *full*, *pull*, &c.

This sound presents no difficulty, being the same in all cases ; it results also from the following combinations : *out*, in *tout*, all ; *ous*, in *vous*, you ; *oux*, in *jaloux*, jealous ; *oul*, in *soul*, drunk ; *u*, after the letter *q* in *équateur*. The grave accent, which is sometimes placed over the syllable *ou*, does not change its pronunciation. (See the letter *u*.)

Thus the sound ¹⁵*ou* is the result of the following combinations: ¹⁵*ou*, ¹⁵*out*,
¹⁵*ous*, ¹⁵*oux*, ¹⁵*oul*, ¹⁵*ou*, ¹⁵*u*.

OF THE SOUND ¹⁵*ô*.

This sound is similar to that of the English letters *oo* in the words *fool*,
moon, *cool*, *mood*, &c. It differs from the preceding in being a little
longer, as may be seen by the corresponding English sound; as in
¹⁵⁻⁰*joute*, ¹⁵⁻⁰*côte*, &c.

This sound is also produced by the following combinations: ¹⁵*aout*, in
¹⁵*Aout*, August; ¹⁵*oue*, in ¹⁵*joue*, cheek.

Thus the sound ¹⁵*ô* is produced by the following combinations: ¹⁵*ô*,
¹⁵*aout*, ¹⁵*oue*.

OF NASAL SYLLABLES.

Nasal Syllables are those which are formed by the union of the vowels
a, *e*, *i*, *o*, *u*, and the simple sounds *ai*, *ea*, *ei*, *eo*, *eu*, with the consonants *m*, *n*.

The combinations of these ten simple sounds with *m* and *n* produce four
new simple sounds, called nasals, represented as follows: ¹⁶*an*, ¹⁷*in*, ¹⁸*on*, ¹⁹*un*.

These sounds are called nasals, because the air which produces them,
after having, by aspiration, reached the nose, descends from it into the
mouth; and by this double operation gives to the voice a peculiar tone,
thus called, on account of its origin.

The nasal sounds, instead of being an imperfection in the French lan-
guage, add to its harmony by introducing a variety in its expression which
does not exist in other languages; but these sounds, to be well understood,
require the attendance of a good teacher and a constant attention in prac-
tice. We will say here all that may be conveyed theoretically; the
pupil will learn the rest from his instructor.

OF THE SOUND ¹⁶*an*.

This sound does not exist in English in its purity, but we hear some-
thing like it in the words *rang*, *sprang*, *sang*, *hang*, &c. It exists in the
French words ¹⁶*antérieur*, anterior, ¹⁶*an*, year, ¹⁶*antre*, cavern, &c.

This sound is also produced by the several following combinations:
¹⁶*am*, ¹⁶*ean*, ¹⁶*em*, ¹⁶*en*, as in ¹⁶*ambition*, ambition, ¹⁶*Jean*, John, ¹⁶*emploi*, employment,
¹⁶*entendre*, to hear; ¹⁶*and*, in ¹⁶*quand*, when; ¹⁶*ant*, in ¹⁶*quant*; ¹⁶*ans*, in ¹⁶*sans*, with-

out; ¹⁶*ang*, in ¹⁶*sang*, blood; ¹⁶*anc*, in ¹⁶*banc*, bank; ¹⁶*amp*, in ¹⁶*camp*, camp; ¹⁶*ems*, in
¹⁶*tems*, time; ¹⁶*emps*, in ¹⁶*temps*, time; ¹⁶*emt*, in ¹⁶*exemt*; ¹⁶*ent*, in ¹⁶*comment*, how; ¹⁶*end*,

⁷ in ⁴ ¹⁶ *il prétend*, he pretends ; ¹⁶ *ens*, in ¹⁶ *sens*, sense ; ¹⁶ *ends*, in ¹⁶ *je prends*, I take ;
¹⁶ *aon*, in ¹⁶ *paon*, a peacock ; ¹⁶ *aen*, in ¹⁶ *Caen* (the name of a city).

Thus the sound *an* is produced by the following combinations : ¹⁶ *am*, ¹⁶ *ean*,
¹⁶ *em*, ¹⁶ *en*, ¹⁶ *anc*, ¹⁶ *and*, ¹⁶ *ant*, ¹⁶ *ans*, ¹⁶ *ang*, ¹⁶ *amp*, ¹⁶ *ems*, ¹⁶ *emps*, ¹⁶ *emt*, ¹⁶ *ent*, ¹⁶ *end*, ¹⁶ *ends*, ¹⁶ *ens*,
¹⁶ *aon*, ¹⁶ *aen*.

OF THE SOUND ¹⁷ *in*.

This sound does not exist in English in its purity, but we may have an idea of it from the English words *strength*, *length*, in which *en* has nearly the same sound as *in*, in French.

It is found in the French words ¹⁷ *impoli*, impolite, ¹⁷ *fin*, end, ¹⁷ *faim*, hunger, ¹⁷ *pain*, bread, ¹⁷ *peintre*, painter. It is also represented by the following combinations : ¹⁷ *inq*, in the word ¹⁷ *cinq*, five, when placed before a word beginning with a consonant or *h* aspirated ; ¹⁷ *ins*, in ¹⁷ *dessins*, drawings ; ¹⁷ *int*, in ¹⁷ *il vint*, he came ; ¹⁷ *aims*, in ¹⁷ *daims*, deer ; ¹⁷ *ains*, in ¹⁷ *je crains*, I fear ; ¹⁷ *aint*, in ¹⁷ *il craint*, he fears ; ¹⁷ *eing*, in ¹⁷ *seing*, sign ; ¹⁷ *eins*, in ¹⁷ *seins*, bosoms ; ¹⁷ *eint*, in ¹⁷ *ceint*, girdled ; ¹⁷ *en*, in ¹⁷ *bien*, well (diphthong) ; ¹⁷ *ym*, in ¹⁷ *symbole*, symbol ; ¹⁷ *yn*, in ¹⁷ *syntaxe*, syntax.

Thus the sound *in* is produced by the following combinations of letters : ¹⁷ *im*, ¹⁷ *in*, ¹⁷ *aim*, ¹⁷ *ain*, ¹⁷ *ein*, ¹⁷ *inq*, ¹⁷ *ins*, ¹⁷ *aims*, ¹⁷ *ains*, ¹⁷ *aint*, ¹⁷ *eing*, ¹⁷ *eins*, ¹⁷ *eint*, ¹⁷ *en*, ¹⁷ *ym*, ¹⁷ *yn*.

OF THE SOUND ¹⁸ *on*.

This sound, nearly, exists in English, in the words *long*, *wrong*, &c.

It is found in French words, represented by the following combinations : ¹⁸ *aon*, in ¹⁸ *taon*, horse-fly ; ¹⁸ *aons*, in ¹⁸ *taons*, horse-flies ; ¹⁸ *om*, in ¹⁸ *complet*, complete ; ¹⁸ *omb*, in ¹⁸ *plomb*, lead ; ¹⁸ *omps*, in ¹⁸ *je romps*, I break ; ¹⁸ *ompt*, in ¹⁸ *il rompt*, he breaks ; ¹⁸ *on*, in ¹⁸ *bouton*, button ; ¹⁸ *onc*, in ¹⁸ *donc*, then ; ¹⁸ *ond*, in ¹⁸ *profond*, deep ; ¹⁸ *ong*, in ¹⁸ *long*, long ; ¹⁸ *ons*, in ¹⁸ *poissons*, fishes ; ¹⁸ *ont*, in ¹⁸ *ils aimeront*, they will love ; ¹⁸ *eon*, in ¹⁸ *plongeon*, plungeon ; ¹⁸ *eons*, in ¹⁸ *plongeurs*, plungeons ; ¹⁸ *un*, in ¹⁸ *Munster*, Munster (the name of a city) ; and in ¹⁸ *um*, in ¹⁸ *Humber*, Humber (a proper name).

Thus the sound *on* is the result of the following combinations of letters : ¹⁸ *aon*, ¹⁸ *aons*, ¹⁸ *om*, ¹⁸ *omb*, ¹⁸ *omps*, ¹⁸ *ompt*, ¹⁸ *on*, ¹⁸ *onc*, ¹⁸ *ond*, ¹⁸ *ong*, ¹⁸ *ons*, ¹⁸ *ont*, ¹⁸ *eon*, ¹⁸ *eons*, ¹⁸ *un*, ¹⁸ *um*.

OF THE SOUND ¹⁹*un*.

This sound is nearly similar to that of *un* in the English words *chung*, *hung*, *sung*, &c.

In French words, it is represented in the following manner: ¹⁹*um*, in ^{1 19}*parfum*, perfume; ¹⁹*ums*, in ^{1 19}*parfums*, perfumes; ¹⁹*un*, in ^{17 9 19}*importun*, importune; ¹⁹*uns*, in ^{17 9 19}*importuns* (plural of *importune*); ¹⁹*unt*, in ^{16 19}*emprunt*, loan; ¹⁹*eun*, in ¹⁹*à jeun*, fasting.

Thus the sound ¹⁹*un* is the result of the following combinations of letters: ^{19 19 19 19 19 19}*um, ums, un, uns, unt, eun*.

Remarks on the preceding Sounds.

If books were printed with their syllables numbered as above, we need say no more about the pronunciation of sounds produced by the combination of vowels, simple or compound, with the letters *m* and *n*; if even the syllables thus formed were always nasal and sounded alike, each according to its formation, we should have said enough; but it is not so. These syllables are not always nasal, and as their pronunciation changes then entirely, we have, therefore, to explain when they are nasal or not, and what differences arise in regard to their pronunciation.

1st. Whenever one of the syllables 16, 17, 18, 19, is followed by a vowel or *h* mute in the formation of a word, the nasality of the sound disappears, the vowel is sounded by itself, and the letter *m* or *n* is joined to the next vowel in the pronunciation; that is to say, whenever the letter *m* or *n* is placed between two vowels, or a vowel and *h* mute, it is joined to the subsequent vowel, in the division of the word into syllables, as in the following words:

image,	which is pronounced	^{7 1 0} <i>i-ma-ge</i> .
initier,	" "	^{7 7 7 4} <i>i-ni-ti-er</i> .
inhabile,	" "	^{7 1 7 0} <i>i-nha-bi-le</i> .
anéantir,	" "	^{1 4 16 7} <i>a-né-an-tir</i> .
amener,	" "	^{1 0 4} <i>a-me-ner</i> .
onéreux,	" "	^{9 4 13} <i>o-né-reux</i> .
omission,	" "	^{9 7 7 18} <i>o-mis-sion</i> .
énergie,	" "	^{4 5 8} <i>é-ner-gie</i> .
émanation,	" "	^{4 1 1 7 18} <i>é-ma-na-tion</i> .
unanime,	" "	^{11 1 7 0} <i>u-na-ni-me</i> .

This rule has a few exceptions ; as, *enivrer*, which is pronounced as if written ^{16 7 4}*en-ni-vrer*, as well as all words derived from it.

2d. Whenever any nasal syllable is followed by another *m* or *n*, the sound of that syllable loses its nasality, as in the following words :

immaculé, which is pronounced		^{7 1 11 4} im-ma-cu-lé.
innocence, “ “		^{7 9 16 0} i-no-cen-ce.
annotation, “ “		^{1 9 1 7 18} a-no-ta-ti-on.
ammoniaque, “ “		^{1 9 7 1 0} a-mo-ni-a-que.
comme, “ “		^{9 0} co-me.
connaître, “ “		^{9 6 0} co-nai-tre.
ennemi “ “		^{5 0 7} en-e-mi.
que je prenne, “ “		^{5 0} que je pre-ne.
condamner, “ “		^{18 1 4} con-da-ner.
hymne, “ “		^{7 0} hy-mne.

This rule has some exceptions ; as,

emmagasiner, which is pronounced		^{16 1 1 7 4} em-ma-ga-si-ner.
emmailloter, “ “		^{16 10 9 4} em-mail-lot-ter.
emmencher, “ “		^{16 16 4} em-men-cher.
emménager, “ “		^{16 4 1 4} em-mé-na-ger.
emmener, “ “		^{16 0 4} em-me-ner.
emmieller, “ “		^{16 7 5 4} em-mi-el-ler.
emmuseler, “ “		^{16 11 0 4} em-mu-se-ler.
ennui, “ “		^{16 11 7} en-nu-i.

All the words derived from these have the same pronunciation. The preterite definite of all the verbs which are conjugated like *tenir* forms also an exception, and the sound remains nasal in the first syllable, although followed by an *m*; as, ^{17 0}*nous tin-mes*, ^{17 0}*nous vin-mes*, &c. We could add many more to this list ; but, as they are rarely used, we omit them, so as not to overload the memory of the pupil.

3d. Whenever the nasal syllable is placed at the end of a word, and followed by another word beginning with a vowel or *h* mute, the nasality disappears, and the *m* or *n* is carried with the following vowel, provided the two words are connected together in the grammatical construction of the sentence. Thus, the connection takes place between pronouns and verbs, nouns and adjectives, adverbs and verbs, adverbs and adjectives, prepositions and their object ; as,

on arrive,	<i>which is pronounced</i>	^{9 1 7 0} o-nar-ri-ve.
bon ami,	" "	^{9 1 7} bo-na-mi.
mon ami,	" "	^{9 1 7} mo-na-mi.
j'en arrive,	" "	^{16 1 7 0} j'en nar-ri-ve.
bien habillé,	" "	^{7 17 1 7 4} bi-en nha-bi-llé.
bien aimable,	" "	^{7 17 5 1 0} bi-en nai-ma-ble.
en attendant,	" "	^{16 1 16 16} en-nat-ten-dant.

Exceptions.

1st. When the pronouns *on* and *en* are placed after the verb in interrogative or imperative sentences, the nasal sound is preserved, and the letter *n* is not joined to the next word ; as,

aime-t-on assez,	<i>which is pronounced</i>	^{5 0 18 1 4} ai-me-t-on as-sez,
and not		^{5 0 18 1 4} ai-me-t-on-nas-sez.
donnez-en assez,	" "	^{9 4 16 1 4} don-nez-en as-sez,
and not		^{9 4 16 1 4} don-nez-en-nas-sez.

2d. We have seen, that, whenever an adjective, ending with a nasal syllable, is placed before a noun beginning with a vowel, the *m* or *n* which terminates the adjective is carried with the vowel of the next noun ; but if the adjective follows the noun, the last syllable of that adjective remains nasal, and the *m* or *n* is not carried with the next word, which, generally, is a preposition ; as,

il est bon à pendre	<i>is pronounced</i>	^{7 5 18 1 16 0} il-est-bon à pen-dre,
and not		^{7 5 9 1 16 0} il-est-bo-na-pèn-dre.

3d. When a noun terminates with a nasal sound, the last letter of that noun is never carried with the vowel beginning the next word ; as,

cette maison est belle	<i>is pronounced</i>	^{5 0 5 18 5 5 0} cet-te mai-son est-bel-le,
and not		^{5 0 5 18 5 5 0} cet-te mai-son-n'est-bel-le.

4th. *En, em, am, an, im*, placed at the end of some foreign words, lose their nasality, and are pronounced as if followed by an *e* mute, (the *e* prefixed to *n* or *m* having a grave accent over it,) although the next word begins with a consonant, or the word itself is followed by a sign of punctuation ; as,

Jérusalem,	<i>which is pronounced</i>	^{4 11 1 5 0} Jé-ru-sa-lème.
hymen,	" "	^{7 5 0} hy-mè-ne.
Abraham,	" "	^{1 1 1 0} A-bra-hame.
Sélim,	" "	^{4 7 0} Sé-li-me.

5th. In the word *Chrétienté*, Christianity, the syllable *en*, although followed by a consonant, loses its nasal sound, and this word is pronounced as if it were written *Chrét-ti-en-neté*; and so in the case of all words which are formed from others ending with the nasal sounds *en*, *ien*.

6th. Whenever the letter *i* is followed by *mm* or *nn*, the double sound of these two letters should be heard in the pronunciation; as in *immense*, which is sounded *im-men-se*; *inné*, which is sounded *in-né*; the only exception is in the word *innocence*, and those derived from it, which are pronounced as if written *i-no-cen-ce*.

7th. When the adjective *un*, one or a, is followed by a noun beginning with a vowel or *h* mute, the pupil must take care not to give it the feminine sound *une*; thus, *un ornement* should be pronounced *un-nornement*, and not *u-nor-ne-ment*, which would make this noun feminine; and *un homme* should be pronounced *un-nhom-me*, and not *u-nhom-me*, for the same reason.

8th. Foreigners find great difficulty in determining when the nasal sound should end with an *m* or with an *n*. The two following rules will settle the question.

1. Whenever the nasal syllable is followed by either of the three consonants *b*, *p*, *m*, that syllable must be terminated by *m*; as in *ambassade*, *empire*, *emmener*.

2. When the nasal syllable is followed by any other consonant than *m*, *b*, *p*, or is placed at the end of a word, that syllable should end with the letter *n*; as in *quand*, *sang*, *banc*, *écran*, *chant*, *commun*, *quelqu'un*, *son*, &c.

EXCEPTIONS. 1st. Some words, having undergone a change in their orthography, are found now with a nasal syllable ending in *m*, followed by the consonant *t*. They are the following: *prompt*, *dompter*, *indomptable*, *exempt*, *exempter*; which were formerly written *prompt*, *dompter*, *indomptable*, *exempt*, *exempter*.

2d. The word *condamner*, and those derived from it, are written with an *m*, although the nasal syllable *am* is followed by an *n*, on account of their Latin etymology, *condemnare*.

We will finish these remarks on nasal sounds by recommending foreigners, and particularly Americans and Englishmen, to pay the greatest attention to the pronunciation of these sounds. They should remember that the final *m* or *n* must never be sounded, unless these letters are doubled, or placed at the end of a word and carried with the next word; teachers should be very particular on this point, because, in similar syllables in English, the *m* or *n* is always sounded.

OF DIPHTHONGS.

Diphthongs being the result of the union of two simple sounds, their pronunciation presents no difficulty to the student; the two simple sounds should be heard but slightly, and should be produced by a single emission of the voice, in which respect they differ from consonants. They will be found marked with the numbers of the simple sounds, united by a hyphen.

In the word ^{5 4}*aimer*, to love, the two vowels, *a*, *i*, form but one syllable and one sound, marked with the number (5); there is no diphthong, and the word could as well be written ^{5 4}*emer*, the sound (5) being produced by a single letter. But in the word ^{7 1 0}*diacre*, deacon, the first syllable, ^{7 1}*dia*, is pronounced with two distinct sounds (7 and 1), and this double sound forms the diphthong, although produced by a single emission of the voice. In order rightly to pronounce a diphthong, we should pass slightly over the first sound, and dwell a little longer on the second; the assistance of a teacher is necessary in this case, as in many others.

The following table of diphthongs, which we have already given in our Grammar, will be found pretty accurate. ^{1-7 0}*A-ie* is an exclamation of grief or pain; ^{1-7 0}*aié!*

Remark. The syllables *ail* in *bail*, *attirail*, &c., *eil* in *soleil*, *pareil*, &c., and *œil*, are not diphthongs; there is but a single emission of the voice in the pronunciation of their vowels, the other arising from the peculiarity of the sound of the liquid *l* following. (See what we say of the liquid sounds, speaking of *ll* or *l*.)

7-1	7-1 0 7-1 0	7-10	7-10 4
ia	as in diacre, fiacre	iau	miauler
7-2	1 7 1 7-2.	7-12	3 7-12
iâ	galimatias (in which the last <i>a</i> is long, and pronounced as if having a circumflex accent over it)	iu	reliure
		7-13	3 7-13
		ieu	relieur
		7-14	7-14
		ieu	mieux
7-4	4 7-4	7-14	7-14
iai	je défiai, I defied (preterite definite)	ieue	lieue
		7-15	7-15 0
7-4	1 7-4	iou	chiourme
ié	amitié	7-16	7-16 0
7-4	7-4	ian	viande
iez	vous riez, you laugh	7-16	10 7-16 0
7-5	4 7-5	ien	audience
iais	je défiais, I defied (imperfect)	7-17	4 7-17
		ien	Chrétien
7-5	7-5 0	7-18	2 7-18
iè	bière	ion	passion
7-5	7-5	9-1 0	9-1 0
iel	ciel	oi	boite, maturity of wine
7-9	7-9 18	9-2 0	9-2 0
io	violon	oi	boîte, box

9-2	9-2	15-16	15-16
oie	foie	ouen	Rouen
9-5	9-5 0	15-1	4 15-1 13
oè	poème	ua	équateur
9-2	1 9-2	15-17	1 15-17
eoi	nageoire	ouin	babouin
15-17	3 15-17	15-18	15 15-18
oin	besoin	ouons	nous jouons, we play
15-1	15-1 0	11-1	11-1 0
oua	rouage	ua	nuage
15-2	15 15-2 0	11-2	15 11-2 0
ouâ	nous nouâmes	uâ	nous tuâmes
15-13	15-13	11-13	11-13
oueu	joueur	ueur	lueur
15-14	15-14	11-4	3 3 11-4
oueu	boueux	uai	je remuai
15-4	4 15-4	11-4	4 5 11-4
ouer	dénouer	uer	éternuer
15-4	4 15-4	11-4	4 11-4
oué	déjoué	ué	dénué
15-4	15-4	11-4	11-4
ouée	trouée	uée	nuée
15-4	3 15-4	11-5	3 11-5
ouai	je jouai (preterite definite of <i>to gamble</i> , first person)	uet	menuet
15-5	15-5	11-5	7 11-5
ouet	fouet	uait	il suait, he perspired
15-5	3 15-5	11-7	11-7 18
ouais	je jouais (imperfect of the verb <i>to gamble</i> , first per- son)	ui	buisson
15-5	7 15-5	11-8	11-8
ouait	il jouait (imperfect of the verb <i>to gamble</i> , third per- son)	uie	pluie
15-7	16 15-7	11-10	17 4 11-10 7 4
oui	cambouis	uo	impétuosité
15-8	15-8	11-14	17 4 11-14
ouie	l'ouie	ueux	impétueux
15-16	15-16 0	11-16	11-16 0
ouan	louange	uan	nuance
		11-16	17 11-16 0
		uen	influence
		11-17	11-17
		uin	juin
		11-18	15 11-18
		uons	nous tuons

The pupil, in studying the diphthongs, should not forget that the two sounds must be heard in the same syllable; thus, when any of the above combinations of letters are found in two syllables, there is no diphthong, and the two sounds, instead of being slightly pronounced, should be heard distinctly; as in

7 1 7 16 11 7 18 16 7 4
cri-a, pri-ant, publi-ons, sangli-er, &c.;

and they form two syllables whenever they come after an *r* or an *l*, preceded by another consonant, as in the foregoing words.

Oi is always a diphthong in prose as in poetry; *ions* is a diphthong, in poetry and in elevated style, only in the termination of the first person plural of the imperfect of the indicative and subjunctive moods, and of the conditional present; as in

15 5 7-18 15 5 0 7-18 2 15 5 1 7-18
nous aimions, nous aimerions, que nous aimassions;

in any other case it forms two syllables.

What has just been said of the combination *ion* ⁷⁻¹⁸ is applicable to the whole of the diphthongs; that is to say, in prose in ordinary style they are real diphthongs, while in poetry and elevated style they form separate syllables.

However, *ie*, *iu*, *ieu*, *ian*, *ien*, and those sounding similarly, although written differently, are, in poetry, sometimes mere diphthongs, and sometimes two syllables, according to the fancy of the writer, or the necessity of the case in the construction of his verses; thus, the following words are pronounced

⁷⁻⁵ biè-re, ³ ce-lui, ¹¹⁻⁷ Dieu, ⁷⁻¹⁴ vian-de, ⁷⁻¹⁶ 0, ⁷⁻¹⁷ 5, ⁵ bien-fait;

while these are pronounced

⁷ 4 ni-er, ¹¹ 7 ru-i-ner, ⁴ 9 o-di-eux, ⁷ 14 ri-ant, ⁷ 16 bi-en, ⁷ 17 &c.

Practice and the reading of poetry are the way to learn these differences in pronunciation.

OF CONSONANTS.

The word *consonne* comes from the Latin, and signifies *to sound with*; because, if we modify a simple sound, the consonant appears in the modified sound. Or if, instead of the sound, we speak of the letter itself, this letter; thus called *consonant*, is the representation of that modified sound.

It is agreed now, among grammarians, that the French language possesses nineteen consonants, without including *w*, which is a foreign character, used only in foreign words, and retaining its foreign sound; the nineteen consonants are represented by the following letters:

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z.

We will first examine these consonants as used separately, and afterwards explain the nature of the sounds produced by their combination.

OF SIMPLE CONSONANTS.

Some consonants vary in their pronunciation according to the position they occupy in a word; the sound which consonants most frequently have we will call *natural*, and that which they receive sometimes, and on account of their position, *accidental*.

B, b.

This letter has the same sound in French and in English in the words

⁷ 0 Bible, ¹⁹ 0 Bible, ¹ 7 9 0 beurre, ⁷ 18 Babylone, ⁷ 18 Babylon, ⁷ 18 Byron, &c.

The letter *b* is always pronounced in the middle of words, as in ^{1 7 4 11 8 7} *abdiquer*, ^{18 0 1 18 0} *subvenir*; but it is not sounded at the end, as in ^{11 18 0} *plomb*, ^{18 4 18 7.4 18 0 8} *à-plomb*, ^{11 18 0} *sur-plomb*, &c. The letter *b* is retained in those words to mark their analogy to the derivatives, *plomber*, *plombier*, *plomberie*, &c., an analogy which would not exist without it.

Exceptions. The letter *b* is sounded at the end of proper names; as, ^{9 1 9 1 9 5 9 5 1 9 1 15} *Joab*, *Moab*, *Job*, *Zeb*, *Oreb*, *Jacob*, &c., and also in *radoub*.

When the letter *b* is doubled, which is the case only in ^{1 17 1 1} *rabbīn*, *sabbat*, ^{1 4} *abbé*, and their derivatives, and also in some names of cities, as ^{1 0 7 0} *Abbeville*, only one is pronounced.

Foreigners must never sound *b* as they would *p*, and say, for instance, ^{1 16 1 16} *apsent*, for *absent*; it is a gross fault, which, however, Frenchmen sometimes commit.

Note. When a consonant has in French the same sound it has in English, no sign will be placed over it; when silent, it will be marked with a cipher; and finally, when it has a sound peculiar to the French language, it will receive a sign to designate it.

C, c.

This letter has in French, as in English, two sounds.

The natural sound of *c* is that of *k* in English; as in the words ^{1 0 9 9 11 4} *cadre*, *coco*, *curé*, &c. The accidental sound of *c* is that of the soft *c* in English; as in the words ^{8 8 7} *çe*, *çegi*; and it will be marked, in our figured pronunciation, by a cedilla, as in the foregoing words. In the word ^{0 18} *second*, the letter *c* is sounded like the hard *g* in English, and will be marked with a *g* under it.

C, at the beginning or in the middle of a word, has the hard sound, that is to say, keeps its natural sound, before the letters ^{1 9 11 5 5 5 4} *a*, *o*, *u*, *l*, *n*, *r*, *t*; as in ^{1 1 5 9 9 0 11 0 4 16 0 47-11 4 11 7 4 4 7 18} *cabaret*, *colonne*, *cuve*, *clémence*, *Cnéius*, *crédulité*, *Ctésiphon*.

C, placed in the middle of words is not pronounced before the letters or syllables ^{1 9 11} *q*, *ca*, *co*, *cu*, *cl*, *cr*; as in ^{1.0 4 7 1.0 1 4.0 1.0 18 7 1.0 11} *acquérir*, *accabler*, *accomplir*, ^{4 1.0 1 1 7-18 1.0 4 7 4} *accuser*, *acclamation*, *accrédité*.

C is sounded soft, with its accidental sound, before *e* and *i*, as in ^{7 16 0 4 4} *çiment*, *céder*, and sometimes before *a*, *o*, *u*; but then it is always marked with a cedilla in the French orthography, and we will keep this sign to designate it whenever it should have this soft sound; as in ^{1 1 0 1 18} *façade*, *façon*, ^{8 11} *reçu*.

When the letter *c* is doubled, and the second *c* is followed by either of the vowels *e* or *i*, the first *c* has the hard sound, and the second the soft ;

as in ^{11 5 1 7 16}*succès, accïdent*.

C, at the end of a word, is generally sounded ; as in ^{9 1 7 1}*cognac, trictrac*,
^{1 5 5 17 7 1 4 11}*avec, bec, syndic, aquéduc, &c.*

Exceptions. The following words, in which the final *c* is silent, are ex-
^{90 50 10 180 180 180 1 1 1.0 11 70 1 70 5 9}*cepted : broc, clerc, marc, jonc, tronc, franc, almanach, public, amict, esto-*
^{1.0 1 1.0 9 7 1.0 1.0}*mac, tabac, cotignac, lacs* (meaning a knot of ribbons, or a noose), and in
the word ¹⁸⁰*donc*, when followed by a consonant.

The *c* is sounded in the adjectives ^{160 160}*blanc, franc*, whenever they are fol-
lowed by a noun beginning with a vowel ; as, ^{16 4 15 7}*franc étourdi*, which is pro-
nounced ^{16 4 15 7 11 16 10 9.2}*fran-kétourdi* ; *du blanc au noir*, which is pronounced ^{11 16 10}*du blan-kau*
^{9.2}*noir*.

In adjectives derived from nouns terminating in *ique*, and in the nouns derived from verbs ending in *iquer*, the letter *c* takes the place of *q* ; as in ^{1 7 17 1 4 7 17 4 11 7 17 9 7 7 17}*Africain, Américain, républicain, Dominicain*, from the nouns
^{1 7 0 1 4 7 0 4 11 7 0 9 7 7 0 7 7 9 4 5 0 1 7 1 7-18}*Afrique, Amérique, république, Dominique* ; and *bibliothécaire, application*,
^{9 11 7 1 7-18 1 7 1 0 7 7 9 5 0 1 7 4 9 11 7 4}*communication, praticable, &c.*, from *bibliothèque, appliquer, communiquer*,
^{1 7 4}*pratiquer, &c.*

The cedilla is placed under the *c* before the vowels *a, o, u*, in words derived from others, in which this letter comes before *e* or *i*, in order to pre-
serve the analogy of sounds ; as, ^{1 1 1 1 1 4 9 16 5}*agaça*, from *agacer* ; *commençait*, from
^{9 16 4 18 11 18 0 9.2 1 1 1 4 1 1 1 4}*commencer* ; *conçu*, from *concevoir* ; *plaça*, from *placer* ; *glança*, from *glacer*,
&c. ; words in which the sound of *c* is soft, and a cedilla is not required in French.

¹*C* is generally doubled in words beginning with *ac* ; as to other cases, a pupil must consult a dictionary.

D, d.

This letter has two sounds, one natural, as in English, and the other accidental, which corresponds to the hard *t* in English.

This last sound, *t*, takes place only when a word ending with *d* is followed by another beginning with a vowel.

The natural sound is found in the following words : ^{1 7 4 7-1 0}*David, dé, Diane*,
^{15 13 16 1 0}*douleur, &c.* ; and the accidental, in ^{16 9 0}*grand arbre*, which is pronounced
^{16 1 0 16 9 0}*gran-tarbre*, and *grand homme*, which is pronounced *gran-thomme*.

D is always sounded naturally, as in English, in the middle or at the beginning of a word ; as in *dividende*.^{7 7 16 0}

Exceptions. In some proper names *d* final is sounded as if it were followed by an *e* mute ; as in *David*, which is sounded like *Daive* ; *Obèd*, which is sounded like *Obède*.^{1 7 1 7 0 9 5 9 5 0}

In the words *gond*, *nid*, and *muid*, the last letter, *d*, is never carried with the next vowel, and remains silent.^{18 0 7 0 11-7 0}

In other cases, the *d* may or may not be sounded ; it is a matter of taste, in regard to which a teacher should be consulted ; thus, the *d* is sounded like *t* in *froid extrême*, which is pronounced *froi-textrême* ; and is not sounded in *bord escarpé*, which is pronounced *bor escarpé*. Thus the following verse of Boileau is wrong :

“ De ce *nid* à l’instant sortirent tous les vices,”^{7 0}

because, if the *d* were not carried with *à*, there would be a horrible hiatus, which the ear could not bear.

D is not sounded in *pied*,^{7 4 0} except in these sentences : *de pied en cap*, which is pronounced *de pié-t-en cap* ; and *pied-à-terre*, which is pronounced *pié-t-à terre*.^{3 7-4 16 1 7-4 1 5 0}

When the letter *d* is doubled, the sound of each should be heard ; as in *addition*, *reddition*, &c.^{1 7 7-18 5 7 7-18}

F, f.

This letter has two sounds. Its natural sound is similar to that of the English in *favor*, *fatal*, &c. ; as in the words *faveur*, *fatal*, &c.^{1 13 1 1}

Its accidental sound is that of *v* in English ; it results from the necessity of joining some few words ending with *f* to another beginning with a vowel ; as, *neuf ans*, which is pronounced *neu-vans* ; *neuf hommes*, which is pronounced *neu-vhommes*. In such cases, we will mark the letter *f* with a *v* under it ; as, *neuf*.^{13 16 13 9 0 13}

This letter keeps its natural sound at the beginning and in the middle of words, and is generally pronounced *f* at the end, whether the next begins with a consonant or not ; as, *une soif brulante* ; *une soif ardente* ; *il est veuf de sa troisième femme* ; *un Juif errant* ; *un Juif Portugais*, &c.^{11 0 9-1 11 16 0 11 0 9-1 1 16 0 7 5 13 3 1 9-17-5 0 1 0 19 11-7 5 14 19 11-7 9 11 5}

Exceptions. *F* is not sounded in the following words : *clef*, *çerf*, *çerf*.^{4 0 5 0 5 0}

^{9 16 0} volant, ^{5 0 7 0} cerf-dix, ^{9 0} cors ^{5 0} chef-d'œuvre, ^{13 0} nerf ^{5 0} de bœuf, ^{13 0} bœuf ^{14 0} gras, ^{2 0} œufs ^{14 0} frais, ^{14 0} neuf ^{7 1} Brisack, ^{13 0} neuf ^{7 9 0} pistoles.

In the adjective *neuf*, new, the *f* should always be sounded.

In the adjective of number, *neuf*, nine, the *f* is not pronounced when followed by a word beginning with a consonant; as in ^{13 0} *neuf cavaliers*, ^{1 1 7 4 0} *neuf chevaux*. When followed by a noun or an adjective beginning with a vowel, the *f* takes the accidental sound of *v*; as in ^{13 4 11 0} *neuf écus*, ¹³ *neuf enfants*, ^{16 16 0} *neuf aunes*. But when the word which follows it is neither a noun nor an adjective, the *f* keeps its natural sound; as, ^{3 16 0} *de cent qu'ils étaient*, ^{4 5 0 7 0 3 5 5 0 3 13} *ils ne restèrent que neuf*; ^{13 4 0 7 7 4 5 0} *neuf et demi*; ^{13 16 15 0} *ils-étaient neuf en tout*; ^{5 13 1 7 5 0 1 1 9-20} *les neuf arrivèrent à la fois*.

We have seen that *f* is not sounded in the word ^{5 0} *cerf*, a stag, but it should be pronounced in the word ⁵ *serf*, a white slave.

When the *f* is doubled, the sound should not be doubled, but only be a little prolonged; as in ^{1 5 4 9 16 4 9 7} *affecter*, *offenser*, *offrir*, &c.

Remark. The natural sound of *f* is also produced by *ph*, which will be found marked ^f *ph*; but we will speak of this combination in the article on double consonants.

G, g.

This letter has three sounds; one natural, and two accidental.

The natural sound of *g* is the same as that of the English letter in the words *gambling*, *game*, &c. It is found in the French words ^{2 4} *gâter*, ^{15 11 0 14 0 11 11 1} *goulu*, *gueux*, *guttural*, &c.

This natural sound is also produced by the following combinations: *gue*, *gu*. In such cases, we will mark *ue* and *u* as silent, preserving to the *g* its natural sound by placing no sign under it.

The first accidental sound is that of *s* or *z* in the English words *pleasure*, *azure*, and corresponds to the sound of *j* in French; therefore, we will mark it with a *j*, placed under it. The pupil then will have only to remember that *j* is pronounced like *s* or *z* in the foregoing English words.

The other accidental sound is that of *k*, and will be marked with this letter under the letter *g*.

This sound takes place only when a word ending with *g* comes before another beginning with a vowel or *h* mute.

The first accidental sound is found in the following words: ^{0 4 7 7 4} *gêlée*, ^{7 0 9 0} *gibelotte*. And the second, in ^{16 4 5 0 18 1 5 0} *sang épais*, ¹⁵ *long acçès*; it is also found in the word ¹⁵ *bourg*, at the end of a sentence, or followed by a consonant.

We see that *g*, at the beginning or in the middle of a sentence, takes the accidental sound of *j* only before the vowels *e* and *i*; in any other case it has the hard sound, as in English, in the word *gang*, which is its natural sound.

Exceptions. We have said, that, whenever the natural sound of *g* is produced by *gu* or *gue*, *u* and *ue* are silent; we must except the following words: ^{4 11-7 0} *aiguille*, and its derivatives; ^{4 11-7 4} *aiguiser*, and its derivatives; and the proper names ^{4 11-7 18 11-7 0 3 11-7 0} *Aiguillon*, *Guise*, *Le Guide*; but they remain silent in ^{0 7 4 0 7 18 16 0 7 0 7 0 1 1 0 7 0} *guider*, *guidon*, *anguille*, *vivre à sa guise*.

The letter *u* is sounded also in the following words: ^{4 11-4} *arguer*, and its derivatives; ^{7 12 0 4 12 0 18 7 12 0 18 7 12 0} *çigüe*, *aigüe*, *ambigüe*, *contigüe*.

G has its natural sound at the end of proper names; as, ^{1 1 9 5} *Agag*, *Doëg*, ^{7 3 5 15} *Sicçeleg*, &c.; also in *Joug*, even before a consonant, as well as in ¹⁵ *bourg-mestre*.

We have seen that *g* has the accidental sound of *k* in the words ^{15 16 16 15} *bourg*, *rang*, *sang*, in all cases in *bourg*, and before a vowel in the others; but it remains silent before a consonant, as well as in the following words: ^{9-1 0 0 5 0 0 9-1 7 0 1 7 0 0 1 16 0 4 16 0 17 0} *doigt*, *legs*, *poing*, *vingt*, *harang*, *étang*, *seing*.

When the letter is doubled, one only is pronounced, as in ^{1 0 9 4 4} *agglomérer*, ^{1 0 1 4} *aggraver*, &c., except when the second *g* is followed by *t*; as in ^{11 4 4} *suggérer*, in which case, the first *g* preserves its natural sound, and the second takes that of *j*.

G retains its natural sound also in the following words: ^{1 0 15} *Magdebourg*, ^{0 7 16 5 0 5 5 0 5} *Ghilan*, *Berghem*, *Gessner*.

As *g* always preserves its natural sound before the vowels *a*, *o*, *u*, if we wish to produce the sound of *j* with that consonant and one of these vowels, we must introduce *e* mute between them; as in ^{16 2 0} *nous mangéames*, ^{16 18 0 1 11 0} *nous mangeons*, *gageure*. Such is the case in some of the tenses and persons of the verbs ending in *ger*, as we have explained in our Grammar, p. 540, § 1385.

H, h.

This letter is either aspirated or mute. By an *h* being aspirated, we do not understand that the sound of this letter should be accompanied, as in English, by any effort of the lungs; but it signifies that the vowel which follows it should not be united with the consonant ending the preceding word; thus, we write *le héros*, and not *l'héros*; *la haine*, and not *l'haine*; because, in these words, the letter *h* is aspirated.

H is mute, on the contrary, when it does not prevent the last letter of the preceding word from being carried with the vowel which follows the *h*; as in *l'homme*, and not *le homme*; *l'héroïne*, and not *la héroïne*; because the *h* is mute in these words.

H, in the middle of a word, is generally preceded by one of the consonants *c, p, r, t*.

With *c*, the letter *h* forms a compound consonant, of which we will speak hereafter.

With *p*, the letter *h* forms a compound consonant, which has always the natural sound of *f*, and will be marked by this letter in our figured pronunciation; as in the words *pharmacie*, *philosophie*, *phisque*, *phoque*,

Phocion.

With the letter *r*, when preceded by it, *h* is always mute, and used only on account of etymology; as in *rhéteur*, *rhinocéros*, *rhubarbe*, *diarrhée*.

When preceded by the letter *t*, the *h* is also mute in all cases; as in *thémis*, *thèse*, *théologie*, *théorie*.

We will now give a list of the words most used, in which the letter *h* is aspirated.

List of the Words most used, in which the Consonant h is aspirated.

The words marked with an asterisk (*) are not much used.

² ha!	¹ ⁷⁰ hachis sh	¹ ⁴ hahé
² ⁴ habler and its derivatives	¹ ⁹⁻¹ hachoir sh	⁶ haie
¹ ⁰ hache sh	¹ ^{11 0} hachure sh	²⁰ ¹³ haillon
¹ ⁴ hacher sh	¹ ^{1 0} hagard	⁶ ⁰ haine and its derivatives
¹ ⁵ ⁰ hachette sh	¹ ¹ haha	⁵ ⁰ haire
		² ¹ ⁰ halage j

^{1 16}
halbran

^{1 3 4}
*halbrener

^{2 0}
hâle and its derivatives

^{2 0 16 0}
hâlement

^{1 5 0}
halènes

^{1 0 16 0}
haletant

^{1 0 4}
haleter

^{1 0 1 0}
hallage

^{1 0}
halle

^{1 0 0 1 0}
hallebarde

^{1 0 3 1}
*hallebreds

^{1 0 7 4}
hallier

^{2 9 1}
*haloir

^{1 9 0}
*halot

^{1 10 5 8 0}
*halotechnie

^{1 0}
halte

^{1 1}
hamac

^{1 10}
hameau

^{16 0}
hampe

¹⁶
*han

^{16 0}
hanche

^{ah}
hanneton

^{1 0 18}
hanscrit

^{16 7}
hanse

^{16 0}
hanse

^{16 4 1 7 0}
hanséatique

^{16 7 5 0}
hansière

^{16 4}
hanter

^{16 7 0}
*hantise

^{1 0}
*happe

^{1 0 15 0}
*happelourde

^{1 4}
happer

^{1 0 4}
haquenée

^{1 0 5 0}
haquet

^{1 0 7 4}
haquetier

^{1 16 0}
harangue and its de-

rivatives

^{1 2 0}
haras

^{1 1 0 4}
harasser

^{1 0 4}
harçeler

^{1 0}
*hard

^{1 0}
harde

^{1 4}
harder

^{1 0}
hardes

^{1 7}
hardi and its deriva-

tives

^{1 7 7 4 0}
*hardilliers

^{1 5}
harem

^{1 16 0}
harang

^{1 16 5 0}
harengère

^{1 16 8 8 0}
harengerie

^{1 14}
hargneux

^{1 7 10 0}
haricot

^{1 7 5 0}
haridelle

^{1 1 0 16 0}
harnachement

^{1 1 13}
harnacheur

^{1 5 0}
harnais

^{1 10}
haro

^{1 0}
harpe and its deriva-

tives

^{1 10}
*harpeau

^{1 4}
*harper

^{1 8 0}
harpie

^{1 17}
*harpin

^{1 18}
harpon

^{1 9 4}
harponner

^{1 0}
hart

^{1 1 0}
hazard

^{1 0}
*hase

^{2 0}
hâte

^{2 0 10}
*hâtereau

^{2 7 4}
*hâtier

^{2 7 0}
*hâtille

^{2 7 0}
hâtive

^{10 16}
hauban

^{10 1 4}
haubaner

^{10 5 0}
haubert

^{10 0 0}
hausse

^{10 0 0 9}
hausse-col

^{10 0}
haut and its deriva-

tives

^{10 9 10}
hautbois

^{10 0 9 0}
haut-bord

^{10 0 0 10 0 0}
haut-de-chausses

^{10 0 18 0}
haute-contre

^{10 0 15}
haute-cour

^{10 0 11 6}
haute-futaie

100 0 9 0
haut-le-corps

10 0 7 0
haute-liçe

10 0 6
haute-paie

100 5
*haut-mai

10 50 0
*hautesse

2 0
hâve

2 7
hâvir

2 0
hâvre

2 0 1
hâvre-sac

4
hé

10 0
heaume

4 4
héler

5
hem

5 7
hennir

5 70 0 16 0
hennissement

16 7
Henri

16 7-1 0
Henriade

4 100
héraut

5 0
hère

4 70 4
hérisser

4 70 18
hérisson

5 8
hernie

5 7-5 0
hernière

4 18
héron

4 100
héros

5 0
herse and its deriva-
tives

6 0
hêtre

13 0
*heurt

13 9-1
heurtoir

7 18
*hibon

7
hic

7 14 0 160
hideusement

7 14
hideux

7-4 1 8
hiérarchie

8
hie

70 4
hisser

9 0 10
hobereau

9
hoc

9 0
hoche

9 0 160
hochement

9 0 10
hochepot

9 4
hocher

9 50
hochet

10 1
holà

9 16 50
hollandais

9 16 0
Hollande

9 16 4
*Hollander

9 1 0
homard

18 0
hongre

9 7
honnir and its deriva-
tives

18 0
honte

9 0 50
hoquet

9 0 18
hoqueton

9 0
horde

9 7-18
horion

9 0
hors

9 0
hotte

90 4
hottée

90 16 100
Hottentot

15 18
houblon and its deriva-
tives

15
houe

15 0 0
houille

15 0
houle

15 14 0
houleux

15 50 0
houlette

15 0 0
houppe

15 0 0 16 0
houppelande

15 1 0
*hourdage

15 4
*hourdée

15 7
houri

15 1 7
hourvari

15 0 1 0
houssard

15 7 4
houspiller

15 0 6
*houssaie

15 0 0
housse

15 0 7 0
houssine

15 0 2-1
houssoir

15 0
houx

9 7-10
hoyau

11 0
huche

11 4
huée

11 0 100
Huguénot

11-8
huit

^{11 4}
humér
^{11 7-4}
hunier
^{11 0 0}
huppe

^{11 0}
hure
^{11 0 16 0}
hurlement

^{11 0 0}
hutte
^{11 0 1 0}
hussard

All words derived from those included in the preceding list have the letter *h* aspirated, except the derivatives of ^{4 10} *héros*; as, ^{4 97 0} *héroïde*, ^{4 97 0} *héroïne*, ^{4 97 0} *héroïque*, ^{4 97 0} *héroïquement*, ^{16 0} *héroïsme*.

Nearly all names of cities beginning with *h* have this letter aspirated.

H, which is aspirated in the words ^{0 0 16 0} *Hollande* and ^{18 8} *Hongrie*, becomes mute in the following expressions: ^{9-1 0} *toile d'Hollande*, ^{0 9 0 16 0} *fromage d'Hollande*, ^{9 1 0} *du point-d'Hollande*, ^{0 9 0 16 0} *eau de la reine d'Hongrie*.

H is aspirated in ¹¹⁻⁷ *huit*, eight, except in the words ^{7 0 11-7} *dix-huit*, ^{17 0} *vingt-huit*, in which the letters *x* and *t* of the words *dix* and *vingt* are carried with the vowel which follows the *h*.

The words ^{18 0} *onze*, eleven, and ^{18 7-5 0} *onzième*, eleventh, are always pronounced, in reference to the preceding words, as if they were written with an *h* aspirated; thus, we say ^{3 18 0} *le onze*, and not ^{18 0} *l'onze*; ^{3 18 7-5 0} *le onzième*, and not ¹⁸ *l'onzième*, &c.

¹⁵⁻⁷ *Oui*, used as a noun, is also pronounced as if beginning with an *h* aspirated; thus, we say ^{3 15-7 4 3 18} *le oui* et ^{19 15-7} *le non*, ^{15 0} *un oui*, ^{10 0 15-7} *tous vos oui* ne me persuadent pas; but we say ^{1 0} *je crois qu'oui*, without aspiration.

The word ^{11 0} *une* is also pronounced with aspiration in this phrase: ^{11 5} *sur les une heure*. This phrase is not grammatical, because we cannot associate the plural article *les* with a singular noun; but it is generally adopted in the language, as well as ^{11 5 7 7} *sur les midi*.

In words composed of others, beginning with an *h* aspirated, this letter remains aspirated in the middle of the compound words; as, ^{4 1 1 4} *dé-harnacher*, ^{16 1 7 3 10 0 4} *en-hardir*, ^{5 0 10 0 4 5} *rehausser*, &c. We must, however, except ^{0 10 0 0 16 0} *ex-hausser*, ^{g^a} *haussement*.

In words which are not composed of others, *h*, placed between two vowels, prevents these vowels from forming a diphthong, and produces the same effect as if a diæresis were placed over the last one; as in ^{1 7 16 1 7} *trahir*, *envahir*.

Placed at the end of words, *h* is aspirated only in the three following interjections: *ah! éh! oh!*

J, j.

This letter has only one sound, which resembles that of *s* or *z* in the words *pleasure* and *azure*, whether it is placed at the beginning or in the middle of a word. The student must learn this sound from his teacher.

We have already spoken of this sound in treating of the letter *g*; it represents what is called the soft sound of that letter.

J, having only one sound, will never be marked in our figured pronunciation; and it will serve us as a sign to indicate when the letter *g* should have the soft sound, by placing it under the *g*.

This consonant is never used before the vowel *i*, except with an elision; as, ^{7 9 0 7 7 0}*j'ignore, j'imite*; in all other cases the dictionary should be consulted.

The letter *j* is never doubled; it never terminates a word, and is never mute.

K, k.

This letter has exactly the same sound in French as in English. It is found in the French words ^{5 5 79 0 7 75 00}*kermès, kiosque, kyrielle, &c.*, and in the proper names, ^{9 7-5 7 90 9}*Sobiesky, Stockholm, &c.*

It is not in reality a French letter; for it is not found in any word of French or Latin origin.

The letter *k* is never doubled and never silent.

L, l.

This letter has two sounds. The natural sound of *l* is the same in French as in English; as, *lad, coal, lot, pupil, lump, soul, &c.* It is found in the French words ^{4 7-18 7 0 9 0 11 0 8 18}*légion, livre, loge, lune, leçon, &c.*

The accidental sound of *l* or *ll* is called liquid. The English language has none similar to it; but we will speak of it hereafter.

When placed at the beginning of a word, this letter presents no difficulty; it is pronounced in French as it is in English, as we have seen in the foregoing examples.

When, in the middle of a word, this letter is doubled, we generally pronounce only one *l*; as in the words ^{1 0 11 4 9 05 0 9 0 1 7-18}*allumer, college, collation,*
lunch, &c.

Exceptions. The *ll* is sounded in ^{1 11 7-18}*allusion*, ^{1 4 9 8}*allégorie*, ^{1 5 1 7}*appellatif*, ^{5 7}*belli-*

^{0 14 9 1 7-18 9 5 0 1 7 4} *queux, collation, collègue, vaçiller* (and its derivatives), ^{7 4 5 0 9 11 7-18} *millénaire, collusion,*
^{18 5 1 7-18 1 7 16} *constellation, gallican,* and a few others.

The *ll* is sounded in all words beginning with ⁷ *il*; as, ^{7 11 0 7 11} *illustre, illu-*
^{7 4} *miner, &c.*

The letter *l* is always doubled after the letter *e*, when this letter has the
⁵ sound of *ê*; thus, we write, ^{1 05 00 3 0 15 5 00 16 5 00 8 9 5 00} *j'appelle, je renouvelle, chancellerie, moelle,*
^{16 7 5 00} *sentinelle, &c.*, although we write with but one *l* the words ^{1 00 4 16 0} *appeler, chance-*
^{7-4 0 15 0 4} *lier, renouveler, &c.*

Etymology also induces us to write with *ll* the following words, al-
^{7 7 00 17 4 7 0 7 4 7 1 07-1 0 17 10 4 17} though we pronounce but one *l*: *sybille, imbecillité, innalliable, installer, in-*
^{4 1 00 4 10 7 16 0} *tervalle, mésalliance, &c.*

This letter is also doubled, whenever the preposition ¹ *à* is joined to a
 primitive word beginning with *l*, to form a derivative; as in ^{107-4 10 4} *allier, allé-*
^{4 10 15 4 10 7 4 10 7 4} *ger, allouer, alliter, alligner, &c.*, which are derived from ^{7-4 4 4 15 4} *lier, léger, louer,*
^{70 7 0} *lit, ligne, &c.*, preceded by the preposition ¹ *à*.

Although we write with *ll* the words ^{16 5 00 1 5 00 8} *chandelle, chatellenie,* on account
⁵ of the sound of the preceding *ê*, there are a few words, which, in the same
^{7 5 0 7 5 0 16 0 9 5 0} case, take but one *l*; as, *fidèle, fidèlement, modèle, &c.*, and the present of
 the indicative of some verbs ending in *ler* (a list of which we have given in
 our Grammar, in speaking of the verbs of the first conjugation); as,
^{3 5 0 3 7 5 0 3 4 16 5 0 4 4 7 0 4 4 16 0 4} *je çèle, je çisèle, je démantèle, &c.*, derived from *çêler, çiseler, démanteler,*
&c.

Adjectives ending in ¹ *al*, in the masculine, make their feminine by the
⁰ addition of *e* mute, without doubling the *l*. This rule has no exceptions;
^{7 4 1 7 1 7 1 1 1} as, *libéral, rival, final, banal, &c.*, which make their feminine thus: ^{7 4} *libé-*
^{10 7 10 7 10 1 10} *rale, rivale, finale, banale, &c.*

Among the *nouns* ending in ¹ *al*, the following do not add ⁰ *e* mute:

^{1 7 1} animal	^{1 0 1} arsenal	^{1 1} canal	^{0 1} cheval
^{1 7 1} amiral	¹ bal	^{1 9 1} caporal	^{8 9 1} corporal
^{1 1} archal	^{9 1} bocal	^{4 4 9 7 1} cérémonial	^{7 1} crystal

^{7 11 1} diurnal	^{4 1} métal	^{11 7-1} pluvial	^{7 1} signal
^{1 1} fanal	^{1 4 1} maréchal ^{sh}	^{4 7 7-1} présidial	^{7 11 1} tribunal
^{9 7 1} hopital	^{9 7 7-1} official	^{4 1} régal	¹ val
^{1 7 1} madrigal	¹ pal	^{16 1} santal	^{10 1} vassal
¹ mal	^{7-4 5 1} piédestal	^{4 4 1} sénéchal ^{sh}	^{1 1 1} carnaval

All others have *e* mute added; as, ^{16 1 0} *sandale*, ^{16 1 0} *scandale*; except ^{1 0} *balle* (a bullet), ^{1 0} *dalle* (a flat stone), ^{1 0} *galle* (a sort of nut), ^{1 0} *halle*, ^{1 0} *malle* (a trunk), ^{17 5 1 0 1 0} *intervalle*, ^{1 0} *salle* (a hall), ^{1 0} *stalle*, and the present of the verb ^{17 1 0} *installer*, as, ^{17 1 0} *j'installe*, &c., which take *ll* with *e* mute for their termination.

Adjectives terminating with the sound ⁵ *el* have no *e* mute after the *l*, and make their feminine by doubling *l* and adding ⁰ *e* mute; as, ^{9 5 11 5} *mortel*, ^{11 11 5} *cruel*, ^{9 5 0 0} *mutuel*, masculine; ^{11 5 0 0} *mortelle*, ^{11 11 5 0 0} *cruelle*, ^{11 11 5 0 0} *mutuelle*, feminine. The only exception is ^{7 5 0} *fidèle*, which takes ⁰ *e* mute in the masculine, and remains the same in the feminine.

All nouns ending with the sound ⁵ *el* have their termination in *elle*; as, ^{11 5 0 0} *prunelle*, ^{7 18 5 0 0} *hirondelle*, ^{17 5 10} *pimpernelle*, &c. The following are exceptions to this rule: ^{7 9 5 0} *hydrocèle*, ^{1 1 5 0} *tutèle*, ^{11 5 0} *zèle*, ^{5 0} *modèle*, which have only one *l* in their termination, and

^{1 0 5} appel,	^{1 5} cartel,	^{10 5} hôtel,	⁹⁻⁵ noel,
^{1 16 7-5} arc-en-çiel,	^{9 9 5} colonel,	^{7 9 5} hydromel,	^{1 5} pastel,
⁷⁻⁵ çiel,	^{4 5} dégel,	^{16 5} lambel,	^{0 5} sçel,
^{10 5} autel,	¹¹⁻⁵ duel,	⁷⁻⁵ miel,	⁵ sel,
^{1 15 5} carrousel,	⁷⁻⁵ fiel,	^{70 5} missel,	

which have only *l* without ⁰ *e* mute for their termination.

Nearly all adjectives ending with the sound ⁷ *il* have their termination in ^{7 0} *ile*, in the masculine and feminine; as, ^{1 7 0} *facile*, ^{9 7 0} *mobile*, ^{11 7 0 11 7 0} *ductile*, ^{11 7 0} *utile*, &c.

The following are exceptions: ^{7 5 7} *bissextil*, ^{7 7} *civil*, ^{17 7 7} *incivil*, ^{11-4 7} *puéril*, ^{5 7 11 7} *sextil*, ^{11 7} *subtil*,

^{7 7 7} *vil*, ^{9 1 7} *viril*, ^{16 7 0} *volatil* (a term used in chemistry), which make their feminine by the addition of ⁰ *e* mute; ^{16 7 0} *gentil* makes its feminine ^{16 7 0} *gentille*; and ^{17 4 7 0 0} *imbécille*,

and *tranquille*, which take *ille* for their termination both in the masculine and feminine.

The word *gentil*, when followed by a consonant, is pronounced *gentil*, without sounding the *l*; but before the word *homme*, beginning with *h* mute, the *l* takes the liquid sound; as, *gentil-homme*, and is mute in the plural of the noun.

L is not sounded in the words *fusil*, *outil*, *chenil*, *baril*, *cul*, *nombril*, *persil*, *fournil*, *soûl*, *sourcil*.

All nouns ending with the sound *il* have their termination in *ile*; as, *conçile*, *codicîle*, *Sicile*, &c. The following nouns are exceptions: *alguazil*, *exil*, *fil*, *morfil*, *sil*, *mil* (one thousand), *nil*, *morfil*, *profil*, which end in *l* alone; *mille* (one thousand), *pupille*, *sybille*, *ville*, which end in *ille*.

Among the verbs, *distille*, from *distiller*, and *vaçille*, from *vaçiller*, are the only ones which take *ll* with the natural sound of *l*.

Formerly, for *fool* and *soft*, we used to write *fol*, *mol*, and pronounce them *fou*, *mou*; we now write and pronounce them *fou* and *mou*, in the masculine, and *folle* and *molle* in the feminine.

Espagnol makes its feminine *Espagnole*.

Substantives ending with the sound *ol* have their termination in *ole*; as, *boussole*, *école*, *parole*, &c. The following are exceptions: *bémol*, *bol*, *caracol*, *col* (or *cou*), *dol*, *hausse-col*, *licol* (or *licou*), *sol* (or *sou*, a cent), *sol* (a note in music), *sol* (soil), *tournesol*, *viol*, *vitriol*, *vol* (of a bird), *vol* (robbery), which have their termination in *ol*; *colle* and *bouterolle* are the only ones ending in *olle*.

Among the verbs, *accolle*, from *accoler*, *colle*, from *coller*, *décolle*, from *décoller*, *trolle*, from *troller*, have their termination in *olle*. The others end in *ole*; as, *il console*, *il désole*, *il immole*, &c.

There is but one adjective ending in *ul*; it is *nul*, which makes its feminine *nulle*.

Crédule, *incrédule*, *majuscule*, *minuscule*, *ridicule*, take *e* mute in both genders, and do not double the *l*.

Substantives ending with the sound ¹¹ul have their termination in ^{11 0}ule; as, ^{4 11 0}*cédule*, ^{5 0 11 0}*cellule*, ^{11 0}*mule*, ^{11 11 0}*scrupule*, &c. The following are exceptions: ^{11 0 0}*bulle*, which is written with *ll*, and ^{1 0 11}*accul*, ^{1 11}*calcul*, ^{18 11}*consul*, ^{9 18 11}*proconsul*, ^{3 11}*recul*, ending in ¹¹ul; a few more words end in ¹¹ul, but in the pronunciation the *l* is not sounded.

All verbs ending in ^{11 4}uler, in the infinitive, make their present in ^{11 0}ule; as, ^{7 7 0 7 11 0}*il dissimule*, from ^{7 0 7 11 4}*dissimuler*; ^{7 1 11 0}*il calcule*, from ^{1 11 4}*calculer*; ^{7 7 11 0}*il stipule*, from ⁷*stipuler*, &c.

The only adjective ending in ¹⁵oul is ^{15 0}*soul*, in which the *l* is silent; the feminine is ^{15 0}*soule*.

All other words ending with the sound ¹⁵oul are written ^{15 0}*oule*; as, ^{15 0}*moûle*, ^{15 0 15 0 7 15 0}*foule*, ^{15 0}*poule*, ^{15 0}*il coule*, &c.; except a few substantives and proper names, which end in ¹⁵oul; as, ^{1 7 15}*capitoul*, ^{17 0}*Saint-Papoul*, ^{1 15}*boul*, ^{15 0 15}*vesoul*, &c.

Of the Liquid Sound of *l*, or *ll*.

This sound does not exist in English, and should be learned of a teacher; it is extremely difficult to catch, and requires great practice. We mark it with (—) under the *l* or *ll*.

This sound is not pronounced in the same way by all Frenchmen; many sound it as they would ⁷⁷*ii*, destroying completely the sound of *l* or *ll*; as in the words ^{1 7 0}*famille*, which they pronounce ^{1 7 8}*famiee*; ^{18 0 0}*feuille*, like ^{13 7 8}*feunie*, &c.

Others sound *l* or *ll* in a manner which cannot be described, but in which the liquid sound is preserved to some extent; we are in favor of this last mode of pronunciation, having always observed, that, in France, people of refined manners and education never use the sound of *ii*. But we leave this real difficulty to the management of teachers, the organs of speech alone being able to show satisfactorily how to overcome it.

We have now to indicate, in terms as general as possible, when *l* or *ll* is liquid or not.

Rule. When *l* or *ll* is preceded by *ai*, *ei*, *oui*, it takes what is called the liquid sound; but then the letter *i*, which precedes the *l* or *ll*, is a mere sign, showing that the following *l* or *ll* is liquid, and the *i* has no influence over the pronunciation; thus,

^{1 1 0} <i>travail</i>	is pronounced as if written	^{1 1} <i>trava-l</i>
^{1 1 0 4} <i>travailler</i>	“ “	^{1 1 4} <i>trava-ller</i>
^{1 5 0} <i>pareil</i>	“ “	^{1 5} <i>pare-l</i>

¹ ⁰¹ ⁵⁰ ⁴ appareiller	is pronounced as if written	¹ ⁰¹ ⁵ ⁴ appare-ller
⁰ ¹⁵⁰ fenouil	“ “	⁰ ¹⁵ fenou-l
¹⁵⁰ ⁷ bouillir	“ “	¹⁵ ⁷ bou-llir

We are at a loss to give any indication whatever in reference to the sound of *l* or *ll*, when preceded by the letter *i* alone ; practice is the only guide ; for *ll* is liquid in ^{1 7 0}*famille*, and is sounded naturally in ^{7 00}*ville* ; *l* is liquid in ⁷*mil*, millet, and natural in ⁷*mil*, one thousand. Although, perhaps, in this case, the variation in sound of the two words may be traced to the difference in their etymology, — the one coming from ^{7 50}*millet*, and the other from ^{7 00}*mille* ; yet there are a hundred other cases in which there is no reason for the difference of the sounds.

There has been great discussion about the noun ^{4 7}*péril*, whether the *l* is liquid or not ; we still hesitate to give an opinion on the subject ; but etymology indicates that the *l* is liquid, because in the adjective ^{4 7 14 0}*périlleux*, derived from ^{4 7}*péril*, *ll* has the liquid sound.

ll is represented by some grammarians as being liquid in the proper name *Sully* ; but we do not admit it, having always heard this word pronounced with the natural sound of *ll* by all well-bred people in our country.

M, m.

This letter is sounded in French exactly as it is in English ; as, *murder*, *mother*, *imminent*, &c.

It has this sound in the French words ^{1 7 0 4 09 0 7 7 9 0}*machine*, *méthode*, *midis*, *mode*, &c.

We have already said, in speaking of nasal sounds, almost all that relates to this letter, and we refer the student to those articles. We will only add, that at the beginning of a word this letter is always sounded, as well as in the middle, when not doubled, except in ^{18 10 4}*condamner* and its derivatives, and in ^{10 9 0 0}*automne* and its derivatives.

When doubled at the beginning of words, it is pronounced as follows :

Preceded by *a*, *mm* is sounded as it is in English ; as in ^{1 9 7-1 0}*annonciation*, ^{1 18 1 7}*ammon*, *ammi*, which are the only French words in which *m* is doubled with *a*.

Preceded by *e*, the first *m* makes a nasal sound with it, and the second is sounded naturally in the next syllable ; as in ^{16 16 4 16 4 1 4 16}*emmancher*, *emmenager*, ^{0 4}*em-mener*, &c.

Preceded by *i*, *mm* has the same sound as in English ; as in ^{7 16 0}*immense*,
^{7 4 9 7-1 7 9 5 7 11 7 4 7 1 4 7-5}*immémorial, immortel, immunité, immatériel, &c.*

There are no French words in which *mm* is preceded by either *o* or *u*.

When *m* is followed by *n*, it retains its natural sound ; as in ^{1 7 8}*amnistie*,
^{7 0 1 9 8 9 16 11 0 17 1 7 4 17 1 7 4}*hymne, calomnie, somnambule, indemniser, indemnité, &c.*

When the letter *m* is doubled in the middle of words, but one is sounded ; as in ^{9 0 7 0 9 0 9 0 16 0}*commis, commode, comment, &c.*

Exceptions. In proper names, *mm* is sounded ; as in ^{1 18 5 1 11-5}*Ammon, Emmanuel, &c.*

In all words beginning with *imm*, as is marked above.

Concerning words where *mm* is preceded by *e*, see what is said on the preceding page.

With regard to *m* final, see what we have said in the article on the nasal sounds.

N, n.

This letter has the same sound in French as in English ; as, *name, canal, nap, nurse, &c.*

This sound exists in the following French words : ^{1 4 4 18 9 7 0}*nager, néron, novice,*
^{11 7 4 15 0 7 0 14 0 1 18}*nudité, nourrice, neutre, canon, &c.*

(See what we have said of this letter in speaking of nasal sounds.)

This letter always retains its natural sound at the beginning of words, and even in the middle, whenever it is followed by a vowel, as may be seen from the foregoing words ; but it forms a nasal sound with the preceding vowel, if followed by a consonant. (See Nasal Sounds.)

When final, *n* is sounded naturally in ^{1 9 5 1 5 7 5}*abdomen, amen, hymen* ; but is nasal in any other case.

When doubled, (and it is one of the consonants which are most frequently doubled,) only one is pronounced ; as in the words ^{10 4 9 0 6 0 9 0 4}*année, connaître, sonner,*
^{9 10 5 10 11 4}*solennel, annuler, &c.* But both are pronounced in the following words :
^{5 41 9 0 1 5 0 1 1 1 10 1 9 1 7-18 1 7 0 7 1 7-18 7 4 7 9 1}*ennéagone, annexe, annal, annate, annotation, annihilation, inné, innova-*

⁷⁻¹⁸*tion, and their derivatives.*

In adjectives, the masculine of which ends in *ain, ein, in, un*, the letter *n* is not doubled to form the feminine ; as in ^{17 17 17 19}*vain, vaine ; plein, pleine ;*
^{7 7 0 19 11 0}*fin, fine ; un, une, &c.*

But in those ending in *ien* and *on* in the masculine, the feminine is formed

by doubling the *n* and adding *e* mute ; as, ^{16 7-17 16 75 0 7 18 7}*an⁹ci⁰⁰en, an⁹ci⁰⁰enne ; fripon, fri-
ponne, &c.*

When *n* is preceded and followed by the letter *o*, it is never doubled ;
as in ^{9 9 0 9 9 1 0}*sonore, honorable* ; although these words are derived from ^{9 0 4}*sonner*,
^{9 0 13}*honneur*, which are written with *nn*.

In words which are formed from a root ending in *an, on*, the *n* is gener-
ally doubled ; as in ^{1 0 7 16 1 0 4 18 1 0 4 16}*bannir*, from *ban* ; *ann¹ée*, from *an* ; *vann¹er*, from *tan* ;
^{1 9 0 1 0 1 18 7 9 0 6 7-18 0 9 0 7-5 0 0 18 1}*pardonn¹able*, from *pardon* ; *lion¹ne*, from *lion* ; *melon¹nière*, from *melon* : *sav¹-
vonn¹ette*, from *savon* ; *marronn¹ier* from *marron*, &c.

Whenever the letter *n* is used in a syllable the pronunciation of which is
short, it is doubled ; as in ^{15 9 0 0 5 9 0 0}*couronn¹e, person¹ne, &c.*

When, on the contrary, the syllable is long, only one *n* is used ; as in
^{10 0 10 0}*trôn¹e, Saôn¹e, &c.*

When the letter *n* is preceded by *g*, it forms a compound consonant, of
which we will speak hereafter, and which we mark like the liquid *l*.

P, p.

This letter has exactly the same sound in French as in English ; as,
pap¹er, pop¹e, pastur¹e, apart¹ment, &c.

It is found in the following French words : ^{1 0 4 7 7-7-4 10 4 11 0}*pag¹e, péril, pit¹ié, post¹e, pu¹ce,
poup¹ée, peup¹le, pelot¹e, &c.*

P, at the beginning or in the middle of a word, retains its natural sound,
except when it is followed by *h* ; in which case, the letters *ph* have the
sound of *f*.

P is sounded in the following words : ^{05 7 0 05 7 7 0 5 16 0}*sceptique, sceptici¹sme, Septemb¹re,
septante, septentrion, exemption, contempteur, accept¹er, and all their deriva-
tives.*

P is silent in ^{10 6 0 5 16 0 0 18 0 0 18 0 0}*baptême, exempt, compte, prompt, and their derivatives.*

Remark. The Academy say, that *p* is sounded in ^{17 9 1 7 0}*symptômatique* and
^{17 10 0 5 0}*symptôme* ; that it is not sounded in *sept* and its derivatives, but is sounded
^{17 18 11}in *impromptu*.

When placed at the end of a word, it is never sounded ; thus we say,
^{19 16 0 4 16 11 3 10 5 18}*un camp étendu ; ce drap est bon, &c.*

Exceptions. *P* is sounded in the five words, ^{1 5 1 1 5 1 1}*alep, cap, gap, cep, and jalap,*

and in ^{9 0}*trop* and ^{10 15 0}*beaucoup* when placed before a word beginning with a vowel; as in ^{4 9 4 4}*j'ai trop-aimé*, ^{10 15 4 4}*j'ai beaucoup-aimé*.

P is also sounded in the word ^{15 0}*coup* before a vowel; as in ^{5 19 15}*c'est-un coup-innatendu*.

Whenever the letter *p* is doubled, only one is pronounced.

(See the remarks on *ph* in the article on compound consonants.)

Q, q.

The sound of this letter is similar to that of *k* in English; as in the words *kick*, *kid*, *keel*, *koran*, &c.

This letter, in French, is never used unless followed by *u*, which is sometimes silent, is sometimes pronounced with its natural sound, and sometimes takes that of ¹⁵*ou*; except in a few words in which it is used as final; such as ^{17 9}*çinq*, ⁹*coq*, &c.

When *u* is silent after *q*, the two letters *qu* are sounded exactly like *k*; as in the words ^{0 1 7 4 0 15 0 0}*qualité*, ^{0 9 7 7-17 10 0 4 7}*quenouille*, ^{0 7 0 4 7 0 16 0}*quotidien*, *acquérir*, *quitter*, *piquant*, &c.

When *u* is not silent after *q*, it retains its natural sound in words like the following:

^{7 12 0} <i>piquer</i> _k	^{11-1 1 4 7 0} <i>quadragesime</i> _{k j z}	^{11-1 11 4} <i>quadrupler</i> _k	^{11-17 4 5 7} <i>quindécemvir</i> _k
^{4 11 5 0} <i>équestre</i> _k	^{11-1 16 11 5 0} <i>quadrangulaire</i> _k	^{11-1 0} <i>quaker</i> _k	^{11-17 11-1 4 5 0} <i>quinquagenaire</i> _{k k j}
^{4 11-7 16 0} <i>équi-angle</i> _k	^{11-1 10} <i>quadrat</i> _k	^{11-16 11-1} <i>quan-quam</i> _{k k}	^{11-17 11-1 4 7 0} <i>quinquagesime</i> _{k k j z}
^{4 11-7 7 16 0} <i>équidistant</i> _k	^{11-1 1 7 0} <i>quadratrice</i> _k	^{11-5 13} <i>questeur</i> _k	^{11-17 11-50 7-1} <i>quinqnesial</i> _{k k}
^{4 11-7 1 4 1} <i>équilatéral</i> _k	^{11-1 1 11 0} <i>quadrature</i> _k	^{11-5 11 0} <i>questure</i> _k	^{11-17 11-5 0 7-9} <i>quinquennium</i> _{k k}
^{4 11-7 1 5 0} <i>équilatère</i> _k	^{11-1 7 9 7-9} <i>quadrifolium</i> _k	^{1 11-7 1} <i>a quia</i> _k	^{11-17 11-5 0} <i>quinqquerçe</i> _{k k}
^{4 11-7 11 7 0} <i>équimultiple</i> _k	^{11-1 7} <i>quadrige</i> _{k j}	^{11-7 4 7 0} <i>quiétisme</i> _k	^{11-17 11-5 5 0} <i>quinqquerème</i> _{k k}
^{4 11-7 1 7-18} <i>équitation</i> _{k ç}	^{11-1 7 1 5 0} <i>quadrilatère</i> _k	^{11-7 4 7 0} <i>quiétiste</i> _k	^{11-17 7} <i>quintil</i> _k
^{11-1 1 4 5 0} <i>quadragesnère</i> _k	^{11-1 7 10 0} <i>quadrinôme</i> _k	^{11-7 4 11 0} <i>quiétude</i> _k	^{11-17 1 0} <i>quintable</i> _k
^{11-1 1 4 7 1} <i>quadragesimal</i> _{k j z}	^{11-1 11 5 0} <i>quadrupède</i> _k	^{11-17 4 1 9 0} <i>quindécagone</i> _k	^{7 11-1 7-18} <i>liquation</i> _{k ç}

When *u* does not retain its natural sound and is not silent, it is sounded like *ou*; as in ¹⁵*aquatique*, ^{1 15-1 7 0 4 15-1 13}*équateur*, ^{4 15-1 7-18}*équation*, &c.

A difference exists among grammarians in reference to the pronunciation of the words *liquéfaction* and *liquéfier*, some making the *u* silent in the first of these two words, others giving to it its natural sound, whilst *u* would always be silent in the second. Without entering into the details of this difference of opinion, we will side with those who act according to common sense, and give the same pronunciation to the two words, making the *u* silent; as, *liquéfaction*, *liquéfier*.

Although in the words *çinq* and *coq* we have marked the letter *q* with its natural sound, we must say that *q* is silent in *coq* in the word *coq-d'inde*, and in *çinq* when this word is used before another beginning with a consonant; in all other cases *q* is sounded; as in *çinq hommes*; *ils étaient çinq*; *çinq et demi*.

Q is never doubled.

The question, when *c*, *q*, or *k*, should be used with the sound of *k*, is a somewhat difficult one. We refer to what we have already said in speaking of the letter *c*; but the etymology of the word is always the surest guide, and those who are ignorant of Latin will have to resort to a dictionary.

R, r.

The sound of this letter is the same as it is in English; as in the words *roar*, *rat*, *rap*, *red*, *rid*, *rod*, *rub*, &c., but is always stronger and more rolling in French; the French *r* must always have the jarring sound. "The jarring sound of the initial or rough *r* is formed," says Walker, "by jarring or vibrating the tip of the tongue against the roof of the mouth near the fore teeth"; as in the French words *rareté*, *régie*, *rivage*, *Rome*, *ruse*, &c.

At the beginning or in the middle of words, this letter is always sounded.

When *r* is final, it is sounded in all syllables which do not end in *er*; as, *or*, *car*, *sur*, *soupir*, *voir*, *sieur*, *air*, &c., except in *monsieur* and *messieurs*.

With the termination *er*, the letter *r* is sounded in the following words: *cher*, *fier*, *mer*, *amer*, *belvédér*, *cançer*, *cuiller*, *enfer*, *éther*, *frater*, *gaster*, *hier*, *hiver*, *Luçifer*, *magister*, *pater*; and in proper names, as, *Jupiter*, *Esther*, *Munster*, *Le Niger*, &c.

When *r* is silent in the syllable *er*, the *e* which precedes it takes the sound of *é*, and the syllable is marked *er*.

But when the syllable *er* is followed by a word beginning with a vowel or *h* mute, it is generally sounded with the next word; *e* then takes the sound of *è*, and the syllable will be marked *er*; as in *aimer-a jouer*.

This sentence presents an example of both cases; thus, *aimer* is marked *ai⁴mer⁵*, giving *e* the grave sound of *è*, while *jouer* is marked *jo¹⁵uer⁴*, giving the syllable *er* the sound of *é*, which renders the *r* silent.

When *r* is doubled, generally but one is pronounced; as in the words *arroser^{10 10 4}*, *arriver^{10 7 4}*, *perruque^{50 11 0}*, &c.

Exceptions. 1. In the following words the *rr* is sounded: *aberration^{1 5 1 7-18 1}*, *aberr^ç*, *horrer^{09 4 5 160 5 1 1 5 0 5 0 16 0 5 13 5 4 5 07 0 5 9 4 5}*, *errant¹³*, *errata¹³*, *erre¹³*, *erremens¹³*, *erreur¹³*, *errer¹³*, *errhine¹³*, *erroné¹³*, *terreur¹³*, and their derivatives.

2. In all words beginning with *irr*, the *rr* is sounded; as, *irradiation^{7 1 7-1 7-18}*, *irraisonnable^{7 5 9 1 0 7 17-9 5}*, *irrational^ç*, &c.

3. The *rr* is also sounded in the future and conditional of the verbs *acquérir^{10 04 7 15 7 15 7}*, *mourir^{10 04 7 15 7 15 7}*, and their derivatives; as, *j'acquerrai^{1 0 05 4 3 15 4}*, *je mourrai^{3 15 4}*, &c.

S, s.

This letter has two sounds. The natural sound of *s* is that of the soft *c* in English, and will not be marked in our system of pronunciation; it is found in the English words *sister*, *system*, *atlas*, *seldom*, *silk*, &c., and in the French words *sage^{1 0 4 15 7-18 11 0 15 0 7 13}*, *séjour*, *sion*, *sucré*, *souvenir*, *seul*, &c.

The accidental sound of *s* is like that of the letter *z* in the English word *zone*, or of *s* in *rose*. It is found in the following French words: *usage^{11 1 0}*, *risible^{7 7 0 10 0 4 9 0 4 4 11 4}*, *rose*, *résonner*, *résumer*, &c., and is marked in our figured pronunciation by placing the letter *z* under it.

The letter *s*, at the beginning of a word, always retains its natural sound, that of *c* soft; as in *saphir^{1 7 7 5 0 7 16 0 7 4 8 9 8}*, *système*, *silence*, *symétrie*, *Sophie*, &c.; except in words beginning with *sch*, when *ch* has the sound of *sh*; as in *scheling^{0 0 17 0}*, *schisme*, &c.

If *ch* has the sound of *k*, then the letter *s* is pronounced; as in *scholas^{9 1}*, *tique^{7 0 9 8}*, *scholie*, &c.

Placed in the middle of a word between a consonant and a vowel, *s* retains its natural sound ; as in *absence*, *consoler*, &c.

Exceptions. 1st. When *s*, in the middle of a word, is placed before the letters *b* or *d*, it takes the sound of *z* ; as, *presbytère*, *Asdrubal*, &c.

2d. In the following words, and their derivatives, *s* has the sound of *z*, although placed between a vowel and a consonant : *Alsace*, *belsamine*, *balsamique*, &c.

3d. In the syllable *trans*, followed by a vowel, the *s* takes the sound of *z* ; as, *transaction*, *transiger*, *transit*, *transitif*, &c.

The three following words are excepted : *transir*, *transissement*, *Transylvanie*, in which the *s* retains its natural sound.

S, placed between two consonants, retains its natural sound ; as in *transpirer*, *transporter*, *Munster*, *constituer*, *instinct*, *instituer*, &c.

S, placed between two vowels, sounds like *z* ; as in *phrase*, *fraise*, *rose*, *ruse*, &c. This rule is not without exceptions ; as in *vraisemblable*, *préséance*, and a few others.

S is silent when placed before *ce*, *ci* ; as in *scène*, *science*, &c. ; but in the middle of words it is sounded, as we have seen above.

S is also silent in the third person singular of the present of the indicative of the verb *être* ; as in *il est*.

S is seldom sounded at the end of a word, unless the next word begins with a vowel, in which case it takes the sound of *z* ; as, *mes propres-intérêts*.

Exceptions. The final *s* is sounded in the following words : *un as* (ance), *un aloès*, *la vis*, *Momus*, *Vénus*, *Fabius*, *Agnus*, *bibus*, *committimus*, *Phébus*, *rébus*, *sinus*, *calus*, *lis* (lily), *lys* (river), *fils* ; but it is mute in *fleur de lis*.

When *s* is doubled, only one is pronounced with its natural sound ; as in *dessus*, *dessous*, *desservir*, *dessécher*, *resserrer*, &c.

A great difficulty arises from the similarity of sounds produced by the letters *c*, *s*, *t*, *z*. For instance, since *s* is sounded like *z* between two vowels, how should we write the French word for church ? — *église* or *églice* ? both being sounded alike, *église*. In this case the etymology of the word

église being *ecclesia* from the Latin, it is clear that the word should be written with an *s*.

Shall the word *commission* be written *commission*, *commition*, or *com-
mission*? A reference to the derivation of the word removes the difficulty,
as it comes from *communis*, which ends with an *s*.

For the same reason, we write *échalasser*, *matelasser*, *endosser*, *passer*,
&c., from *échalas*, *matelas*, *endos*, *pas*, &c.

We also write the following words with an *s*, and not with a *z*, because
their roots end in *s*: *risible*, *reposer*, *close*, &c., from *ris*, *repos*, *clos*, &c.

But there is a great number of cases in which these indications are not
applicable; therefore, in all doubtful cases, we advise foreigners to con-
sult a dictionary, until, by reading good authors and sufficient practice, they
shall master this difficulty.

T, t.

This letter has two sounds. The natural sound of *t* is like that of this
letter in the English words *trap*, *trot*, *times*, *attempt*, *try*, &c.

It exists in the French words *table*, *ténèbres*, *titre*, *topique*, *tube*, *Toulon*,
Teutonique, &c.

The accidental sound of *t* is like that of the English soft *c*, as heard in
the French words *abbatial*, *captieux*, *patient*, *Vénitien*, *prophétie*, &c.

This letter is doubled only with the natural sound, which is not marked
in our figured pronunciation; it is never doubled after *é*, nor *i*, and sel-
dom after *u*; as in *étale*, *étonner*, *détruire*, *détacher*, *rétif*, *itinéraire*, *ci-
tron*, *vitrage*, *discuter*, *lutin*, *mutinerie*, *tutélaire*, &c.

It is doubled, however, in the following exceptions: *lutte* and its deriv-
atives, *quitter* and its derivatives, and a few others.

T, at the beginning of a word, although followed by *i* and another
vowel, always retains its natural sound; as in *tiare*, *tiédir*, *tierce*, *tiers*,
&c.

When, in the middle of a word, it is followed by another vowel than *i*,
t always retains its natural sound.

But when followed by *i*, it is sometimes sounded naturally, and sometimes takes the sound of the soft *ç*.

A peculiarity of the English language saves us the trouble of giving a long explanation of the different cases in which, in French, we must use the one sound or the other.

Rule. Whenever the letter *t* in French corresponds to the sound of *sh* in the English word, the *t* has the sound of *ç*; when it does not, *t* is sounded naturally; as, *ambition, résurrection, initier, Vénitien, patient, &c.*, in

which *t* is sounded as *ç*, because in the English words it has the sound of *sh*.

Without this indication, how could a foreigner ascertain, that, in the following list, *t*, in the first column, has the sound of *ç*, whilst in the other it takes the natural sound?

¹ 11 7-4 balbutier <i>ç</i>	² 7-4 châtier <i>sh</i>
⁷ 7 7-4 initier <i>ç</i>	¹⁶ 7-4 entier
⁴ 7 7-17 Vénitien <i>ç</i>	³ 15 7-17 le soutien
¹ 7-17 Gratien <i>ç</i>	¹⁶ 0 7-17 0 j'entretiens
⁵ 10 16 7-18 0 les attentions <i>ç</i>	¹⁵ 10 16 7-18 0 nous attentions <i>z</i>
⁵ 17 16 7-18 0 les intentions <i>ç</i>	¹⁵ 17 16 7-18 0 nous intentions <i>z</i>
⁵ 17 16 1-18 0 les inventions <i>ç</i>	¹⁵ 17 16 7-18 0 nous inventions <i>z</i>
⁵ 9 7-18 0 les portions, &c. <i>ç</i>	¹⁵ 0 9 7-18 0 nous portions, &c.

Generally, *t* is not sounded at the end of a word; as in *mort, gant,*

amant, patient, il vint, prévôt, il fut, &c.; at the end of adverbs terminating in *ment*, as in *clairement*; in verbs which, in their several tenses, end with *t*, as *ils aiment, ils iront, ils voulaient, il vit, il écrivit, &c.*

Exceptions. *T* is sounded at the end of the following words: *une dot,*
un fat, un but, zénith, apt (a city), *indult, zest, est* (east), *ouest, exact, rapt,*
tact, correct, direct, suspect, chut, mat (playing checkers), *Christ* (but it is
not sounded in *Jésus Christ*).

T, whether silent or not, placed at the end of a word, is sometimes carried with the vowel placed at the beginning of the next word. This is a matter of taste, for which no satisfactory rule can be given; the pupil ought in this case, as in many others, to consult his teacher. We will hereafter give some general indications upon this subject, which may be of some service to beginners.

In the word *sept*, *t* is sounded when this word is at the end of a sentence, or precedes a rhetorical pause or a sign of punctuation; thus we say, *ils-étaient sept*; also when followed by a word beginning with a vowel or *h* mute, as, *sept-oranges, sept hommes*; but when followed by a word beginning with a consonant, *t* is silent, as, *sept maisons, sept femmes*.

Huit follows the same rule; but when used as a noun, the *t* is sounded even before a consonant; as, *ils étaient-huit, huit-oranges, huit-hommes, le huit-de mai*.

In *vingt*, *t* is sounded in all the numbers from twenty to thirty; as, *vingt-et-un, vingt deux, vingt trois*, &c. But it is not sounded in *quatre-vingt* and its compounds; as, *quatre-vingt un, quatre-vingt deux*, &c.

When *t* is doubled, only one is pronounced, except in the words *atticisme, attique, cattologie, guttural, pittoresque*.

As a general rule, but not without exception, some grammarians pretend that *t* is not doubled after a syllable in which *l* or *r* is joined to another consonant, nor after *do, re, la, ma*; as in *flater, floter, froter, clôturer, pratique, protester, grotesque, dater, antidote, retour, retenir, latitude*,

matière, maternel, &c. But usage contradicts this rule in several cases, for we generally write *flatter, flotter, froter*, &c.; in all other cases, *t* is generally doubled, as in *attaquer, combattre, attester, sornette, nettoyer, sottie, botte, motte*, &c.

It would be better to say, that, whenever *t* follows a syllable whose pronunciation is short, it is doubled, and remains single when that syllable is long, as may be seen in the following words: *dégoûter* (to disgust), *dégoutter* (to drop); *pâte* (paste), *patte* (paw of animals); *tête* (head), *il tette* (he sucks), &c. The sounds *ou, a, e* are long in the first, and short in the second of the foregoing examples; hence *t* in the one case, and *tt* in the other.

After the letter *a*, in compound words, *t* is always doubled; as in
^{1 0 1 4 1 0 1 7 0 1 0 1 6 0 1 0 0 1 0 1 0 1 6 7 1 0 1 6 1 0 1 0 4 1 1-4 1 0 5 4}
attacher, atteindre, attendre, attelage, attendre, attentat, atténuer, attester,
^{1 0 7-4 7 1 0 7 4 1 0 1 5 4 1 0 1 7 1 0 7 1 1-4 1 0 7 4 1 0 1 5 4}
attédér, attiser, attoucher, attractif, attribuer, atrister, atrouper, &c.

In interrogative sentences, when the verb ends with a vowel, *t* is placed between the verb and the interrogative pronouns *il, elle, on*, and a hyphen is placed between the *t* and the verb, and between *t* and the pronoun; as,
^{7 1 7 1 6 0 7 1 0 9 0 5 0 0 1 6 1 5 0 0 5 9 0 0 1 8 4}
y a-t-il? mange-t-il? accorde-t-elle? paraîtra-t-elle? raisonne-t-on? s'é-
^{1 8 0 1 1 8}
nonçera-t-on? &c.

In the imperative mood of reflexive verbs, and in the second person singular, if the reflexive pronoun is followed by a vowel, it is represented by
^{1 1 6 5 0 1 6 1 6 0 1 6 1 9-1}
t'; as, *va-t'en, sers t'en, prends t'en à moi.*

The letter *h* placed after a *t* does not change its pronunciation, and remains mute in all cases; as in ^{0 4 9 8 0 6 0 7 9 0 5 0} *théorie, thème, hypothèque, &c.*

V, v.

This letter has the same sound in French as in English; as, *vat, vent, vile, votive, vulgar, &c.*

This sound is found in the following French words: ^{1 1 8 4 1 7 8} *valeur, vélin, vo-*
^{1 8 4 1 2 1 5 9-1}
lonté, vue, vouloir, &c.

This letter is never silent and never doubled; it is, also, never final; and if sometimes sounded at the end of words, it shows only that the word terminates with an *f*, which in such cases has the sound of *v*.

W, w.

This letter, as we have already stated, does not belong to the French language; but as it is found in many words which have been adopted into the French, and in many proper names, we must explain how it is sounded in such cases.

W has two sounds in French; that of *v* in ^{1 0 0 1 0 1 5 1 5-1 5} *Wauxhall*, and of *ou* in ^{9 0 1 4 1 4 1 8} *Walter Scott*; it has also occasionally the sound of *u* in *eu*; as in *Newton*.

As usage is the only rule in this case, we will give a certain number of words in which *w* is pronounced in different ways, as guides for others:

^{1 5 0 7 1 5 0 7 7 1 5 0 7 1 4 1 8 1 7 0 1 1 7 1 8 5 0 1 8 1 0}
whig, whisky, whist, Newton, Warwick, Washington, Westphalie, Wal-
^{9 0 7 1 7 5 0}
lone, Wirttemberg.

However, we would always advise foreigners to retain the pronuncia-

tion of their own language in words which the French have borrowed from them; because, when the English language appropriates to itself any French words, these words are pronounced by Englishmen as they are in French.

X, x.

This letter has no sound of its own. The accidental sounds of *x* are five in number, as follows :

- 1st. *cs*, as in *axe*, *axiome*, *Alexandre*, *fluxion*, *taxe*, *verté*, *Xénophon*, &c.
^{1 0 1 7-10 0 1 5 16 0 11 7-18 1 0 5 4 4 9 18}
_{ca ca ca ca ca ca ca ca ca}
- 2d. *gz*, as in *examen*, *exemple*, *exauçer*, *exarque*, *exerciçe*, *exil*, *exiger*, &c.
^{5 1 17 5 16 0 5 10 4 5 1 0 5 5 7 0 5 7 5 7 4}
_{g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z g^z}
- 3d. *k*, as in *excellence*, *exceller*, &c.
^{5 5 0 16 0 5 5 0 4}
_{k k k k k k k k k k}
- 4th. *ss* or *ç*, as in *soixante*, *Bruzelles*, *Auxone*, *auxerre*, &c.
^{9-1 16 0 11 5 0 0 10 9 0 10 5 0 0}
_{ç ç ç ç ç ç ç ç ç ç}
- 5th. *z*, as in *deuxième*, *sixième*, *dixième*, *dix-huit*, *dix-neuf*, and their derivatives.
^{14 7-5 0 7 7-5 0 7 7-5 0 7 0 11-7 7 18}
_{z z z z z z z z z z}

When final, *x* is pronounced like *cs*; as, *stix*, *phénix*, *index*, *storax*, *borax*, *larinx*, *onyx*, *préfix*, *Pollux*, *Asianax*, and other proper names.
^{1 1 17 9 7 4 7 9 11 1 7-1 1}
_{ca ca ca ca ca ca ca ca ca ca}

In other words, it is sounded as *s* would be; that is to say, it remains silent before a consonant, and is sounded like *z* before a vowel.

In the words *six* and *dix*, the *x* is not sounded before a consonant; it has the sound of *z* before a vowel; and at the end of a sentence, or before a sign of punctuation, it is sounded like *s* and marked (*ç*).

There are words at the end of which *x* is placed, although it is not pronounced, as follows :

- 1st. *Paix*, *faix*, *crucifix*, *prix*, *flux*, *reflux*.
^{5 0 5 0 11 7 7 0 7 0 11 0 0 11 0}
- 2d. In the plural of nouns, adjectives, and contracted articles, ending in *au*, *eu*; as, *chevaux*, *travaux*, *feux*, *heureux*, *aux*, &c.
^{10 14 0 10 0 1 10 0 14 0 14 14 0 10 0}
_{au au au au au au au au au au}
- 3d. In the plural of some nouns and adjectives ending in *ou*, *oi*; as, *ja-loux*, *houx*, *bijoux*, *cailloux*, *hiboux*, &c., *noix*, *foix* (a country), *voix*, &c.
^{15-0 15-0 7 15-0 10 15-0 7 15-0 9-20 9-20 9-20}
_{ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou}
- 4th. In all adjectives ending in *eux*, and in some verbs; as, *courageux*, *précieux*, *je veux*, *je peux*, &c.
^{4 7-14 0 3 14 0 3 14 0}
_{eux eux eux eux eux eux eux eux eux eux}

But if these words are followed by another beginning with a vowel, the *x* is sounded like *z*, according to taste. Practice and the assistance of a teacher alone can guide a foreigner in this difficulty.

X is never doubled or silent in the middle of a word.

Z, z.

The sound of this letter is like that of the same letter in English ; as in the words *zeal, zest, zone*, and like *s* in *rose*.

This sound is heard in the French words *Zacharie*, *zéphire*, *Zizanie*, *zône*, &c.

At the beginning or in the middle of a word, this letter retains its natural sound, and is never silent.

When final, *z* has the sound of *s*, or is silent.

It sounds like *s* in the words *Metz*, *Rhodes*, *Zacharie*, *zéphire*, *Zizanie*, &c.

It is silent in the words *chez*, *assez*, *nez*, and in the second person plural of nearly all the tenses of the verbs ; as, *vous-allez*, *vous-aimiez*, *vous parleriez*, *que vous soyez*, *que vous parlassiez*, &c.

But if these words are followed by a vowel, *z* retains its natural sound by being joined to it in the pronunciation. We should remark, that, whenever the letter *z* is silent in a word followed by a consonant, it gives to the preceding *e* the sound *é*.

There is no fixed rule to ascertain when, in the middle of a word, *z* or *s* should be used to represent the sound *z* ; practice only can teach it. But when the sound of *z* is heard at the beginning of a word, it can never be represented by *s*, because, as we have said, this letter in such case always has the sound of *ç*.

The letter *z* is never doubled in words of French origin, but sometimes it is found in foreign expressions adopted into the language ; as, *l'abruzzese*, *lazzi*, &c. In these words only one *z* is pronounced.

When the letter *z* is used by itself as a noun, it has the sound *zéd* ; as, *il est fait-comme un z*.

OF COMPOUND CONSONANTS.

The compound consonants are five in number : *ch*, *gn*, *ph*, *rh*, and *th*.

In our remarks on the letter *x*, we have said all that refers to the compound sound of this consonant.

ch.

This compound consonant has two sounds. The proper sound of *ch* is like that of *sh* in English, in the words *shape, fashion, shame, shone, fish*, &c.

It is found in the French words ^{1 10 4 7 7 1 0 12 0 10 0 15}
^{sh sh sh sh sh sh sh} *chapeau, chérir, chicane, chute, chose, chou,*
^{1 5 0 0}
^{sh} *charelle, &c.* This sound is marked in our figured pronunciation by *sh*
 placed under it.

The accidental sound of *ch* is like that of *k*, and is so marked in our pronunciation. This sound is generally used when *ch* is followed by *l*, *n*, or *r*; as in ^{4 7-17 1 1 4 9 7}
^{k k k k} *Chrétien, Arachné, Chloris, &c.*; also in words derived or taken from the Hebrew or Greek, when it is followed by *a*, *o*, or *u*; as in ^{1 1 1 116 1 4 11 5 0 1 11 10 9 10 9}
^{k k k k k k k} *Achab, Chanaan, catéchumène, Nabuchodonosor, &c.*; and in many words taken from foreign languages, in which *ch* has the sound of *k*, as ^{7 5}
^{16 0 1 7-15 1 4 7 0 1 7 4 7 9 1 7 7 1 5 7-1 1 4 9 11}
^{k k k k k k k k k k k k k k} *Michel-Ange, Machiavel, archétype, archiepiscopal, Civita-Vecchia, Achélous, &c.*

List of Words in general Use, in which ch has the Sound of k.

^{1 4 9 11} ^k Achélous	^{1 1 5 0} ^{k z} catachrèse	^{9 7-16 0} ^k choriambe	^{4 7 1 7} ^k Epicharis
^{1 9 1 7 0} ^{k k k} achromatique	^{1 4} ^k Chaldée	^{9 7-18} ^k chorion	^{14 1 7} ^k eucharis
^{1 1 1 7} ^{k k} Anacharsis	^{1 1 16} ^k Chanaan	^{9 7 0} ^k choriste	^{14 1 7 8} ^k eucharistie
^{1 1 9 5 0} ^k anachorète	^{11 0 0} ^k chaos	^{9 9 1 8} ^{k f} chorographie	^{7 7-9 9 8} ^j ichtyologie
^{1 1 9 7 0} ^k anachronisme	^{5 9 5 9} ^{k z} Chersonèse	^{9 11} ^k chorus	^{7 5} ^k lichen
^{16 7 5 0} ^{k z} antichrèse	^{7 1 0} ^k chiragre	^{4 7-17} ^k Chrétien	^{5 7-9} ^k Melchior
^{1 1 4} ^k Arachné,	^{7 9 1 5 0} ^f chirographaire	⁸ ^k chrie	^{5 7 4 5} ^{k ç} Melchisédec
^{1 16 0} ^{k j} archange	^{7 9 16 8} ^k chiromancie	⁷ ^k Christ	^{1 11 10 9 10 9} ^{k z} Nabuchodonosor
^{1 4 7 0} ^k archétype	^{9 4} ^k Chloé	^{9 7 0} ^{k k} chronique	^{9 5 0} ^k orchestre
^{1 18 0} ^k archonte	^{9 7} ^k Chloris	^{9 9 9 8} ^j chronologie	^{5 7 0} ^{k k} technique
^{1 16 0} ^k bacchante	¹³ ^k chœur	^{7 1 7 0} ^{k z} chrysalide	^{5 7 9 0} ^k Terpsichore
^{1 11} ^k Bacchus	^{9 4} ^k chorée	^{4 10} ^k écho	^{11 7} ^k Zurich

We pronounce, with the sound of *sh*,

^{1 0 6 0} ^{sh k} archevêque,	^{1 7 0} ^{sh k} bachique,	^{1 7 1 0} ^{sh} patriarche,	^{7 5} ^{sh} Michel, &c.;
---	---	---	--

with the sound of *k*,

^{1 7 4 7 9 10} ^k archiepiscopat,	^{10 16 0} ^k bacchante,	^{1 7 1 10} ^k patriarchat,	^{7 5 16 0} ^j Michel-Ange.
---	---	--	--

There are so many exceptions and such irregularity in the pronunciation of this compound consonant, that we must refer the pupil to practice and to the direction of the teacher.

gn.

This compound consonant has two sounds. The natural sound of *gn* is like that of the last syllable in the word *onion*. It is found in the French words ^{16 1 0 5 0 1 7 18 7 0}*champagne, règne, Avignon, Ligne, &c.*

It being as impossible to represent this sound as that of the liquid *l*, and as it has some similarity to it, we mark it with the same sign (—).

This sound is heard only in the middle of words, and is never silent ; the only exceptions are in the words ^{9 4 1 10 1 1 7 18 7 1 9 7}*progné, agnat, agnation, diagnostic,*

^{1 1 7 18 1 16 0 9 10 9 1 7 18 5 7 9 0 7 5 11 1 0}*stagnation, stagnant, cognat, cognition, regnicole, inexpugnable, in which*
^{ç ç ç ca}
the two letters *gn* are sounded separately with their natural sound.

The accidental sound of *gn* is that in which each of these two letters retains its natural sound. It is generally found at the beginning of words, except in the few cases mentioned above ; as in ^{10 0 9 7 0 7 0}*gnome, gnostique, gnide,*

^{9 7 0 9 7 0 9 18 10 9 7 0 1 1 7 9}*gnomide, gnomique, gnomon, gnomonique, gnaphalium, &c.*

The Academy says, that in the word *agnus gn* has the liquid sound, as ^{1 11}*agnus* ; but takes the accidental sound in ^{1 11 1 11}*agnus castus*. This is not founded in reason, and we prefer that *gn* should be pronounced alike in both cases, according to the Latin etymology ; as, ^{1 11 1 11}*agnus castus*, giving to *g* and *n* their natural sounds.

The same observation is applicable to ^{17 4 4 17 4 1 0}*imprégner* and *imprégnable*, which ought both to be pronounced as they are marked.

G is not sounded in the three following words : ^{7 0 5 0 11 0 7}*signet, Clugny,* and ^{4 0 1 0}*regnard*, although the liquid sound exists in the word ^{7 4}*signer*, from which *signet* is derived.

gn is never followed by the vowel *i*, except in the imperfect and present of the subjunctive of the verbs ending in *gner*, to distinguish these tenses from the present of the indicative, in the first and second persons plural of those tenses and moods ; as, ^{15 0 5 7 18 0 3 15 0 5 7 18 0 15 0}*nous craignons, que nous craignons ; vous craignez, vous accompagnez, &c.*

ph.

The sound of this compound consonant is like that of the letter *f* in English.

To understand the reason of the introduction of this compound consonant into the French language, we must refer to the etymology of the words in which it is used : there are many words, however, in frequent use, in which *f* is substituted for *ph* ; as, ^{16 5 8}*fantaisie*, ^{16 10 0}*fantôme*, ^{4 4 8}*frénésie*, &c., in which, although of Greek origin, *ph* has been by corruption changed into *f*.

We will give a list of the words which should be written with *ph*.

A List of Words which should be written with ph, containing those most generally used.

^{1 1 50} alphabet	^{1 1 9 0} catastrophe	^{7 0 7 9 1 0} ichtyophage	^{1 5 9} phalène
^{1 18 0} Alphonse	^{4 9 1 0} cénotaphe	^{7 7 4 8} Iphigénie	^{1 0} phare
^{16 7 9 9 8} amphibologie	^{1 9 1 8} chalcographie	^{9 5} Joseph	^{1 7 7-17} pharisien
^{16 7 15 7} amphigouri	^{0 7 4} coryphée	^{7 7 9 0} limitrophe	^{1 1 8} pharmacie
^{16 7 4 1 0} amphitéâtre	^{4 4 16 0} éléphant	^{4 7 7 0} méphitisme	^{1 0} phase
^{16 7 7 0} Amphitrite	^{16 1 0} emphase	^{4 1 9 10 0} métamorphose	^{4 11} phébus
^{16 9 0} amphore	^{4 4 5 0} éphémère	^{4 1 9 0} métaphore	^{4 7 9 5 0} phénicoptère
^{16 0 9 9 1 0} anthropophage	^{4 5 7-18} Éphestion	^{4 1 7 7 0} métaphysique	^{4 7} phénix
^{1 9 7 0} aphorisme	^{4 9 0} éphore	^{9 4} Morphée	^{4 9 5 0} phénomène
^{1 9 7 0} apocryphe	^{4 7 1 0} épigraphe	^{9 1 8} ophtalmie	^{7 16 0 9 9} philanthrope
^{1 9 5 0} apophthégme	^{4 7 1 0} épitaphe	^{9 4} Orphée	^{7 0 4 0 5 0} philhellène
^{1 9 9 0} apostrophe	^{14 9 8} euphonie	^{5 0 17} orphelin	^{7 4 18} Philémon
^{1 6 0} blasphème	^{14 1 0} Euphrate	^{9 9 1 0} ortographe	^{7 7 0 0} Philippe
^{7 7 9 1 0} bibliographe	^{4 9 1 0} géographe	^{16 50} pamphlet	^{7 9 5 0} Philoctète
^{1 9 1 8} cacographie	^{7 9 9 8} hydrophobie	^{1 7 1-4} Pasiphaé	^{7 9 9 0} philologue
^{16 0} camphre	^{0 7 4 9 7 0} hiéroglyphe	^{1 16 0} phalange	^{7 9 5 0} philomèle

^{7 9 9 0} philosophe _{f z f}	^{9 9 0} phosphore _{f f}	^{1 9 1 0} sarcophage _{f j}	^{7 11} typhus _f
^{7 0} philtre _f	^{1 0} phrase _{f z}	^{9 1} sopha _f	^{7 9 1 8} typographie _f
^{4 9 9 8} phlébotomie _f	^{7 8} Phrygie _{f j}	^{5 0} sphère _f	^{11 1 9 1 8} uranographie _f
^{4 4 18} phlégéton _{f j}	^{0 7 8} phthisie _{f z}	^{1 7 0} staphyle _f	^{4 9 18} Xénophon _f
^{9 7 7 0} phlogistique _{f j k}	^{7 7 9 9} physiologie _{f j j}	^{9 0} strophe _f	^{4 7} zéphir _f
^{9 7 0} Phoéide _f	^{7 7 9 8} physionomie _{f z}	^{7 18 0} triomphe _f	^{9 9 1 8} zoographie _f
^{9 7 18} Phoëion _f	^{7 7 0} physique _{f z k}	^{9 4} trophée _f	^{9 9 7 0} zoophite _f

rh.

This double consonant has only the natural sound of *r*; the *h* is added to it simply on account of etymology.

A List of the Words most in Use in which rh should be used.

^{1 00 0} arrhes	^{7 0 9 7 17} pyrrhonien	^{8 0 17} Le Rhin	^{0 11 1 0} rhubarbe
^{1 1 00 0} catarrhe	^{0 1 7 4} Rhabiller	^{0 7 9 4 9} rhinoçéros	^{0 11 1 7 0} rhumatisme
^{7 1 00 4} diarrhée	^{0 4} rhée	^{0 9 0} Rhodes	^{0 11 0} rhume
^{16 0 11 4} enrhumer	^{0 4 11} Rhésus _z	^{0 18 0} rhombe	^{0 7 0} rhythme
^{5 00 17} errhin	^{0 4 18} Rhéteur	^{0 18 9 7 0} rhomboïde	^{0 7 000} squirrhe _k
^{7 000} myrrhe	^{0 4 9 7 0} rhétorique _k	^{8 0 10 0} Le Rhône	^{11 0 10 0 4} surhausser
^{7 0 07 0} pyrrhique _k			

th.

This compound consonant has no other sound in French than that of *t*, in its natural pronunciation; the *h* is added to it simply on account of the etymology of the words in which it is found.

A List of the Words most in Use, in which we should use th to produce the Sound of t.

^{1 17 00} absinthe	^{1 1 0 18 0} anathonte	^{11 7 1 0 8} antipathie	^{16 0 9 9 1 0} anthropophage _{f j}
^{1 16 00} acanthé	^{1 1 06 0} anathème	^{16 7 05 0} antithèse _z	^{1 1 1 0} apalath

1 1 0 8 apathie	7 0 9 7 0 0 Hippolythe	1 1 6 0 5 0 parenthèse	0 4 1 0 9 8 théogonie
1 9 0 4 1 0 0 apothéose	7-1 17 0 0 hyaçinthe	1 0 4 7 0 pathétique	0 4 1 0 9 8 théologie
1 9 0 7 5 0 apothicaire	7 9 0 5 0 hypothèse	17 0 0 plinthe	0 4 1 0 7 1 6 0 9 8 théophilanthropie
1 4 0 1 1 0 Aréthuse	7 0 0 isthme	9 0 1 1 0 posthume	0 4 9 6 0 théorème
1 7 0 4 7 0 arithmétique	1 17 0 0 jaçinthe	9 4 0 4 Prométhée	0 4 9 8 théorie
1 0 4 athée	1 7 17 0 0 labyrinthe	7 5 0 0 pyrèthre	0 4 1 14 7 0 thérapeutique
1 0 5 0 Athènes	4 0 1 8 léthargie	7 0 9 1 0 0 pythonisse	0 4 7-1 0 thériaque
1 0 5 0 athlète	7 0 9 9 8 lithologie	1 1 0 0 La Sarthe	0 5 0 thermes
7 7 9 0 5 0 bibliothèque	9 1 7 0 0 logarithme	0 7 4 0 scythe	0 5 9 5 0 thermomètre
1 6 0 1 7 0 cantharides	11 0 luth	1 0 spath	0 5 9 1 0 Thermopyles
1 0 1 0 Carthage	11 0 5 Luther	1 0 1 5 5 stathouder	0 4 1 0 7 4 thésauriser
1 0 4 1 0 cathédrale	1 0 4 1 7 0 mathématiques	7 1 0 8 sympathie	0 5 0 thèse
1 0 9 7 7 0 catholicisme	1 0 7 1 4 Mathieu	0 4 4 1 6 7 0 thérébantine	0 4 4 Thésée
9 17 0 0 Corinthe	1 6 0 0 menthe	0 4 4 1 7 0 0 thérébinthe	0 5 0 1 8 Thessalie
9 0 1 1 0 cothurne	4 0 9 0 méthode	0 1 8 Thalie	0 7 1 8 7 0 0 Thionville
7 0 5 0 Cythère	1 1 3 0 0 La Meurthe	0 4 thé	0 9 1 0 Thomas
4 9 0 5 0 Démosthènes	7 1 6 0 9 0 misanthrope	0 4 1 0 théâtre	0 1 8 thon
1 6 0 1 5 7-1 0 enthousiaste	7 0 7 1 0 Mithridate	0 4 1 7 0 Thébaïde	0 9 1 thorax
4 7 0 1 1 0 épithalame	7 0 9 9 8 mythologie	0 6 0 thème	0 1 1 7 4 5 0 thuriféraire
4 7 0 5 0 épithète	9 7 0 9 9 8 ornithologie	0 6 0 Thèbes	0 1 7 thym
4 0 7 9 8 Ethiopie	9 0 9 9 8 orthologie	0 4 7 thémis	0 7 0 thyrsé
4 0 7 0 éthique	9 0 9 1 0 orthographe	0 4 7 9 0 Thémistocle	5 7 7 1 0 0 0 Les Visigoths
5 10 0 Les Goths	1 6 0 4 1 8 panthéon	0 4 1 0 1 8 théocratie	4 7 0 zénith
9 0 7 0 gothique	1 6 0 5 0 panthère		

All the derivatives of the words contained in the foregoing lists have the same orthography as the primitives.

In the remarks which have now been offered on the letters and sounds of the French language, are set forth the elements of a correct pronunciation, needing only to be developed by time, practice, and the assistance of a good teacher. These or similar sounds exist in all languages, as a necessary result of the exercise of the organs of speech. From these sounds originate all languages; whatever the diversities among them, the elements are the same in all; for those diversities do not arise from any essential difference in the nature of the sounds themselves, but from the difference in their combinations.

SIMPLE SOUNDS OF THE FRENCH LANGUAGE,

COMPARED WITH THOSE OF THE ENGLISH, AND MARKED ACCORDING TO THE SYSTEM ADOPTED IN THIS WORK.

a	¹ a	is sounded like a in ha! ha! as in	^{1 00 1 70} patte, babil.
ea	¹ ea	" "	^{7 16 1 1 7 1 1 1} il engagea, il partagea.
à	¹ à	" "	¹ à (preposition).
e	¹ e	" "	^{1 00 11 1 0 16 0} femme, prudemment.
en	¹ en	" "	^{1 9 7 9 1 5} ennoblir, solennel.
â	² â	is sounded like a in arm, farm, as in	^{2 0 2 0} âme, pâte.
ê	² ê	" "	^{15 16 1 2 0 150} nous engageâmes, nous
			^{1 1 2 0} partageâmes.
e	⁰ e	is mute, as in	^{2 0 1 00 1 01 0 16 0} âme, patte, appartement.
e	³ e	is sounded nearly like e in her, as in	^{3 3 3 3} je, me, te, se.
ai	³ ai	" "	^{3 3 50 3 16 0} je faisais, faisant.
é	⁴ é	is sounded like a in fail, as in	^{18 4 1 4 0 4} bonté, café, thé.
ai	⁴ ai	" "	^{4 11 4 4} aigu, j'aimai.
eai	⁴ eai	" "	^{4 3 1 1 4} geai, je partageai.
ée	⁴ ée	" "	^{1 0 4 4 4 4} année, fée, aimée.
œ	⁴ œ	" "	^{4 9 1 0} œsophage.
er	⁴ er	" "	^{4 4 1 4} aimer, parler.

⁴ és, ⁴ ées	is sounded like a in fail, as in	¹⁸ 4 ⁴ ¹ 0 ⁴ bontés, fées, années.
⁴ ef, ⁴ efs	" "	⁴ ⁴ clef, clefs.
⁴ ed, ⁴ eds	" "	⁷ 4 ⁷ 4 pied, pieds.
⁴ ais, ⁴ ait	" "	³ ⁴ ⁷ ⁴ je sais, il sait.
⁴ ez	" "	⁴ ¹⁵ ⁴ ⁴ nez, vous aimez.
⁴ et	" "	⁴ et.
⁵ è	è is sounded nearly like ei in their, as in	⁹ ⁵⁰ ¹ ⁷⁵ ⁰ ⁷⁵ ⁰ progrès, manière, prière.
⁵ ai	" "	⁵ ⁰ ⁵ ⁰ ⁵ ⁰ aide, please, fraise.
⁵ aie	" "	⁹ ⁰ ⁵ ³ ⁵ monnaie, je paie.
⁵ ais	" "	¹ ⁵ ⁵ ³ ⁵ palais, dais, je plais.
⁵ ait	" "	⁷ ¹ ⁵ ⁷ ⁰ ⁵ il parlait, il devait.
⁵ ei	" "	⁵ ⁰ ¹ ⁵ ⁰ ⁰ ⁵ ⁰ peine, baleine, sereine.
⁵ es	" "	⁵ ⁵ ⁵ ⁵ les, mes, tes, ses.
⁵ et, ⁵ ets	" "	⁰ ⁵ ⁰ ⁵ ¹ ⁷ ⁵ secret, secrets, cabinet, cabinets.
⁵ er	" "	⁵ ⁵ mer, fer.
⁵ ep	" "	¹ ⁵ Alep.
⁵ ec	" "	⁵ Grec.
⁵ el	" "	¹ ⁰ ⁵ ⁰ ⁵ ⁰ appel, rebelle.
⁶ ê	ê is sounded nearly like e in there, where, pronounced with great emphasis, as in	⁶ ⁰ ¹ ⁶ ⁰ ¹⁵ ⁶ ⁰ même, carême, vous êtes.
⁶ ai	" "	⁶ ⁰ ⁶ ⁰ ⁶ ⁰ faite, paître, naître.
⁷ i	i is sounded like ea in heat, as in	⁷ ⁹ ⁷ ¹ ⁷ ¹ ⁰ pli, poli, mari, image.
⁷ y	" "	⁷ ⁷ ⁰ ⁷ ⁶ ⁰ ⁷ ¹⁵ sybille, système, tyran.
⁷	" "	⁴ ⁹ ⁷ ⁰ ¹⁵ ⁰ ¹⁷ ⁰ héroïne, nous haïmes.
⁷ is, ⁷ it	" "	¹ ⁷ ⁷ ¹¹ ⁷ Paris, il punit.
⁸ î	î is sounded like ee in eel, feel, heel, as in	⁴ ⁸ ⁰ ⁸ ⁰ ⁸ ⁰ épître, gîte, île.
⁸ ie	" "	⁹ ⁸ ³ ¹ ⁸ jolie, je parie.
⁹ o	o is sounded like o in of, as in	⁹ ⁰ ⁹ ⁰ mode, corde.

⁹ au	is sounded like o in of, as in	⁹ ⁹ 0 aurore.
⁹ eo	“ “	¹ ⁹ 5 flageolet.
¹⁰ ô	is sounded like o in over, more, as in	¹⁰ 0 ¹⁰ 0 dôme, Rhône.
¹⁰ au	“ “	¹⁰ ¹³ ¹⁰ 9 0 0 auteur, automne.
¹⁰ ¹⁰ eau, eaux	“ “	¹⁰ ¹ ¹⁰ eau, chameaux.
¹⁰ eô	“ “	¹⁰ 0 géôle.
¹⁰ aut	“ “	⁰ ¹⁰ ¹⁰ 7 ¹⁰ haut, saut, il faut.
¹⁰ aulx	“ “	¹⁰ aulx.
¹⁰ aux	“ “	¹⁰ ¹⁰ aux, faux.
¹⁰ os	“ “	⁰ 4 ¹⁰ ¹⁰ héros, os.
¹⁰ ot	“ “	⁴ ¹⁰ ⁷ ¹⁰ dévot, prévot.
¹⁰ o	“ “	¹¹ ¹⁰ ⁴ ¹⁰ duo, zéro.
¹⁰ op	“ “	⁷ ¹⁰ ¹⁰ sirop, trop.
¹¹ u	is sounded nearly like w in twist, as in	¹¹ 0 ¹¹ 0 ¹¹ tube, cube, mur.
¹¹ ¹¹ eu, eus	“ “	¹¹ ¹¹ ¹ ¹¹ 0 eu (<i>had</i>), j'eus, gageure.
¹¹ eue	“ “	¹¹ eue (<i>had</i>).
¹¹ ue	“ “	⁵ ¹¹ ¹⁵⁻¹⁷ ¹¹ ³ ¹ ¹¹ laitue, pointue, je salue.
¹¹ ¹¹ ut, us	“ “	¹ 0 ¹¹ ⁷ ⁰ ¹¹ ³ ¹ ¹¹ ³ affut, il reçut, je parus, je
		⁰ ¹¹ reçus.
¹¹ û	“ “	⁴ ¹¹ ¹⁵ ⁷ ⁹ ¹¹ Esau, Antinots.
¹² û	This sound is similar to the preceding, but a little longer, as in	¹² 0 ¹⁵ 0 ¹² 0 ¹² 0 flûte, vous fûtes, mûre.
¹² eû	“ “	¹⁵ ¹² 0 ¹⁵ ¹² 0 nous eûmes, vous eûtes.
¹² ue	“ “	⁷ ¹² ⁵ ⁷ ¹² çigue, exigue.
¹³ eu	is sounded nearly like u in fur, as in	¹³ 9 0 ⁹ 0 ¹³ Europe, bonheur.
¹³ œu	“ “	¹³ ¹³ 0 œuf, œuvre.
¹³ œi	“ “	¹³ ¹³ 5 œil, œillet.
¹³ uei	“ “	⁴ ¹³ ⁹ ¹³ écueil, orgueil

eû	¹⁴ eû	<i>This sound is similar to the preceding, but a little longer; as in</i>	
			¹⁴ 0 jeûne.
	¹⁴ œud	“	“ ¹⁴ nœud.
	¹⁴ œufs	“	“ ¹⁴ œufs.
	¹⁴ eue	“	“ ⁰ 14 queue.
	¹⁴ ¹⁴ eux, eut	“	“ ⁸ ¹⁴ ⁷ ¹⁴ je veux, il peut.
ou	¹⁵ ou	<i>is sounded like oo in too or u in bull, as in boussolle, fou, mou.</i>	
	¹⁵ out	“	“ ¹⁵ ⁷ ¹⁵ tout, il bout.
	¹⁵ ous	“	“ ¹⁵ ¹⁵ ¹⁵ vous, fous, sous.
	¹⁵ oux	“	“ ¹⁵ ¹ ¹⁵ ⁷ ¹⁵ houx, jaloux, hiboux.
	¹⁵ oul	“	“ ¹⁵ soul.
	¹⁵ où	“	“ ¹⁵ où (<i>adverb</i>).
	¹⁵ u	“	“ ⁴ ¹⁵ ¹³ équateur.
où	¹⁵ où	<i>is sounded like oo in fool, moon, as in joute, coûte.</i>	
	¹⁵ aout	“	“ ¹⁵ aôt.
	¹⁵ oue	“	“ ¹⁵ ¹⁵ jouse, boue.
an	¹⁶ an	<i>is sounded nearly like awn in dawn, as in antérieur, antre.</i>	
	¹⁶ ean	“	“ ¹⁶ Jean.
	¹⁶ am	“	“ ¹⁶ ⁷ ¹⁸ ¹⁶ ⁰ ambition, ample.
	¹⁶ em	“	“ ¹⁶ ⁶ ⁰ ¹⁶ ⁶ ⁴ emblème, empêcher.
	¹⁶ en	“	“ ¹⁶ ¹⁶ ⁰ ¹⁶ ⁴ entendre, entrer.
	¹⁶ anc	“	“ ¹⁶ ¹⁶ blanc, franc.
	¹⁶ and	“	“ ⁰ ¹⁶ quand.
	¹⁶ ant	“	“ ⁴ ¹⁶ ¹⁶ ¹⁶ méchant, pendant.
	¹⁶ ans	“	“ ¹⁶ ¹⁶ dans, sans.
	¹⁶ ang	“	“ ¹⁶ sang.
	¹⁶ amp	“	“ ¹⁶ camp.
	¹⁶ ems	“	“ ¹⁶ tems.
	¹⁶ emps	“	“ ¹⁶ temps.

¹⁶ ent	is sounded nearly like awn in dawn, as in	⁵ ¹⁶ exemt.
¹⁶ ent	"	⁹ ⁰ ¹⁶ ¹¹ ¹⁶ comment, prudent.
¹⁶ end	"	⁷ ¹⁶ ⁷ ¹⁶ il rend, il vend.
¹⁶ ends	"	³ ¹⁶ ³ ¹⁶ je rends, je vends.
¹⁶ ens	"	¹⁶ sens.
¹⁶ aon	"	¹⁶ ¹⁶ paon, faon.
¹⁶ aen	"	¹⁶ Caen.
¹⁷ in	in is sounded nearly like an in anchor, as in	¹⁷ ¹⁶ ⁷⁻¹⁸ intentions.
¹⁷ im	"	¹⁷ ⁴ ⁷ ⁰ ⁰ imbécille.
¹⁷ aim	"	¹⁷ faim.
¹⁷ ain	"	¹⁷ pain.
¹⁷ ein	"	¹⁷ plein.
¹⁷ inq	"	¹⁷ cinq.
¹⁷ ins	"	³ ¹⁷ ¹⁷ je vins, fins.
¹⁷ int	"	⁷ ¹⁷ il vint.
¹⁷ aims	"	⁵ ¹⁷ les daims.
¹⁷ ains	"	³ ¹⁷ je crains.
¹⁷ aint	"	⁷ ¹⁷ il craint.
¹⁷ eing	"	¹⁷ seing.
¹⁷ eins	"	³ ¹⁷ ¹⁷ je çeins, seins.
¹⁷ eint	"	⁷ ¹⁷ il çeint.
¹⁷ ym	"	⁰ ¹⁷ thym.
¹⁷ yn	"	¹⁷ ¹ ⁰ syntaxe.
¹⁷ en	"	⁷⁻¹⁷ ⁷⁻¹⁷ bien, rien.
¹⁸ on	on is sounded nearly like on in song, as in	¹⁸ ⁵ ⁰ ¹⁸ fontaine, ton.
¹⁸ aon	"	¹⁸ taon.
¹⁸ aons	"	¹⁸ taons.
¹⁸ om	"	¹⁸ ¹ ⁰ ombrage.
¹⁸ omb, omb	"	¹⁸ ¹⁸ plomb, plombs.
¹⁸ omps	"	³ ¹⁸ je romps.

¹⁸ ompt	is sounded nearly like on in song, as in	⁷ il	¹⁸ rompt.
¹⁸ onc	"	"	¹⁸ jone, ¹⁸ done.
¹⁸ ond	"	"	¹⁸ rond, ⁹ ¹⁸ profond.
¹⁸ ong	"	"	¹⁸ long.
¹⁸ ons	"	"	¹⁵ ⁵ ¹⁸ nous aimons.
¹⁸ ont	"	"	⁷ ⁰ ¹⁸ ⁷ ¹⁸ ils font, ils-ont.
¹⁸ eon	"	"	⁷ ¹⁸ pigeon.
¹⁸ eons	"	"	¹⁵ ⁰ ¹⁶ ¹⁸ nous mangeons.
¹⁸ un	"	"	¹⁸ ⁵ Munster.
¹⁸ um	"	"	⁰ ¹⁸ ⁵ Humber.
¹⁹ un	is sounded nearly like un in uncle, as in	¹⁷ ⁹ ¹⁹	importun.
¹⁹ um	"	"	¹ ¹⁹ parfum.
¹⁹ ums	"	"	¹ ¹⁹ parfums.
¹⁹ uns	"	"	¹⁷ ⁹ ¹⁹ importuns.
¹⁹ unt	"	"	¹⁶ ¹⁹ emprunt.
¹⁹ eun	"	"	¹ ¹⁹ à jeun.

^c ^ç when sounding like the English soft *c*; as, ⁹ ⁷ ⁷ ⁰ ¹¹ ¹⁶ ⁰ *codicîle, prudence.*

^g ^j when sounding like *s* in *pleasure*, or *z* in *azure*; as, ¹⁸ ⁴ *manger,*
¹ ⁷ ⁰ *magique.*

^l, ^{ll} ^l, ^{ll} when sounding liquid, as in *Williams*; as, ¹ ⁷ ⁰ ¹ ¹⁰ *famille, travail.*

^q ^k *q* being always followed by *u*, and *u* having several sounds, it is marked with *k* to designate its own sound, and *u* is marked according to the sound which it has in the word where it is found.

^s ^z the hard sound of *s*, which is similar to that of *z*, is marked by placing this letter under the *s*; in every other case *s* or *ss* has the soft sound, as in *sister*.

^t ^ç whenever the letter *t* has the sound of the English soft *c*, it is marked in the pronunciation with a *ç* under it; in all other cases it has the hard sound.

^x ^{cs} when the letter *x* has the sound of the hard *c* and the natural sound of *s*, as in *sister*, it is marked with *cs* under it.

- $\underset{gz}{x}$ gz when x has the sound of gz , g having its natural sound of g in *grass*, it is marked with gz under it.
- $\underset{k}{x}$ k when x has the sound of k , it is marked with this letter under it.
- $\underset{ç}{x}$ $ç$ when x has the sound of the English soft c , it is marked with $ç$ under it.
- $\underset{z}{x}$ z when x has the sound of z , it is marked with this letter under it.
- $\underset{sh}{ch}$ sh whenever ch has the sound of sh in English, it is marked with these two letters under it.
- $\underset{k}{ch}$ k when it has the sound of k , this letter is placed under it.
- $\underset{gn}{gn}$ gn gn , having the liquid sound, somewhat like n in *onion*, is marked with the sign (—) under it, as the liquid l ; but when g retains its natural sound, it has no mark.
- $\underset{f}{ph}$ f ph , having always the sound of f , is marked with this letter.
- 0 0 such is the sign which we use to show that the letter over which it is placed is mute, and is not sounded in pronunciation.

We regret to add now, after having done so much to give the English pupil an idea of the French pronunciation, that these rules are far from affording an exact idea of the French sounds; but those who will study them well and apply them rightly will attain as nearly to the real French sounds, as a foreigner can, without the assistance of a teacher.

The signs which we employ are calculated to establish points of comparison, and to help the memory of students. We think they are far preferable to any attempt to represent the French sounds by English letters; and they will prevent the student from falling into the habit of spelling the words wrong, which would be likely to happen, if, in order to acquire an idea of the pronunciation of a word, he had constantly to refer to a combination of letters entirely different from that which is required by the French orthography.

It remains now for us, in order to complete what relates to pronunciation, to show how words should be accented; what syllables are long or short, and what signs we intend to use in order to distinguish them.

OF THE ACCENTUATION OF SYLLABLES IN WORDS.

A.

LONG SYLLABLES.

a is long in a when used to designate this letter as a part of the alphabet; as when we say, *il ne sait ni a, ni b.*

SHORT SYLLABLES.

\grave{a} (preposition).
il \grave{a} (he has).

a, placed at the beginning of words.

long in *ācre*, *āge*, *āne*, *āme*, *ānus*, short in all other cases ; as, *ārriver*,
āpre. *āpeler*, &c.

a, placed at the end of words.

always short ; as, *il allā*, *il irā*, *il*
est-lā, *dējā*, *mā*, *lā*, *sā*.

in *abe*.

long in *astrolābe*. short in all other words ; as, *syllābe*.

able.

long in all nouns except *tāble* and short in all the adjectives ; as, *aimā-*
étāble, and in the verbs ; as, *ac-*
cābler, *hābler*, *sābler*. *ble*, *agréāble*.

abre.

always long ; as, *sābre*, *cinābre*.

ac.

always short ; as, *lāc*, *tabāc*, *tillāc*.

ace.

long in *grāce*, *espāce*, *on lāce*, *on* short in all other words ; as, *au-*
délāce, *on entrelāce*. *dāce*, *préfāce*, *tenāce*.

ache.

long in *lāche*, *tāche* (task), *gācher*, short in all other cases ; as, *tāche*
relācher, *mācher*, *fācher*, *rabācher*, (spot), *moustāche*, *vāche*.
and their derivatives.

acle.

long in *mirācle*, *débācle*, *il rācle*, *il* short in all other cases ; as, *orācle*,
débācle. *spectācle*, *tabernācle*.

acre.

long in *ācre* (sour). short in *ācre* (an acre), *diācre*, *nācre*.

ade.

always short ; as, *fāde*, *cāscāde*.

adre.

long in all cases except *lādre* ; as, short in *lādre*.
cādre, *mādre*, *il en cādre*.

afe, *affe*, *aphe*.

always short ; as, *carāfe*, *gāffe*, *ēpi-*
tāphe.

afle.

always long ; as, *rāfle*, *trāfler*.

age.

long in *āge* (age). short in all other cases ; as, *adāge*,
cāge, *pāge*, *voisināge*.

- agne.*
long in *gagner, gâgne.* short in all other cases; as, *Espagne, campagne, cocagne.*
- ague.*
always short; as, *bague, dague.*
- ai.*
long, when marked (⁵); as, *essâi*⁵ short, when marked (⁴); as, *quâi*⁴,
*vrâi*⁵. *je chantâi*⁴, *j'âimâi*⁴.
- aie.*
always long except when belonging to a verb ending in *yer*; as, *plâie, hâie.* short when belonging to a verb ending in *yer*; as, *je pâie, je begâie, j'essâie.*
- aient.*
always long; as, *ils donnâient.*
- aigne.*
always short; as, *chatâigne.*
- aigre.*
always short; as, *mâigre, vinâigre.*
- ail.*
always short; as, *travâil, bercâil.*
- aille.*
long in *que je travaille, que je détâille*, and all nouns ending in *aille*, *ailles*; as, *bataille, funérâilles.* short in *je détâille, j'émâille, je travaïlle, médâille*, in the indicative mood.
- aillé, ailler.*
long in words derived from the foregoing; as, *bataïller.* short in words derived from the foregoing; as, *émâïller, travaïllé.*
- ailleurs.*
long in *bâilleur, râilleur, rimâilleur.* short in all other words; as, *âilleurs, travaïlleur, émâilleur.*
- aillet, aillir.*
always short; as, *mâillet, pâillet, sâillir.*
- aillon.*
long in all cases; as, *haïllon, médâïllon, batâïllon, nous émâïllons, bâïllon*, except in *nous détâïllons, nous travaïllons.*
- aim, ain.*
always long, whether they are followed by a consonant or not; as, *fâim, hautâin, sâint, sâinte.*

aine.

long in *haine, chaîne, gaine, je* short in all other cases; as, *fon-*
traine, and their derivatives. *taine, plaine, capitaine.*

air.

always short; as, *air, chair.*

aire.

always long; as, *aire, paire, chaire.*

ais, aiz, aise, aisse.

always long; as, *palais, faiz, chaise,*
câisse.

ait, aite.

long in *il plaît, il nait, il pait*, and short in all other cases; as, *lâit,*
 their derivatives. *attrâits, il fait, retraite.*

al, ale, alle.

long in *hale, pâle, mâle, le râle, il* short in all other cases; as, *bâl,*
râle, and their derivatives. *royâle, morâle, sâlle.*

am.

always long, when followed by an- short in all cases, when the *m* is
 other consonant; as, *champ,* doubled, except in *flamme*; as,
chambre, jambe, pample. *enflammer, constamment.*

ame.

long in *âme, blâme, infâme*, and in short in all other cases; as, *dâme,*
 all the preterites definite of the *râme, il diffâme.*
 verbs of the first conjugation;
 as, *nous aimâmes, nous parlâmes.*

an.

long, when followed by another short, when used at the end of
 syllable; as, *dânse, chante,* words; *rubân, turbân, pélicân.*
blanche.

ane, anne, amne.

long in *crâne, âne, mânes, mânne,* short in all other cases; as, *cabâne,*
je dâmné, je condâmné, and in *pânne.*
 their derivatives.

ant.

always long; as, *cependânt, élé-*
gant, levânt, comptânt.

ap.

always short; as, *câp, drâp, &c.*,
 whether the *p* is pronounced or not.

*ape, appe.*long in *râper, râpe, râppé.*short in all other cases; as, *pâpe, frappe.**apre.*always long; as, *âpre, câpre.**aque, acque.*long in *pâques, Jâques.*short in all other cases; as, *Andromâque, casâque.**ar, arr.**arr* is always long; as, *bârreau, cârrosse, lârron, cârrière.**ar* final is always short, whether followed by another consonant or not; as, *câr, nectâr, pār, Cêsâr, ârc, pârc, dârd.*always short at the beginning or in the middle of words; as, *âcher, mârcher, dârder, pârlar.**are, arre.*long in *barbâre.*short in all other cases; as, *avâre, thiâre, lazârre.**ari, arie.*long in *hourvâri, mârri, mârrie.*short in all other cases; as, *mâri, Pâris, pârie, Mârie.**as.*always long; as, *râse, bâse, râser, emphâse.**asque.*always short; as, *mâsque, câsque, bourrâsque.**asse.*1st. long in the nouns *bâsse, clâsse, câsse, échâsse, pâsse, nâsse, tâsse, châsse* (of a saint).short in all other cases; as, *châsse, châsser.*2d. in the adjectives *bâsse, grâsse, lâsse.*3d. in the verbs *il anâsse, il enchâsse, il câsse, il pâsse, il compâsse*, and their derivatives.4th. in the first and second persons of the imperfect of the subjunctive of the verbs of the first conjugation; as, *que j'aimâsse, que tu parlâsses.*

aste, astre.

always short ; as, *châte, fâte, âstre.*

ai.

1st. long in *mât, appât, dégât, bêt*, which were formerly written with an *s* ; as, *mâst, appâst, &c.*

short in all other cases ; as, *avocât, plât, chocolât, râst, il bêt.*

2d. in the third person singular of the imperfect of the subjunctives of the verbs of the first conjugation ; as, *qu'il aimât, qu'il parlât.*

ate, âtes.

long in the nouns *hâte, pête* ; in the verbs *il empête, il gête, il mête*, and in the second person plural of the preterite definite of the verbs of the first conjugation ; as, *vous aimâtes, vous parlâtes.*

short in all other cases ; as, *pâte, cravête, sulfête.*

atre, attre.

long in all cases ; as, *idolâtre, théâtre, opiniâtre*, except in

quâtre, bâttre, and their derivatives.

au.

long, when prefixed to a mute syllable ; as, *âuge, âutre, âune, âube, âaupe* ; and also when at the end of words it is followed by a consonant ; as, *haut, chaud, faux.*

in all other cases it is short ; as, *durore, âutomne, âutomate.*

ave.

long in all cases ; as, *conclâve, câve, ââve*, except in

conclâve, entrâve, grâve, je pâve, and when, instead of ending in *e* mute, *av* is followed by a masculine syllable ; as, *grâvier, fâveur, pâveur, aggrâver.*

ax, axe.

always short ; as, *Ajâx, thordâx, tâxe, syntâxe, parallâxe.*

E.

⁰*E* mute is always short ; therefore, what we have to say about the letter *e* will only refer to ¹*é*, ⁵*ê*, and ⁶*ê*. We should observe, however, that,

whenever there are several mute *e*-s, one after another, whether in the same word or not, that which comes before the last, must be sounded a little more than the others ; as in *rêvénir, entretenir, rêdévénir, il faut mē lē donner, nē mē lē donnez pas*. The syllables *re, tre, de, me* should be heard more distinctly than the others, and therefore be a little longer, or at least less short, than those which precede and follow them ; for they still remain short, and are marked long in the above examples only to show that they must be heard. The sign of the long syllable (—) will be placed over the *e* mute in short syllables when that *ē* mute is followed by another, and should be heard a little.

We should observe, also, that a word never begins with *ē* or *é*, except the verb *être*, nor ends with either of these sounds, unless the last vowel is followed by a consonant.

LONG SYLLABLES.

SHORT SYLLABLES.

ebre, ec, ece.

always short ; as, *funèbre, béc, nièce.*

eche.

long in *bêche, pêche* (fishing), *pêche* short in all other cases ; as, *calèche,*
(fruit), *revêche, il empêche, il dé-* *flèche, flamèche, il lèche, brèche,*
pêche, il prêche, and their deriv- *crèche, sèche, il pêche* (to sin).
atives.

ecle, ect, ecte, ede, eder.

short ; as, *siècle, respect, insècte, tiède, remède, céder, posséder.*

ef, effe.

long in *grêffe.*

short in *chêf, brêf.*

efle.

long in *nêfle.*

short in *trêfle.*

ege, egle.

ege is always long ; as, *siège, col-* *egle* is always short ; as, *règle,*
lége. *sègle.*

egne, eigne.

egne is always long ; as, *régne,* *eigne* is always short ; as, *pèigne,*
duègne. *ensèigne.*

egre, egue.

always short ; as, *nègre, intègre,*
lègue, collègue, il allègue.

eil, eille.

long in *viçil, viçillard, viçillesse*. short in all other cases; as, *solcil, sommëil, abëille, cornëille*

ein, eint.

always long; as, *stein, serëin, at-
teint, dépeint*.

eine.

always long; as, *peine, vëine*.

einte.

always long; as, *attëinte, fëinte*.

citre.

long in *reitre* (the only word in which this termination is used).

el.

always short; as, *tël, autël, cruël*.

ele, elle.

ele is long in *zèle, poêle, frêle, grêle, pêlé-mêle, il mâle, il se fêle*. *ele* is short in all other cases, as well as *elle*; as, *modêle, fidêle, rebêlle, cruêlle, il appêlle*.

em, en.

long, when followed by another consonant than *m* or *n*; as, *tem-
ple, exemple, prendre, genre, évi-
dence, tenter*. short, when *m* or *n* are doubled, or whenever *em* or *en* is placed at the end of a word; as, *gêmme, itêm, qu'il prënne, hymên, amên*.

eme.

long in all cases; as, *même, bap-
tême, le saint chême, problème,
système*, except in *crême, il sême*.

ene, enne.

ene is long in all cases; as, *chêne, scène, cène, gêne, alêne, rêne, frêne, arêne, pêne*, and in proper names; as, *Athènes, Mécène, Démosthènes*, except in *phénomène, ébène*; *enne* is always short; as, *étrënne, qu'il prënne*.

ent.

always long; as, *argent, accident,
dent, arpënt, parënt, serpënt*.

epe, èpre.

always long; as, *guêpe, crêpe, lêpre, vëpres*, except in

epte, eptre.

always short ; as, *précépte, il ac-
cèpte, scéptre.*

equé, ecque.

long in *évêque, archevêque, obsèques.* short in all other cases ; as, *Grécque, bibliothèque, hypothèque.*

er.

long in *fêr, enfêr, mër, amër, vër, hivër*, and in all words where *r* is not mute ; as, *aimër-à danser*, except those of the other column. short in *Jupitër, Lucifër, éthër, chër, clêrc, cancër, patër, magistër, fra-
tër*, and some other nouns, either proper or foreign.
er is short when *r* is mute ; as, *aimër Dieu, dangër, bergër.*

erbe, erce, erse, erche, ercle, erde, erdre.

short ; as, *hërbe, commërce, vërse, chërche, cêrcle, qu'il pèrde, pèrdre.*

erd, ert.

short ; as, *vèrd, vèrt, concèrt, ou-
vèrt.*

ere.

always long ; as, *chimère, père, sincère.*

whenever *er* is followed by another vowel, the syllable thus formed is long ; as, *chimérique, espérer.*

erge, ergue, erle, erme, erne, erpe.

short ; as, *aspèrge, exèrgue, pèrle, tèrme, tèrne, sèrpe.*

err.

long in *tèrre, guèrre, il erre, pér-
ruque, fèrrer, tèrrain, nous vèr-
rons*, and in their derivatives ; short in *erreur, tèrreur, èrrant, èr-
roné, èrrata.*
as, *guerrier, tèrrain, terrible, &c.*

ers.

always long ; as, *univèrs, pèrvèrs, dangers, passagèrs.*

erte, ertre, erve.

short ; as, *pèrte, alèrte, tèrtre, vèrve.*

es.

long, whenever the syllable has the sound of *es*; as, *tu^{es}, proc^{es}, progr^{es}.* short, when *e* is mute.

des (of the), *les, mes, dès* (from), *tes, ses, ces, és, ez.*

long; as, *d^{es}, l^{es}, m^{es}, t^{es}, s^{es}, d^{ès}, c^{ès}, beau^{tés}, voy^{ez}, n^{ez}.*

èse.

always long; as, *dioc^{èse}, th^{èse}, g^{en}^{èse}, il p^è^{se}.*

esque.

always short; as, *pr^{ès}que, romaⁿ^{ès}que, bur^l^{ès}que.*

esse.

long in *ab^{es}se, prof^{es}se, conf^{es}se, pr^{ès}se, compr^{ès}se, expr^{ès}se, c^{es}se, l^{es}se, s'^{em}pr^{ès}se.* short in the derivatives of the words of the other column, and in all other words; as, *conf^{ès}ser, c^{ès}ser, tendr^{ès}se, car^{ès}se, par^{ès}se.*

este, estre.

short; as, *mod^{este}, l^{este}, fun^{este}, terr^{estre}, trim^{estre}.*

et.

long in *arr^{et}, ben^{et}, for^{et}, pr^{et}, g^{en}^{et}, appr^{et}, acqu^{et}, int^{er}^{et}, t^{et}, prot^{et}*, which formerly were written with an *s* before the *t*, and now take a circumflex accent over the *é*. short in all other cases; as, *cad^{et}, bid^{et}, ét, suj^{et}, hoch^{et}, menu^{et}.*

ete.

long in *b^{ete}, f^{ete}, honn^{ete}, bot^{te}, temp^{ete}, t^{ete}, conqu^{ete}, enqu^{ete}, requ^{ete}, cr^{ete}, arr^{ete}*, which were formerly written with an *s*, and now take a circumflex accent over the *é*; *proph^{ete}, vous ét^{es}.* short in all other cases, and whenever the *t* is doubled; as, *po^{ète}, com^{ète}, tabl^{ette}, houl^{ette}, il t^{ête}.*

être.

long in *ê^{tre}, salp^{être}, anc^{être}, f^{en}^{être}, pr^{être}, champ^{être}, h^{être}, chev^{être}, gu^{être}, je me dep^{être}.* short in all other cases, and whenever the *t* is doubled; as, *dia^{mètre}, il pen^{être}, l^{être}, m^{être}.*

eu.

long, whenever this syllable ends with an *x*; as, *crœux, je veux, fâcheux.*

short in all other cases; as, *fœu, pœu, blœu, jœu.*

eve.

long in *trêve, grêve, il rêve*; this last word is long in all its derivatives; as, *rêver, rêveur.*

short in all other cases; as, *fève, brève, il achève, il crève, il lève*; but when the first *e* of the syllable *eve* is not followed by a mute syllable, it becomes mute itself; as,

$$\begin{array}{ccccccc} 0 & 4 & 1 & 0 & 4 & 0 & 4 & 7 & 0 & 1 \\ \text{lever, achever, crever, il leva.} \end{array}$$

euf, eul, eul.

short; as, *nœuf, fautœuil, tillœul.*

eule.

always short; as, *sœule, guœule.*

eune.

long in *jéune* (fasting).

short in *jéune* (young).

eur, eure.

eure is long, when not followed by another word in the same proposition; as, *la dernière heure, une quinte majeure, c'est là qu'il demeure.*

eur is always short; as, *bonheur, odeur, peur.*

eure is short, when preceding another word in the same proposition; as, *une heure entière, la majeure partie.*

evre.

always long; as, *orfèvre, levre, lievre, chèvre.*

euse.

always long; as, *précieuse, quêtuse, crêuse, créuser.*

ex.

always short; as, *exemple, sêxe, extirper, perplêxe.*

I.

idre, ydre.

long in *cidre.*

short in all other cases; as, *hydre.*

ie.

when a dissyllable, *ie* is always long ; as, *vie, saisie, il prie, il crie.*

when a diphthong, it is always short ; as, *mîel, fiel, fier, mêtier, amitié, carrière, mien, tien, Dieu* ; and when *ie*, being followed by *r*, has the sound of *ier* ; as, *prier, crier.*

ige.

long in *tige, prodige, litige, vestige, il oblige, il afflige.*

short when followed by *r*, when the last syllable has the sound of *er* ; as, *obliger, affliger.*

ile, ille.

ile is long in *ile, presque'ile.*

short in all other cases ; as, *inutile, argile* ; *ille* is always short ; as, *tranquille, ville, sybille.*

im, in.

long before another consonant ; as, *timbre, simple, pinte.*

short, whenever *m* or *n* is doubled ; as, *immense, inné.*

ire.

long before a mute syllable ; as, *empire, lire, écrire, ils firent, ils dirent, ils punirent.*

short, whenever the following syllable is not mute ; as, *soupirer, il dirait, il punira.*

ise.

always long ; as, *remise, surprise, j'épuise, ils épuisent.*

iss.

long in the first and second persons plural of the imperfect of the subjunctive ; as, *que nous fissions, que vous fissiez.*

short in the first person singular and the third person plural of the present and the imperfect of the subjunctive ; as, *que je finisse, qu'ils finissent.*

it.

long only in the third person singular of the imperfect of the subjunctive ; as, *qu'il fût, qu'il rendût.*

short in all other cases ; as, *petit, il fût, il rendût.*

ite.

long only in the second person plural of the preterite definite of the indicative ; as, *vous fîtes, vous rendîtes* ; and in *bénite* and *gîte.*

short in all other cases ; as, *petite, favorite.*

itre.

long in *mitre*, *arbitre*, *titre*, *putre*, whenever the last syllable is mute.

short, whenever the last syllable is not mute; as, *mûtré*, *arbitrer*, *titré*.

ive.

long in the feminine termination of adjectives ending in *if* in the masculine; as, *attentive*, *tardive*, *active*.

short in all other cases; as, *rive*, *qu'il vive*, *qu'ils vivent*, *rivage*.

ivre.

always long; as, *ivre*, *vivre*.

O.

at the beginning of a word, or following *h* in the word *hôte*, *o* is long; as, *ôter*, *ôser*, *ôs*, *ôsier*.

short in all other cases; as, *hôtel*, *hôtellerie*, *opinion*, *orange*.

obe.

always short; as, *glôbe*, *lôbe*, *rôbe*, *dérôber*.

ode.

long in *je rôde* and its derivatives.

short in all other cases; as, *môde*, *côde*, *antipôde*.

oge.

always short; as, *éloge*, *herloge*, *déloge*; without being long, it is not quite so short in *dôge*.

ogne.

short in all cases; as, *bourgogne*, *vergogne*, *charogne*.

oi.

as a diphthong, *oi* is long at the end of a word; as, *rôî*, *môî*, *emplôî*.

short in all other cases; as, *vôîture*, *ôiseau*, *ôisif*.

oie.

always long; as, *ôie*, *jôie*.

oin.

long at the end of words; as, *loin*, *besôin*; and when followed by a consonant; as, *ôint*, *môins*, *besôins*, *jôindre*, *pointe*.

short in all other cases.

oir, oire.

oire is always long ; as, *boire*, *oir* is always short ; as, *espoir*, *terroire*, *mémoire*. *rôir*.

ois.

always long ; as, *fois*, *bourgeois*, *rôis*, *dunôis*.

oise, oisse, oître, oivre.

always long ; as, *framboise*, *parôisse*, *croître*, *pôivre*.

oit.

long in *il croît* (he grows).

• short in *il croit* (he believes), and in all other cases ; as, *il boit*, *il doit*, *il rôit*.

ole.

long in *drôle*, *geôle*, *môle*, *rôle*, *contrôle*, *il enjôle*, *il enrôle*, and in their derivatives.

short in all other cases ; as, *casse-rôle*, *consôle* (pier), *boussôle*.

om, on.

long, whenever they are followed by another consonant ; as, *ombre*, *pômpe*, *cômte*, *côte*, *mônde*, *ils diront*.

short, whenever *m* or *n* is doubled ; as, *assomme*, *homme*, *personne*, *assommer*, *consomme*, *hommeasse*, *personnifier*.

ome, one.

always long ; as, *atome*, *axiome*, *fantôme*, *cône*, *amazône*.

ons.

always long ; as, *nous aimons*, *fonds*, *pônts*, *actions*, *féconds*.

or.

long, when followed by an *s* ; as, *hors*, *alors*, *trésors*, *corps*.

short in all other cases ; as, *castor*, *butor*, *esfor*, *trésor*, *côr*, *bôrd*.

ore, orre.

ore is long in the tenses and persons of the verb *éclore*, whenever the last syllable is not mute ; as, *j'écloirai*, *nous éclorons*.

short ; as, *encôre*, *pecôre*, *aurôre*, *éclore*, *abhörre*, *éva-pôré*, *décôré*, *dévôra*.

os, ose.

always long ; as, *propôs*, *repôs*, *hérôs*, *dôse*, *chôse*, *propôse*.

ot.

long in *impôt, têt, dépôt, entrepôt, rôt*.
suppôt, rôt, prévôt, tantôt, and
 in their derivatives, except

ote.

long in *hôte, côte, maltôte, j'ôte*, short in all other cases; as, *ma-*
 and remaining thus in the deriv- *telôte, pelôte, hôtel, côte, cötte, il*
 atives of the three last; as, *cö-* *barbôte.*
tier, maltôtier, ôter.

otre.

long; as, *apôtre, le vôtre* (yours), short only in *vôtre* (your), *notre*
le nôtre (ours). (our); as in the phrase, *je suis*
vôtre serviteur, et moi le vôtre.

oudre, oue.

always long; as, *poudre, moudre,*
coudre, boue, joue; but when
 the last syllable is not mute, the
 sound, although long, must not
 be as broad as in the foregoing
 words; as, *pöudré, möulu, röué.*

ouille.

long before a mute syllable; as, short, when the last syllable is not
semouille, rouille, il dérouille, il mute; as, *rouillé, dérouille, em-*
embrouille. *brouiller.*

oule.

always long; as, *moule, foule, soule,*
il se soule, il roule.

oure, ourre.

long, when followed by a mute syllable; as, *bravoure, ils cou-* short, when followed by a syllable which is not mute; as, *cour-*
rent, bourre. *rier, bourrade, rembourré.*

ousse.

long in *je pousse.* short in all other cases; as, *tousse,*
pousse, coussin, trousse.

oute.

long before a mute syllable; as, short before a syllable which is not
j'écoute, joute, croute, je goûte. mute; as, *ajouter, couter, goû-*
tons, vouté.

outre.

long in *poutre* and *coudre.* short in all other cases; as, *loutre,*
autre.

U.

uche.

long before a mute syllable ; as, *bûche, embûche, rûche.* short before a syllable which is not mute ; as, *bûcher, débûcher.*

ue.

always long when not a diphthong ; as, *vûe, tortûe, cohûe.* short as a diphthong ; as, *écûelle.*

uge.

long before a mute syllable ; as, *délûge, refûge, jûge, ils jûgent.* short, when followed by a syllable which is not mute ; as, *jûger, réfûgier.*

ui.

as a diphthong *ui* is short ; as, *cûir, cûisine, fûir, lûire.*

uie.

always long ; as, *plûie, il s'ennûie.*

ule.

long ; as, *fêrûle, je brûle, brûler.*

um, un.

long in the middle of words ; as, *hûmble, j'emprunt.* short at the end of words ; as, *parfûm, brûn, commun.*

ume.

always long, when followed by a mute syllable ; as, *je parfûme, nous fûmes, nous reçûmes.* short, when followed by a syllable which is not mute ; as, *parfûmer, fûmer, costûmer.*

ur.

long, when followed by a mute syllable ; as, *augûre, verdûre, parjûre.* short, when followed by a syllable which is not mute ; as, *jûrer, mûrer, augûrons.*

us.

long, when followed by a mute syllable ; as, *mûse, excûse, inclûse, rûse, je rûcûse.* short, whenever it is not followed by a mute syllable ; as, *rûser, refûser, rûcûser.*

usse, uce.

in the termination of verbs, *usse* is always long ; as, *que je pûsse, qu'ils reçûssent.* short in a few nouns ; as, *Prûsse, Rûsse, pûce, astûce.*

ut.

long in *fût* (a barrel), and in the imperfect of the subjunctive of some verbs ; as, *qu'il fût, qu'il mourût, qu'il reçût, qu'il parût.*

short in all nouns but one, and in the preterite definite of some verbs ; as, *bût, précipût, tribût, salût, statût, il fût, il reçût, il mourût.*

ute, utes.

long in the noun *flûte*, and in all the verbs ; as, *vous lûtes, vous fûtes.*

short in all nouns except *flûte* ; as, *bûte, dispûte, cahûtte.*

From the preceding list, we may easily perceive that rules may be established, which, if not general, will have but few exceptions, and will be sufficient to guide pupils in most cases ; as, for instance,

1st. Whenever a consonant is doubled, the vowel which precedes it is always short, provided the consonant is not *r* or *s* ; but with these two letters there are exceptions ; as, *abbé, accent, addition, affaire, suggérer, balle, immense, innocence, opposer, hôte.*

2d. The vowel belonging to the last syllable but one is long whenever it is followed by a mute syllable ; as, *que j'âte, âlmée, jôte, jôlie, cōnnue, rôte, cōulêur, blêue.*

3d. The vowel belonging to the last syllable but one is always short when the last syllable is not mute ; as, *ayânt, jôyeux, rôuer, blêuâtre.*

4th. All nouns ending in the singular with a short masculine syllable, which is not mute, have that syllable long in the plural, by the addition of *s* ; as,

sâc	ârt	ün accîdênt	bêsôïn
dês sâcs	dês ârts	dês accîdênts	dês bêsôïns
âlmânâck	lê brâs	désêrt	cōmplôt
dês âlmânâcks	lês brâs	dês désêrts	dês cōmplôts
êssâi	ün âvocât	sûjêr	bijôu
dês êssâis	dês âvocâts	dês sûjêrs	dês bijoux
détâil	ün jôyaü	ôdêür	ün duc
dês détâils	dês jôyaux	dês ôdêurs	dês ducs
l'âir	ün grêc	ün délît	cōnsûl
lês âirs	dês grêcs	dês délîts	dês cōnsûls
âtrâit	ün chéf	târdîf	stâtût
dês âtrâits	dês chêfs	târdîfs	dês stâtûts
rûbân	dêssêïn	êmplôï	
dês rûbâns	dês dêssêïns	dês êmplôïs	

With the assistance of these four rules, a foreigner may always, in reference to accentuation, pronounce French words as correctly as conversation and the reading of prose require ; it belongs to the teacher to show him how long and how short the syllables should be to correspond to the signs we have employed.

SIGNS OF ACCENTUATION.

(-) shows that the syllable over which it is placed is long, and is required to be so pronounced.

(˘) shows that the syllable over which it is placed is short, and ought to be so pronounced.

The teacher has to explain how a syllable should be sounded to be called long or short.

When a pupil learns the language by himself, he must consult the table of simple sounds, and compare our signs with the corresponding sounds in English.



LESSONS IN READING.

PREMIERE LEÇON.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
ha ! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over, twist, twist,* fur, fur,* bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

1 9 4-18 1 9 1 07 4 1 15 18 9 0 0 9 0 16 16 1
Napoléon, à son arrivée à Toulon, comme commandant d'ar-
7 0 8 3 16 18 11-7 0 11 0 10 0 8 11 3 15-17 4 7 0 11 3
tillerie, faisant construire une batterie, eut besoin d'écrire sur le
50 17 6 0 4 7 3 16 1 19 5 16 15 19 1 9 1 7 12 11-7
terrain même, et il demanda un sergent ou un caporal qui pût lui
5 7 3 3 4 5 0 7 16 4 16 1 19 10 7 10 4 1 50 0 4 5 1
servir de secrétaire. Il s'en présenta un aussitôt, et la lettre était à
5 0 5 7 4 19 15 5 1 13 7 0 0 5 0 7-17 7 0
peine terminée qu'un boulet la couvrit de terre. " Bien," dit le
9 1 4 7 17 3 10 4 1 3 15-17 0 2 0 4 50 11 10
soldat écrivain, " je n'aurai pas besoin de sable." C'était Junot,
4 5 0 13 0 3 15 1 0 4 0 16 0 9-10 11 07 15 3 0 9 0
et cette preuve de courage et de sang-froid suffit pour le recom-
16 4 1 18 9 0 16 16 0 7 0 15 1 3 11-70 10 3 7-4
mander à son commandant, qui le poussa depuis aux premiers
1 0 0 1 4
grades de l'armée.

SECONDE LEÇON.

4 1 4 17 7 0 0 1 18 7-16 0 0 1 4 1 5 5 4 5 0
Déclaré indigne de la confiance de l'armée, après les évène-
4 11 13 05 7 9 1 9 4-18 1 5 1 10 3 4 16 16
ments du neuf Thermidor, Napoléon adressa aux représentants
7 1 5 5 1 6 4 1 9 0 11-7 16 0 16 1 5 0 18 0
qui l'avaient fait arrêter, la note suivante, dans la quelle on re-
k

* A little longer than the preceding.

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ha | ha | ha | arm, her, fail, their, there, beat, eel, of, over,

1 4 1 3 7 0 10 17 4 5 7 4 18 7 9 1 0 11-7
marque déjà le style hautain, énergique et concis qu'on a depuis

1 7 4 16 5 4 7 0
admiré dans ses écrits :

15 1 4 11 16 11 0 5 18 7-18 1 6 4 4 4 1 4
" Vous m'avez suspendu de mes fonctions, arrêté et déclaré
11 5 0 3 9-1 1 4 7 16 1 9-1 4 4 11 4 15 7-17 11 4 16
suspect. Me voilà flétri sans avoir été jugé, ou bien jugé sans
1 9-1 4 4 16 16 11 16 19 4 4 4 9 11 7-9 5 0 7 7 1 14
avoir été entendu. Dans un état révolutionnaire il y a deux
1 0 5 11 5 0 4 5 1 7-9 0 16 5 0 1 0 14 18
classes, les suspects et les patriotes. Dans quelle classe veut-on
3 1 4
me placer ?

3 11-70 9 7 7 0 0 1 4 9 11 7-18 4 0 10 15 15 4 4 10
" Depuis l'origine de la révolution, n'ai-je pas toujours été at-
1 4 10 17 7 0 3 1 18 10 15 15 0 11 16 1 11 0
taché aux principes ? Ne m'a-t-on pas toujours vu dans la lutte,
9-10 18 0 5 50 0 7 17 5 0 9-10 9 0 0 7 7 5 0 18 0
soit contre les ennemis internes, soit, comme militaire, contre
5 4 16 4 4 1 7 7-4 0 4 15 3 18 4 1 0 16 0 4
les étrangers ? J'ai sacrifié le séjour de mon département, j'ai
1 16 9 0 4 5 7-17 0 4 15 0 5 11 15 1 4 11 7
abandonné mes biens, j'ai tout perdu pour la république.

3 11-70 4 5 7 15 0 15 18 1 5 5 0 7 17 7-18 4 4
" Depuis, j'ai servi sous Toulon avec quelque distinction, et j'ai
4 7 4 1 1 4 7 1 8 1 1 0 5 10 7-4 5 0 1 10 7 1 1
mérité à l'armée d'Italie ma part des lauriers qu'elle a acquis à la
7 0 3 9 7-10 9 5 4 11 1 1 10
prise de Saorgio, d'Oneille, et du Tanaro.

TROISIÈME LEÇON.

11-70 0 0 0 18 4 4 16 0
(Suite de la Leçon précédente.)

1 1 1 15 5 0 0 1 18 7 1 7-18 0 9 5 7-5 0 0 1 18
" À la découverte de la conspiration de Robespierre, ma con-
11-70 1 4 4 5 0 19 0 9 0 0 10 15 11 4 1 3 9-1 3 5 17
duite a été celle d'un homme accoutumé à ne voir que les prin-
7 0
cipes.

7 18 0 14 18 0 10 0 18 5 4 0 7 0 3 1 7-9 0
" Si on ne peut donc pas me contester le titre de patriote.

11 12 13 14 15 15 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

15 9-1 0 4 1 0 18 11 5 0 16 0 16 16 0
" Pourquoi me déclare-t-on suspect sans m'entendre ?

7 0 9 16 1 7-9 0 1 9 7-4 5 0 0 9-1 0 5 0 11 0
" Innocent, patriote, calomnié, quelles que soient les mesures
que prenne le comité, je ne pourrai pas me plaindre de lui.

3 5 0 0 3 9 7-4 3 0 15 0 4 1 9 0 17 0 3 11-7
" Si trois hommes déclaraient que j'ai commis un délit, je ne
pourrais me plaindre du jury qui me condamnerait.

5 0 4 16 16 9-1 0 7 0 5 0 0 3 15 5 0 16 16 1
" Des représentants doivent ils mettre le gouvernement dans la
nécessité d'être injuste ou impolitique ?

16 16 4 9-1 4 11-7 4 9 0 5 7-18 7 16 7 9 0 0 4 5
" Entendez-moi, détruisez l'oppression qui m'environne, et re-
stituez moi l'estime des patriotes.

11 0 0 13 0 1 5 7 5 4 16 13 0 1 8 8 5 7 0
" Une heure après, si les méchants veulent ma vie, je l'estime
si peu, je l'ai si souvent méprisée Oui, la seule idée qu'elle
peut être encore utile à la patrie, me fait en soutenir le fardeau
avec courage."

5 0 9 5 1 7-18 9 0 4 7-5 0 7 0 4 4 7 5 0 4 16 16
Cette protestation noble et fière, fit réfléchir les représentants,
qui révoquèrent provisoirement leur arrêté et prononcèrent la
mise en liberté du Général Bonaparte.

QUATRIÈME LEÇON.

1 9 4-18 4 5 4 16 3 17 0 5 1 15 8 18 6 4 5
Napoléon désespérant de vaincre les jalousies dont il était
l'objet, et ne voulant pas néanmoins laisser étouffer, sous les coups
de l'impéritie et d'un arbitraire tracassier, tout ce qu'il sentait en
lui-même de capacité politique et guerrière, détourna un instant

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, fall, their, there, heat, eel, of, over,
 5 0 1 0 0 1 5 0 13 9 0 15 5 9 4 11 9 7-16 0 7 11-7
 ses regards de la terre d'Europe, pour les porter sur l'Orient, il lui
 10 5 1 15 0 7 0 3 16 0 5 7 4 1 1 11 0 1 5 0 9 4
 fallait à tout prix de grandes destinées; la nature l'avait formé
 15 7 4 16 0 4 15 5 1 0 18 7 4 7 1 16 0 5 11-7
 pour y prétendre et pour les accomplir; et si la France les lui
 0 11 5 0 9 7-16 0 0 5 0 5 11-7 9 0 7
 refusait, l'Orient devait les lui offrir.

17 0 5 0 16 4 7 4 7, 1 11 0 9 0 15 5 0 18
 Plein de cette pensée, il rédigea une note pour faire com-
 16 0 10 15 5 0 16 0 17 9 16 0 3 18 9 5 0 3 4
 prendre au gouvernement l'importance de son projet. "Le Gé-
 4 1 9 1 1 0 7 5 7 7 0 11-7 1 15 5 0 5 0 16 0 1
 néral Bonaparte," disait-il, "qui depuis sa jeunesse sert dans l'ar-
 7 0 3 7 1 9 0 16 4 10 7-5 0 3 15 18 4 16 16 0 14
 tillerie, qui l'a commandée au siège de Toulon et pendant deux
 16 1 0 1 1 4 7 1 8 9 0 0 10 15 5 0 16 15 1 4
 campagnes à l'armée d'Italie, s'offre au gouvernement pour passer
 16 11 8 7 0 1 11 7 0 1 1 1 8 16 0 5 0 15 5 0 1 7-5 0
 en Turquie; il sera utile à sa patrie dans cette nouvelle carrière;
 7 14 16 0 11 0 0 15 1 0 1 9 0 5 11 0 5 5 7-9 0 4
 s'il peut rendre plus redoutable la force des turcs, perfectionner
 1 4 16 0 3 13 0 17 7 1 0 9 0 5 0 4 16 18 11-7 0 3 15
 la défense de leurs principales forteresses, et en construire de nou-
 5 0 7 10 1 16 11 19 5 5 7 0 1 18 4-5
 velles, il aura rendu un vrai service à son pays."

7 19 9 0 7 0 1 0 5 0 7 0 0 15 0 7-5 0 0 12 7
 Si un commis de la guerre, dit M. de Bourrienne, eût mis
 10 1 0 5 0 9 0 1 0 9 4 3 10 16 5 0 14 6 0 1
 au bas de cette note, "accordé," ce mot changeait peut-être la
 1 0 3 13 9 0 5 3 10 3 11 0 1 0 7
 face de l'Europe, mais ce mot ne fut pas mis.

CINQUIÈME LEÇON.

1 13 16 7-18 1 19 4 5 0 9-1 7 0 1 9 4-18 15 1 4
 La convention, par un décret, choisit Napoléon pour la dé-
 16 0 18 0 5 5 7-18 9 0 5 0 9 7 1 7-18 11-7 11 1 0
 fendre contre les sections. Lorsque cette nomination lui fut an-
 18 4 7 4 7 4 1 5 11 0 3 7 18 0 11 1 0 5 1 7-18 15 3
 noncée, il délibéra près d'une demi-heure sur l'acceptation ou le
 0 11 0 3 3 9 0 17 9 16 0 7 1 5 0 10 15 11 3 1 0 0 18 0
 refus de ce poste important. Il n'avait pas voulu se battre contre

11 12 13 14 15 15 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

la Vendée, il ne devait pas, sans hésitation, se décider à mitrailler
les parisiens. " Mais si la convention succombe, se dit-il à lui-
même, que deviennent les grandes vérités de notre révolution ?
Nos nombreuses victoires, notre sang si souvent versé, ne sont plus
que des actions honteuses. L'étranger, que nous avons tant
vaincu, triomphe et nous accable de son mépris. Ainsi la dé-
faite de la convention ceindrait le front de l'étranger, et scellerait
la honte et l'esclavage de la patrie." Ce sentiment, sa jeunesse,
la confiance en ses forces, sa destinée, l'emportèrent, il se décida
et se rendit au comité.

Cette résolution fut fatale aux insurgés. Napoléon prit si bien
ses mesures, qu'en peu d'heures de combat l'armée parisienne fut
chassée de toutes ses positions, et la révolte complètement étouffée.

SIXIÈME LEÇON.

La population parisienne était profondément blessée et humiliée ;
la disette vint mettre le comble à son mécontentement et à l'impo-
pularité des gens de guerre qui l'avaient foudroyée et réduite. Un
jour la distribution du pain avait manqué et qu'il s'était formé
des attroupements nombreux à la porte des boulangers, Napoléon
passait avec une partie de son état-major, pour veiller à la tran-

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,

7 7 4 11 7 0 19 100 0 1 9 11 1 0 8 1 0 11 15 0 3
quilité publique; un gros de la populace, les femmes surtout, le
5 0 0 16 16 0 11 17 1 16 0 70 1 15 0 10 16 0
pressent, demandant du pain à grands cris; la foule s'augmente,
5 0 1 0 10 9-1 0 4 1 7 11 7-18 0 7-17 0 3 11 16 11 0
les menaces s'accroissent et la situation devient de plus en plus
7 7 11 0 1 0 18 11 14 0 16 0 10 0 4 2 0 0 5 0
critique. Une femme monstrueusement grosse et grasse se fait
1 7 11 7-5 0 16 0 0 1 4 1 5 5 0 4 1 5 1 9 0
particulièrement remarquer par ses gestes et par ses paroles;
15 0 0 2 4 10 5 0 8 5 0 16 1 9 9 16 0 3 15 0
"Tout ce tas d'épaulettes, crie-t-elle en apostrophant ce groupe
9 0 7 7-4 8 9 0 3 15 0 15 12 7 0 16 0 4 16
d'officiers, se moquent de nous; pourvu qu'ils mangent et s'en-
5 0 7-17 7 13 5 9 4 1 3 0 13 0 13 0 3 17
graisissent bien, il leur est fort égal que le peuple meure de faim."
1 9 4-18 17 5 5 0 1 9 0 0 3 1 0 9-1 7-17 5 5 3
Napoléon l'interpelle, "La bonne, regarde moi bien; quel est le
11 0 20 0 15 0 14 0 9 1 9 4-18 4 5 1 9 3 6 0 16 0
plus gras de nous deux?" Or Napoléon était alors extrêmement
5 0 4 5 19 5 1 0 17 7 5 7 1 7 0 11 7 5
maigre; "J'étais un vrai parchemin," disait-il; un rire univer-
5 4 1 1 1 9 11 1 0 4 4 1 0 1 9 18 7 11-1 1 15 0
sel désarma la populace, et l'état-major continua sa route.

5 0 7-5 0 3 18
SEPTIÈME LEÇON.

1 50 1 7 9-1 0 0 1 18 16 7-18 18 0 5 5 7-18 13 4
Après la victoire de la convention contre les sections, leur dé-
1 0 16 0 11 9 9 0 4 16 7 0 8 5 4 11 5 0 5 0 3 11 0
sarmement fut ordonné. Tandis qu'on exécutait cette mesure,
19 16 16 0 3 7 1 15 16 0 17 0 11 0 7-4 0 4 4 1 16 5 3
un enfant de dix à douze ans vint supplier le général en chef de
11-7 5 0 16 0 4 4 0 18 5 0 7 1 5 0 9 0 16 4 5 1 4
lui faire rendre l'épée de son père, qui avait commandé les armées
0 1 4 11 7 4 5 14 5 0 10 0 1 5 1 9 4-18 1 0
de la république. C'était Eugene Beauharnais. Napoléon ac-
13 0 7 0 1 7-5 0 1 5 10 15 0 0 18 4 16 16 0 13 1 10 16
cueillit sa prière avec beaucoup de bonté, l'enfant pleura d'atten-
7 0 16 0 4 1 1 0 1 7-17 5 0 16 0 11 4 4 1 1 1 5 0 7
drissement et parla de la bienveillance du général à sa mère qui
3 11 9 7 4 1 4 16 0 5 7-4 1 1 0 10 0 1 5 13 0
se crut obligée d'aller l'en remercier. Madame Beauharnais, jeune

11 12 13 14 15 15- 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

16 9 0 3 5 1 10 16 0 15 0 1 9-1 4 16 0 5 0 7 7 0
encore, ne chercha pas sans doute à voiler, dans cette visite,
1 2 0 7 1 3 5 0 0 1 4 1 15 0 1 9 4-18 16 11 1 4
la grâce qui la faisait remarquer partout. Napoléon en fut assez
15 4 15 4 7 4 3 11-7 0 5 0 1 7-18 3 3 0 1 1 0 1 5 3
touché pour désirer de suivre des relations que le hazard venait de
11-7 15 7 7-17 10 1 15 3 11 0 7 16 1 1 0 9 2 0 4 7
lui ouvrir; bientôt l'amour le plus vif s'empara de son âme, et il
7 0 18 9 0 13 1 4 15 4 5 0 7 1 9 5 0 3 1 7-1 0 11 0 7-14
mit son bonheur à épouser celle qu'il adorait. Ce mariage eut lieu
3 13 1 7 5 0 16 0 1 0 17 0 5 0 11 0 4 5 0 1 5 0
le neuf Mars, dix-sept cent quatre-vingt-seize. Une négresse avait
4 7 1 9 4 7 0 5 0 0 5 0 5 0 4 5 0 11 15-17 0 0
prédit à Joséphine qu'elle serait reine; c'était du moins ce
5 0 5 5 1 1 18 4 16 0 1 6 0 10 17 4 11 0 9 11 7-18
qu'elle aimait à raconter, sans paraître trop incrédule. Son union
1 5 9 1 1 0 11 19 3 7-4 2 0 5 0 1 0 18 7 0 16 0 0 1
avec Bonaparte fut un premier pas vers l'accomplissement de la
9 4 8
prophétie.

0 11-7 7-5 0 3 18
HUITIÈME LEÇON.

9 1 1 0 1 7 0 0 1 7 0 15 0 16 0 1 1 4 7 1 8 3
Bonaparte partit de Paris pour se rendre à l'armée d'Italie le
17 0 4 19 1 7 5 0 16 0 1 0 17 0 5 0 7 10 7 11 7
vingt-et un Mars, dix-sept cent quatre-vingt-seize; il arriva à Nice
5 0 1 17 11 6 0 9-10 4 18 1 7-4 4 4 1 11 7 0 4 7-1 0
vers la fin du même mois et son quartier général fut immédiate-
16 0 9 4 1 1 16 1 9 1 0 7 0 1 9 4-18 16 1 16 0 1
ment porté à Albenga. "Soldats," dit Napoléon, "en passant la
3 7-5 0 3 12 0 5 15 0 15 6 0 11 0 1 15 0 7 18
première revue de ses troupes, vous êtes nus, mal nourris; on
15 0 9-10 10 15 0 18 0 14 0 7-17 15 0 9 0 4 9 0 1 7-16 0
nous doit beaucoup, on ne peut rien nous donner. Votre patience,
3 15 1 0 3 15 0 18 4 10 7 7-14 0 5 9 5 0 18 1
le courage que vous montrez au milieu de ces rochers, sont ad-
7 1 0 5 7 0 3 15 0 9 11 0 10 11 0 9-1 0 3 7-17 0
mirables; mais ils ne vous procurent aucune gloire. Je viens
15 0 18 11-7 0 16 0 5 6 0 5 11 0 5 7 0 11 18 0 3
vous conduire dans les plaines les plus fertiles du monde. De
7 0 9 17 0 3 16 0 7 0 0 18 16 9 0 15 9-1 4 1
riches provinces, de grandes villes seront en notre pouvoir, et la

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, heat, eat, of, over, "

15 10 4 7 5 0 0 9 0 13 4 9-1 0 9 10 7 1 8 16
 vous aurez richesses, honneur et gloire. Soldats d'Italie! man-
 queriez-vous de courage?"

3 16 1 0 11 10 14 0 7 1 5 16 0 15 7-1 0 4 16 7 0 5 9-1 1
 Ce langage fut accueilli avec enthousiasme et rendit l'espoir à
 l'armée. Le huit Avril, il écrivait au Directoire : "J'ai trouvé
 l'armée, non seulement dénuée de tout, mais sans discipline; le
 mécontentement était tel que les malveillants s'en étaient emparés;
 l'on avait formé une compagnie du Dauphin et l'on chantait des
 chansons contrerévolutionnaires. Soyez surs que la paix et l'ordre
 s'y rétabliront; lorsque vous lirez cette lettre, nous nous serons
 déjà battus." Tout se passa comme il l'avait prévu.

13 7-5 0 3 18
 NEUVIÈME LEÇON.

50 0 3 1 9 4-18 10 7 9-1-7-17 9 7 1 7
 LETTRE DE NAPOLEON AU CITOYEN ORIANI.

5 07-16 0 7 9 9 0 5 7 0 11 17 5 1 0 7 16
 "Les sciences qui honorent l'esprit humain, les arts qui em-
 bellissent la vie et transmettent les grandes actions à la postérité
 doivent être spécialement honorés dans les gouvernements libres.
 Tous les hommes de génie et tous ceux qui ont obtenu un rang
 dans la république des lettres, sont frères, quelque soit le pays qui
 les ait vus naître.

5 1 16 0 16 0 7 16 7 15-7 5 1 8 1 18 7 4 1
 "Les savants, dans Milan, n'y jouissaient pas de la considéra-
 tion qu'ils devaient avoir. Retirés dans le fond de leurs labora-
 toires, ils s'estimaient heureux que les rois et les prêtres voulus-

0 7-17 3 4 13 5 0 3 1 7 16 5 1 17 7 10
 twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.
 sent bien ne pas leur faire de mal. Il n'en est pas ainsi au-
 15 11-7 1 16 4 5 0 3 13 7 0 16 7 1 8 7 7 1 11
 jourd'hui; la pensée est devenue libre dans l'Italie; il n'y a plus
 7 17 7 7 7-18 7 17 9 4 16 0 7 5 9 0 17 7 0 5 1 16 1
 ni inquisition, ni intolérance, ni despotes. J'invite les savants à
 3 4-11 7 4 1 0 4 16 4 13 0 12 0 11 5 9-17-17 0 7 7 10
 se réunir et à me présenter leurs vues sur les moyens qu'il y au-
 5 1 16 0 15 9 0 5 13 0 7-17 0 4 10 10 1 0 11 0
 rait à prendre pour donner aux sciences et aux beaux arts une
 15 5 0 5 7 16 0 15 14 7 15 18 10 5 16 16 0 7
 nouvelle existence. Tous ceux qui voudront aller en France, y
 0 18 10 13 7 0 1 5 7 17 7-18 1 0 15 5 0 16 8 13 0
 seront accueillis avec distinction par le gouvernement. Le peuple
 16 5 0 1 15 0 11 0 7 1 10 7 7 7-18 19 1 16 1 4 1
 français ajoute plus de prix à l'acquisition d'un savant mathéma-
 7 7-17 19 17 0 16 4 11 1 7-18 19 0 9 0 7 17 0 4 5 0
 ticien, d'un peintre en réputation, d'un homme distingué, quelque
 9-10 4 10 7 9 5 0 1 5 0 0 1 7 0 1 11 0 7 0 4 1 11
 soit l'état qu'il professe, qu'à celle de la ville la plus riche et la plus
 1 18 16 0
 abondante.

BONAPARTE."

DIXIÈME LEÇON.

1 9 4-18 4 5 0 16 11 1 9 1 10 15 9-1 5 15 0 7
 Napoléon s'était rendu à Lonado pour voir les troupes qu'il
 15 0 5 16 7 4 5 7 11 9 0 11 7 16 16 16 0 16 0 5 0
 pourrait en tirer; mais il fut fort surpris en entrant dans cette
 1 0 7 0 3 9-1 19 1 0 16 5 0 7 9 0 5 0 0 9 0 16 16
 place d'y recevoir un parlementaire qui sommait le commandant
 0 9 9 1 10 3 0 16 0 1 0 3 7 5 7 7 4 5 0 5 4 0 15 0
 de Lonado de se rendre, parceque, disait-il, il était cerné de tous
 10 4
 côtés.

1 7 18 16 0 4 5 1 4 16 10 1 16 0 7 7 11-7 6 0
 "La circonstance était assez embarrassante," dit-il lui-même
 16 0 5 4 9-1 0 0 1 5 1 9 1 10 1 14 5 0 15 0
 dans ses mémoires; "je n'avais à Lonado qu'à peu près douze
 16 0 0 9 0 3 7 0 0 7 0 1 0 16 5 0 0 11-7 7 0 4 16 4
 cents hommes; je fis venir le parlementaire; je lui fis débâter
 5 7-14 0 11-7 7 0 0 7 18 4 4 1 1 5 0 1 4 18 7-18 0 15
 les yeux; je lui dis que si son général avait la présomption de vou-

^{1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10}
^{ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,}
 loir prendre le général en chef de l'armée d'Italie, il n'avait
 qu'à avancer; qu'il devait savoir que j'étais à Lonado, puisque
 tout le monde savait que l'armée républicaine y était; que tous
 les officiers généraux et officiers supérieurs de la division se-
 raient responsables de l'insulte personnelle qu'il m'avait faite; je
 lui déclarai que si sous huit minutes toute sa division n'avait pas
 mis bas les armes, je ne ferais grâce à aucun."

^{3 1 0 16 5 0 1 11 0 9 4 9 0 4 0 1 4 16 0 3 1 9 4-18}
 Le parlementaire parut fort étonné de la présence de Napoléon,
 et un instant après toute cette colonne, composée de quatre
 mille hommes d'infanterie, cinquante cavaliers et deux pièces de
 canon, mit bas les armes.

^{18 7-5 0 3 18}
 ONZIÈME LEÇON.

^{3 7 0 11-7 15 7 5 0 0 16 0 1 0 17 0 5 0 1 9 4-18}
 Le dix-huit Août, dix-sept-cent-quatre-vingt-seize, Napoléon
 écrivait à la convention: " Nous avons pris à l'ennemi dix-huit
 pièces de canon, cent-vingt caisses de munitions; sa perte va à
 deux mille hommes tant tués que prisonniers; il a été dans une
 déroute complète; mais nos troupes harrassées de fatigue, n'ont
 pu le poursuivre que l'espace de trois lieues. L'adjutant général
 Frontin a été tué; ce brave homme est mort en face de l'en-
 nemi."

^{9-1 1 18 0 16 17 0 15 0 11 0 10 0 16 1 0 7 8 11 5}
 Voilà donc, en cinq jours, une autre campagne finie. Wurmser

11 12 13 14 15 15- 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

1 5 11 16 0 5 17 0 15 0 91 16 0 7 0 7-5 0 8 1 18 0 16
a perdu dans ces cinq jours, soixante-dix pièces de canon de cam-
pagne, tous ses caissons d'infanterie, douze à quinze mille pri-
sonniers, six mille tués ou blessés et presque toutes les troupes ve-
nant du Rhin. Indépendamment de cela, une grande partie est
encore éparpillée et nous les ramassons en poursuivant l'ennemi.
Tous les officiers, soldats et généraux ont déployé dans cette
circonstance difficile un grand caractère de bravoure.
Ces événements merveilleux excitèrent au plus haut degré
l'enthousiasme des peuples d'Italie qui avaient manifesté de la
sympathie pour la révolution française et les partisans de l'Au-
triche en furent atterrés.

15 7-5 0 3 18
DOUZIÈME LEÇON.

1 0 4-18 0 17 0 1 18 16 7-18 4 7 0 1 4 7 1 8 4
Napoléon se plaint que la convention néglige l'armée d'Italie, et
dit :
" Les blessés sont l'élite de l'armée; tous nos officiers supé-
rieurs, tous nos généraux d'élite sont hors de combat; tout ce qui
m'arrive est si inepte ! et ils n'ont pas la confiance du soldat.
L'armée d'Italie, réduite à une poignée de monde, est épuisée.
Les héros de Lodi, de Milledésimo, de Castiglione et de Bassano
sont morts pour leur patrie ou sont à l'hôpital ; il ne reste plus
aux corps que leur réputation et leur orgueil. Joubert, Lannes,

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,

1 11 0 7 9 11 10 1 100 11 11-70 16 18 8 18 4
 Lanusse, Victor, Murat, Charlot, Dupuis, Rampon, Pigeon, Mè-
 1 0 1 16 18 0 5 4 15 0 9 0 1 16 9 0 4 10 18 0
 nard, Chabran sont blessés; nous sommes abandonnés au fond
 0 7 1 8 1 4 18 7-18 0 5 9 0 15 4 5 11 7 0 4 18
 de l'Italie. La présomption de mes forces nous était utile et l'on
 11 8 1 1 7 0 0 15 0 0 9 0 3 16 0 7 0 0 9 0
 publie à Paris que nous ne sommes que trente mille hommes.
 4 5 11 16 0 5 0 0 5 0 14 0 18 0 5 15 0 0 9 0
 J'ai perdu dans cette guerre peu de monde, mais tous hommes
 4 7 0 7 5 17 9 7 0 3 16 1 4 3 7 8 5 0 3
 d'élite qu'il est impossible de remplacer. Ce qui me reste de
 1 0 9-10 1 9 17 10 7 0 13 6 0 13 0 11 1 0 10 0
 braves voit la mort infaillible; peut-être l'heure du brave Auge-
 10 0 17 4 7 0 1 4 1 0 5 0 7 4 5 5 0 0 9 0 4 1 9 0
 reau, de l'intrepide Masséna, de Berthier est près de sonner; alors,
 1 9 0 3 0 7-17 18 0 5 1 0 16 5 0 7 4 0 16 0 4
 alors, que deviendront ces braves gens? Cette idée me rend ré-
 5 4 0 10 0 11 10 18 4 1 9 0 7 0 5 19 9 5 0 0 4 15
 servé; je n'ose plus affronter la mort qui serait un objet de décou-
 1 0 16 4 0 1 0 13 15 7 5 9 5 0 0 5 9 0 7 7 11 0
 ragement et de malheur pour qui est l'objet de mes sollicitudes."

5 7.5 0 3 18
 TREIZIÈME LEÇON.

[The pupil ought now to be sufficiently acquainted with some of the sounds to be able to dispense with their notation; we will, therefore, in this lesson, omit to mark the natural sound of *a*, *é*.]

5 0 0 3 9 18 9 7 0
 LETTRE DE NAPOLEON À JOSÉPHINE.

16 17 9 9 0 10 7 0 3 0 5 9 0 5 11 0
 Enfin, mon adorable Joséphine, je renais; la mort n'est plus
 0 16 0 5 7-14 4 9-1 0 4 0 9 0 13 18 16 9 0 16 0
 devant mes yeux et la gloire et l'honneur sont encore dans
 17 13 5 0 0 7 0 11 9 9 3 17 15 0
 mon cœur. L'ennemi a été battu à Arcole; demain nous répa-
 18 0 9 0 7 0 3 10 9-1 0 7 16 9 0 7 9 7 16 15-0 16 0
 rons la sottise de Vaubois qui a abandonné Rivoli; Mantoue dans
 0 11-7 0 15 0 0 15 4 0 15 0 4 7-17 10 0 16 9 5 0 3 9 0 4
 huit jours sera à nous et je pourrai bientôt, dans tes bras, te donner
 7 0 13 0 0 16 15 0 18 7 5 17 16 0 0 3
 mille preuves de l'ardent amour de ton mari, des l'instant que je

11 12 13 14 15 15- 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moou, dawn, anchor, song, uncle.

0 15 0 4 3 0 16 4 7 16 3 11-7 19 19 7 0 4
le pourrai je me rendrai à Milan, je suis un peu fatigué. J'ai
0 11 11 0 50 0 14 5 0 4 0 9 16 0 5 16 16 0 18 0
reçu une lettre d'Eugène et d'Hortense; ces enfants sont char-
16 0 9 0 15 0 5 18 5 19 14 7 5 11 9
mants. Comme toute ma maison est un peu dispersée, du mo-
16 0 0 15 0 10 0 15-17 0 3 0 5 16 5 0 4
ment que tout m'aura rejoint, je te les enverrai.

15 18 50 17 0 7 0 7 9 0 7-4 4 11 10 15-18 0 7 0
Nous avons fait cinq mille prisonniers, et tué au moins six
7 0 0 9 0 50 0 7 7-14 9 9 0 10 7 0 16 0
mille hommes à l'ennemi. Adieu, mon adorable Joséphine, pense
9-1 15 16 0 7 11 1 5 5 4 9 7 0 15 7 18 13
à moi souvent. Si tu cessais d'aimer ton Achille, ou si ton cœur
3 0 9-1 7 50 11 0 5 7-17 0 14 9 7-17 17 11 0 5 0 11-7 0
se refroidissait, tu serais bien affreuse, bien injuste, mais je suis
12 0 11 0 0 15 15 9 16 0 9 0 3 0 4 15 15 18
sûr que tu seras toujours mon amante comme je serai toujours ton
16 0 7 9 0 13 0 15 0 18 9 11 7-18 0 17
tendre ami. La mort eule pourra rompre l'union que la sympa-
0 8 15 4 0 16 7 16 0 18 0 9 9 0 9-1 5 15 5 0
thie, l'amour et le sentiment ont formée; donne moi des nouvelles
3 16 7 0 4 7 0 4 4 16 0 4 15 14
de ta santé; mille et mille baisers tendres et amoureux.

BONAPARTE."

9 7-5 0 3 18
QUATORZIÈME LEÇON.

[In this and the following lesson, the word *et* will cease to be marked, as well as the monosyllable ending in *e* or *es*.]

10 0 18 0 10 0 16 0 7 7 0 9 7 0 15 0 11 18 0
Au second combat d'Anghiari et de la favorite, soutenu contre
le général Provéra, un commandant des houlans se présenta
0 16 19 5 18 11 13 7-5 0 7 16 0 0 18 0 11 0
devant un escadron du neuvième régiment de dragons, et, par une
16 9 0 0 9 0 11 0 10 10 7 7-17 0 16 4 15 0
de ces fanfaronnades communes aux autrichiens, "Rendez-vous,"
8 7 10 7 16 0 7 9-17-17 11 7 7-4 5 0 6 4 9 5
crie-t-il au régiment. Le citoyen Duvivier fait arrêter son esca-
18 7 11 0 7-17 0 16 0 8 7 10 9 0 16
dron; "Si tu es brave, viens me prendre," crie-t-il au comman-

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ha! ha! ha! arm, her, fall, their, there, heat, eel, of, over,

16 50 0 7 14 9 0 0 6 0 14 50 9 0
dant_ennemi. Les deux corps s'arrêtent, et les deux chefs don-
5 0 11 5 16 0 18 0 0 15 0 7 50 16 0
nèrent_un_exemple de ces combats que nous décrit_avec tant
16 0 0 9 0 16 16 0 0 15 16 0 11 0 5 0
d'agrémens_le Tasse. Le commandant des houlans fut blessé_de
14 15 0 0 0 15 0 9 0 0 5 0 0 15
deux coups de_sabre; ces troupes_alors se_chargèrent et les hou-
16 11 0 5 0 7 9 0 7 4
lans furent faits prisonniers.

18 0 17 11 0 0 18 0 16 0 0 15 50 0 7 10
Le lendemain, à une_heure_avant_le jour, les ennemis_atta-
5 0 9 7 0 16 0 0 16 0 11 50 7 11 0 9 8 0
quèrent la favorite dans_le tems que_Wurmser fit_une sortie et at-
7 0 11 9 11 17 16 9-1 0 7 0
taqua les lignes du blocus par St. Antoine. Le général Victor, à
6 0 0 17 16 0 17 7-5 0 0 7 7 0 11 11 15 0 0
la tête de_la cinquante cinquième demi-brigade, culbuta tout_ce
7 0 15 50 0 16 0 11-7 11 5 11 9 7 0 8 0 7 4
qui_se trouvait devant lui. Wurmser fut_obligé de_se retirer
16 0 16 15- 5 10 7 10 7-16 10 9 7 5 0
dans Mantoue, presque aussitôt qu'il en_était sorti et laissa_le
16 0 0 0 0 15 5 0 9 0 0 7 9 0 7-4 0 0 5 0
champ de_bataille couvert de morts et_de prisonniers de_guerre.

17 7 0 3 18 QUINZIÈME LEÇON.

[In this lesson *qu*, which is sounded like *k*, will not be marked, as well as all accented vowels.

9 6 0 16 15- 50 11-7 0 5 7 0 5 7
Alors que_Mantoue_était réduite_à la dernière_extrémité,
11 5 16 9-17-1 9 5 0 15 0 10 10
Wurmser envoya son_aide-de-camp, le général Klénau, au quar-
7-4 50 11 7-4 7 5 9 5 50 10 7 0 15 11
tier général de Serrurier, qui était_à Roverbello et qui_ne voulut_
16 16 0 10 11 0 10 10 7 7-18 16 16 9-1 10 16
entendre_aucune proposition sans_en_avoir référé au général_en
5
chef.

9 18 11 0 16 5 8 0 4 17 9 7 10 10 18 16 0
Napoléon eut fantaisie d'assister incognito aux conférences. Il
17 9 5 50 10 16 0 9 0 16 9 0 0 7 7 0
vint_à Roverbello, s'enveloppa dans sa capote et_se_mit_à écrire

11 12 13 14 15 15- 16 17 18 19
 twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

16 7 0 4 10 4 50 11 7-4 7 11 5 0 9 0 50 5 18
 tandis que Klenau et Serrurier discutaient. Il donnait ses condi-

18 0 16 0 5 0 5 10 10 18 0 0 11 4 16
 tions en marge même des propositions de Wurmser, et quand il

11 0 10 10 7-17 50 0 16 0 15 0
 eut fini, il dit au général autrichien, qui l'avait pris sans doute

15 19 17 0 0 0 9 11 5 5 13 0 16 0
 pour un simple scribe d'état-major ; si Wurmser avait seulement

15 0 11 15 17 0 15 0 0 0 0 3 16 0
 pour dix-huit ou vingt jours de vivres et qu'il parlât de se rendre.

0 5 10 11 0 11 7-18 9 9 0 9-1 18
 Il ne mériterait aucune capitulation honorable. Voici les condi-

18 0 0 3 11-7 0 9 0 15 16 0 50 16 0 7-4 30
 tions que je lui accorde, ajouta-t-il en remettant le papier à Ser-

11 7-4 15 7 4 11 11 0 0 3 5 9 0
 rurier. Vous y lirez surtout qu'il sera libre de sa personne, par-

0 3 0 9 9 0 18 16 2 0 5 0 0 3 0 14
 ce que j'honore son grand âge et ses mérites, et que je ne veux

3 7-5 0 0 5 17 16 0 15 5 0 0 5
 pas qu'il devienne la victime des intrigants qui voudraient le per-

0 7-5 0 15 0 5 9 0 0 17 10
 dre à Vienne. S'il ouvre ses portes demain, il aura les condi-

3 0 7-17 0 0 17 0 15 0 19 9-10 14 0
 tions que je viens d'écrire ; s'il tarde quinze jours, un mois, deux

9-10 10 16 9 0 5 6 0 14 0 18 0 9
 mois, il aura encore les mêmes conditions ; il peut donc désor-

5 0 16 0 11 10 5 7-4 9 10 0 17 0 17
 mais attendre jusqu'au dernier morceau de pain. Je pars à l'in-

16 15 4 0 10 0 0 11 9 0 15 9 0 50 4
 stant pour passer le Pô ; je marche sur Rome. Vous connaissez

5 17 16 7-18 0 4 0 9 0
 mes intentions, allez les dire à votre général.

11 0 0 3 15 5 16 16 0 11 16 5 17
 Surpris de se trouver en présence du général en chef, et plein

0 3 9 0 5 16 0 15 15 0 0 5 0 16
 d'admiration et de reconnaissance pour tout ce qu'il venait d'en-

0 4 10 15-1 0 11 5 0 0 0 0
 tendre, Klenau avoua que Wurmser n'avait plus de vivres que

9-10 0 7-14 8 0 0 15-17 11 0
 pour trois jours. Le vieux maréchal ne fut pas moins ému que

9 5 0 3 16 0 16 0 3 16 0 7 0 10
 son aide-de-camp en apprenant ce qui s'était passé aux confé-

16 0 9 5 50 10 16 9-1 11 0 9 4-18
 rences de Roverbello. Il en témoigna sa gratitude à Napoléon,

16 0 0 16 0 11 0 16 7 0 16 9-1 9 0 0 16 0 0
 ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, beat, eel, of, over,
 en le prévenant d'une tentative d'empoisonnement qui se tra-
 5 9 0 0 11-7 16 9 1 0 5 0 0 0 50 11 7-4
 mait alors contre lui en Romagne. Du reste, ce fut Serrurier
 16 16 0 16 5 5 0
 qui, en l'absence du général en chef, présida à la reddition de
 15
 Mantoue.

5 7-5 0 3 18
 SEIZIÈME LEÇON.

10 7-14 0 5 7 18 0 0 50 11 5 0 0
 Au milieu de ses triomphes, Napoléon guettait un ennemi se-
 50 0 11-7 0 0 16 0 16 11 0 9 0 7-18 9 0
 cret, qui, depuis longtemps, n'attendait qu'une occasion favorable
 15 4 0 0 0 0 3 7 0 9 0 50 16 7-5 0 0
 pour éclater; c'était le Sénat de Venise. Ce corps, essentielle-
 16 9 4 15-4 9-1 9 10 0
 ment aristocratique et dévoué à la coalition des rois contre la
 9 11 7-18 5 9 16 17 0 5 15 0
 Révolution française, fomentait l'insurrection et poussait à l'as-
 0 0 0 0 10 0 8 40 0 50 9-1 0 7-17 18 0
 sassinat, dans la haute Italie et le territoire vénitien, contre l'ar-
 11 5 0 0 13 0 0 2 7 16 0 0 15 0
 mée républicaine. L'heure de son châtiement ne pouvait être
 3
 retardée.

9 1 1 10 0
 Bonaparte écrivit au doge:

0 5 0 5 0 0 11 0 3 0 16 0
 "Toute la terre ferme de la république de Venise est en armes.

0 10 0 0 0 0 0 4-7 0 9 0 10
 "De tous côtés le cri de ralliement des paysans est, Mort au
 5 0 7-13 0 9 0 0 0 0 9 0
 Français. Plusieurs soldats de l'armée d'Italie sont déjà morts
 0 0 90 0 0 0 17 15-4 5 0 16 0
 sous le poignard des assassins. Vous désavouez vainement des
 0 16 0 16 0 0 9-1 7-4 0
 rassemblements que vous avez organisés; croiriez-vous que dans
 19 0 0 11-7 10 13 0 0 1 0 3 9-1 17
 un moment où je suis au cœur de l'Allemagne, je sois im-
 11-7 0 0 5 0 5 5 4 0 3 7-4 13 0 3 5 0 9-1 7-4
 puissant à faire respecter le premier peuple de l'univers? Croyez-
 0 0 15 0 18 0 0 0 0 3
 vous que les légions d'Italie souffriront le massacre que vous ex-

11 12 13 14 15 15 16 17 18 19
 twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

citez ? Le sang de mes frères d'armes sera vengé et il n'est au-
 cun des bataillons français qui chargé d'un si noble ministère ne
 sente redoubler son courage. Le Sénat de Venise a répondu par
 la perfidie la plus infâme aux procédés généreux que nous avons
 toujours eus avec lui. Je vous envoie mon premier aide-de-camp
 pour être porteur de la présente lettre. La guerre ou la paix.
 Si vous ne prenez pas sur le champ les moyens de dissiper les
 rassemblements ; si vous ne faites pas arrêter et livrer en mes
 mains les auteurs des crimes qui viennent de se commettre, la
 guerre est déclarée. Le turc n'est pas sur vos frontières ; au-
 cun ennemi ne vous menace ; vous avez fait, à dessein, naître des
 prétextes, pour avoir l'air de justifier un rassemblement dirigé
 contre l'armée ; il sera dissous dans vingt-quatre heures. Nous
 ne sommes plus au temps de Charles Huit ; si, contre le vœu bien
 manifesté du gouvernement français, vous me réduisez au parti
 de faire la guerre, ne pensez pas qu'à l'exemple des soldats que
 vous avez armés, les soldats français ravagent les campagnes du
 peuple innocent et infortuné de la terre ferme ; je le protégerai
 et il bénira un jour, jusqu'aux crimes qui auront obligé l'armée
 française à le soustraire à votre gouvernement tyrannique.

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,

5 0 0 18
 DIX-SEPTIÈME LEÇON.

[Whenever the syllables *an* and *en* have their natural sound of *an* in *swan*, they will not be marked in this lesson.]

Les négociations, qui suivirent le traité de Leoben, traînaient
 en longueur. Le général en chef en profita pour visiter la Lom-
 bardie et les états de Venise et pour y organiser un gouverne-
 ment. Il lui fallait pour cela des hommes et il les cherchait
 vainement. "Bon Dieu," disait-il, "que les hommes sont rares!
 Il y a en Italie dix-huit millions d'hommes et j'en trouve à
 peine deux, Dandolo et Melzi."

Fatigué des entraves que les meneurs de la République ne
 cessaient d'apporter à l'exécution de ses plans, et dégoûté des
 lenteurs de la diplomatie autrichienne, Bonaparte parla de se dé-
 mettre du commandement de l'armée d'Italie. Ce n'était sans
 doute qu'une menace qu'il n'avait nulle envie de réaliser, car il
 ne croyait pas qu'on pût se passer de lui après les services qu'il
 avait rendus, les talents prodigieux dont il avait fait preuve et
 l'immense popularité qu'il avait acquise. Ce ne fut donc qu'une
 fausse alarme. Il se contenta de se plaindre amèrement et de
 prendre de plus en plus le ton fier et hautain qu'il croyait conve-
 nir à sa position et à ses intérêts. Il affecta de se montrer ras-
 sasié de gloire, pour bien convaincre ses admirateurs, ses rivaux

11 12 13 14 15 15- 16 17 18 19
 twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

et ses^{50 0 0} ennemis que⁰ les¹⁷ intérêts de⁰ la France et non les siens^{7-17 0}
 propres, étaient les seuls mobiles de^{9 0 5 0} la grande activité qu'il dé-
 ployait.^{9-17-5 0}

0 11-7 0
 DIX-HUITIÈME LEÇON.

[In this lesson, the letter *u*, when used with its natural sound of *u* in *twist*, and the syllables *am*, *on*, *om*, whenever they are pronounced like *an* in *swan* or *on* in *song*, will not be marked.]

Mais^{5 17 11-7 0} instruit des⁰ attaques continues et des^{5 0} insinuations mal-
 veillantes dont il ne cessait d'être l'objet, il écrivit au Direc-
 toire: "J'avais droit," dit-il, "après avoir conclu cinq paix et
 donné un coup de massue à la coalition, sinon à des triomphes
 civiques, du moins à une vie tranquille et à la protection des
 premiers magistrats de la république. Aujourd'hui, je me vois des-
 servi, persécuté, décrié par tous les moyens honteux que la poli-
 tique apporte en aide à la persécution.

"Eh quoi! nous avons été assassinés par des traîtres; plus
 de quatre cents hommes ont péri, et les premiers magistrats de
 la république me font un crime d'y ajouter foi et de m'en
 plaindre!

"Je sais bien qu'il y a des sociétés où l'on dit: ce sang est-il
 donc si pur?

"Que ces hommes lâches et qui sont morts au sentiment de la
 patrie et de la gloire nationale, l'aient dit, je ne m'en plaindrais

^{1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10}
^{ha | ha | ha | arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,}
 pas, je⁰ n'y⁰ eusse^{15 0} pas⁰ fait^{5 0} attention; mais j'ai⁵ le^{4 0} droit^{9-10 0} de³ me
 plaindre^{17 0} de⁰ l'âv⁰ilissement⁰ dans⁰ le⁹ quel⁵ les⁸ premiers⁴ magistrats⁰
 de⁰ la^{6 0} république¹⁴ traînent⁹ ceux⁰ qui⁰ ont⁰ agrandi^{0 10 0} et⁰ porté⁰ si⁰ haut⁰ la
 gloire^{9-1 0} du⁵ nom⁰ français.
 "Je⁰ vous^{15 0} réitère^{7 5}, citoyens^{9-17 0} directeurs^{5 13 0}, la⁰ demande⁰ que⁰ je^{3 0} vous¹⁵
 ai⁴ faite^{5 0} de⁰ ma⁰ démission⁰, j'ai⁴ besoin^{0 15-17 0} de⁰ vivre⁰ tranquille⁰, si⁰ les
 poignards^{9 0} de⁰ Clichy^{7 13 0} veulent^{5 4 0} me⁰ laisser⁰ vivre.
 "Vous^{15 0} m'avez⁴ chargé⁰ de⁰ négociations⁰ et⁰ j'y⁰ suis^{0 14} peu^{9 0} propre."⁰

DIX-NEUVIÈME LEÇON.

^{9 0 14 0 0 9 17 5 5 0 9 0 0 9 0 19}
 Monsieur⁰ de⁰ Cobentzel⁰ était⁰ l'homme⁰ de⁰ la⁰ monarchie⁰ autri-
 chienne^{5 0}, l'âme⁰ de⁰ ses^{9 5 0} projets^{5 13 0}, le⁰ directeur⁰ de⁰ sa⁰ diplomatie^{8 5}. Fier⁵
 de⁰ son⁰ rang⁰, il⁰ ne^{15 5} doutait^{0 0} pas⁰ que⁰ la⁰ dignité⁰ de⁰ ses^{5 0} manières⁰ et
 son^{9 0} habitude^{11 0} des^{15 0} cours^{12 0} ne⁴ dûssent⁰ écraser¹⁹ facilement⁰ un⁰ général⁰
 sorti⁹ des⁰ camps^{9 11 9 0} révolutionnaires^{5 0}; aussi¹⁰ aborda-t-il⁹ le⁰ général⁰ fran-
 çais^{5 0} avec^{5 11 0} une^{5 5 0} certaine⁰ légèreté⁰; mais⁵ il^{0 0 0} suffit^{0 11} de⁰ l'attitude⁰ et⁰ des
 premières^{8 0} paroles^{9 0} de⁰ celui-ci^{0 11-7} pour¹⁵ le⁰ remettre^{0 5 0} aussitôt¹⁰ à⁰ sa⁰ place,⁹
 dont^{18 10 0}, au¹³ demeurant⁰, il⁰ ne⁵ chercha^{15 0} jamais¹¹ plus⁹ à⁰ sortir.⁰ Les⁰ con-
 férences⁰ languirent^{0 0} d'abord^{9 10} beaucoup^{15 0}; mais^{5 0} le⁰ général⁰ français^{5 0}
 résolut^{9 11 0} d'en⁰ finir.⁰ La⁰ conférence^{5 0}, qu'il^{9 0 9-1} s'était⁰ dit⁰ devoir⁰ être⁰ la
 dernière⁵, fut^{11 0} des^{11 0} plus⁰ vives⁰; il⁰ en⁰ arriva^{5 0 0} à⁰ mettre⁰ le⁰ marché⁰ à
 la¹⁷ main^{11 0 0 11}; il^{8 0} fut^{9 0} refusé^{5 11 0}. Se¹¹ levant⁰ alors⁰, avec⁰ une⁰ espèce⁰ de⁰ fu-
 g

11 12 13 14 15 15 16 17 18 19
 twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

13 9 5 5 0 0 15 0 15 4
 reur, Napoléon s'écria très_énergiquement: " Vous voulez la
 05 0 4 0 7-17 15 0 10 4 5 19 0
 guerre, eh! bien vous l'aurez," et saisissant_un magnifique ca-
 5 0 9 0 5 0 9 17 5 5 0 15 11-7
 baret de_porcelaine que M. de_Cobentzel répétait chaque jour lui
 9-1 9 0 0 0 0 0 15 0
 avoir_été donné par la grande Catherine, il le_jeta_de toute sa
 9 11 0 4 15 9 0 0 15 0 9-1 7-4
 force sur_le plancher, ou il vola en mille_éclats. " Vous voyez,"
 9 4 7-17 5 0 0 9 0 9 8 10
 s'écria-t-il_encore; " eh! bien telle sera votre monarchie_autri-
 5 0 9-10 9-10 0 15 0 0 9 5 0
 chienne_avant trois mois; je_vous_le promets." Et il s'élança
 sh 0 0 9 0 0
 précipitamment hors de_la salle.

9 0 14 0 0 9 17 5 13 5 0 0 13 11 0
 Monsieur de_Cobentzel demeura pétrifié, disait l'empereur plus
 5 0 0 10 0 0 19 5 0 10 15 0
 tard; mais M. de_Gallo son second et d'un caractère beaucoup
 11 0 0 0 5 50 11 0 9-1
 plus conciliant, accompagna_le général français, jusqu'à sa voi-
 11 0 5 5-7 0 3 0 0 9 15 0 0 10
 ture, essayant de_le_retenir, " Me tirant force coups de_chapeau,
 5 0 0 13 11 0 0 11 0 14 0 0 0
 ajoutait l'empereur, et dans_une_attitude si piteuse, qu'en dépit_de
 9 9 0 3 0 5 0 4
 ma colère_ostensible, je_ne pouvais m'empêcher d'en rire_inté-
 13 0 0 10 15 0 sh
 eurement beaucoup."

17 0 7-5 0
VINGTIÈME LEÇON.

[In this lesson, the sound of *ou*, similar to that of *oo* in *too*, will not be marked.]

17 0 9 0 0 0 4 0
 L'indignation_de Bonaparte contre le parti de_l'étranger, que
 0 5 0 5 0 0 9 5 0 5 0 0
 l'on_accusait les conseils de favoriser_en secret, éclata dans
 5 0 9-17-1 10 0 8
 l'adresse qu'il_envoya, au nom de_l'armée d'Italie, pour ces con-
 5 0 0 4 0 5 9-1 0 0
 seils et rassurer_le Directoire. " La route de Paris," fit-il dire_à

1 1 1 2 2 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, best, cel, of, over,

ses comp⁰agnons d'ar⁰mes, "off⁰re-t-elle plus d'ob⁵stacles que celle de
 Vienne? Non, elle nous sera ou⁰verte par les républicains restés
 fidèles à la lib⁵erté; réunis, nous la défendrons et nos ennemis
 auront vécu.

Des hom⁰mes couverts d'ignominie, avides de vengeance, sa-
 turés de crimes, s'agitent et complotent au milieu de Paris, quand
 nous avons triomphé aux portes de Vienne. Vous qui avez fait
 du mépris, de l'infamie, de l'outrage et de la mort, le partage des
 défenseurs de la république, tremblez! de l'Adige au Rhin et à
 la Seine il n'y a qu'un pas; tremblez! vos iniquités sont comptées
 et le prix en est au bout de nos bayonnettes.

Napoléon choisit pour porter cette adresse, Augereau, celui de
 ses lieutenants qui pouvait le moins aspirer au premier rôle et
 faire oublier le général en chef, par sa consistance personnelle, au
 milieu des circonstances qui se préparaient. Quant à l'argent
 que Barras avait demandé, par l'intermédiaire de son secrétaire
 Bottot, pour faire réussir la journée préméditée, Napoléon se con-
 tenta de le promettre et ne le livra jamais.

VINGT-ET UNIÈME LEÇON.

C'est à cette époque qu'un homme fameux, dès l'assemblée
 constituante, et dont la renommée n'a fait que s'étendre depuis

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

par une active participation à l'établissement et à la chute de
tous les régimes qui ont poussé la France de réaction en réaction
jusqu'à sa situation présente, c'est à cette époque, dis-je, que
Talleyrand toujours prompt à saluer le soleil levant, chercha à
ouvrir des relations suivies et des rapports confidentiels avec Bo-
naparte. Il lui écrivit plusieurs lettres sur le dix-huit fructidor,
et dans toutes il s'exprima avec la véhémence d'un ardent révolu-
tionnaire. Il est curieux de le voir, lui qui a si puissamment
contribué dans la suite à faire monter sur le trône les deux
branches de la maison de Bourbon, et dont les dernières affec-
tions politiques ont été définitivement acquises, du moins en ap-
parence, à la dynastie régnante; il est curieux de le voir annon-
cer avec enthousiasme à son futur empereur, à l'idole qu'il devait
tour-à-tour encenser et briser: "Qu'une mort prompte à été
prononcée contre quiconque rappellerait la royauté, la constitution
de quatre-vingt-treize ou d'Orléans."

Napoléon reçut ces avances du chef de la faction qu'on appe-
lait dans le tems "les constitutionnistes et les diplomates" en-
homme pressé de donner des états et de préparer des instruments
à la grande ambition dont il était animé.

1	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ha!	ha!	ha!	arm,	her,	fall,	their,	there,	heat,	eel,	of,	over,

17 0 14 75 0
 VINGT-DEUXIÈME LEÇON.

[In this and the following lesson, the vowel *o*, having the short sound of *o* in *opera*, will not be marked.]

Napoléon rêvait déjà la conquête de l'Égypte et le fit pressentir dans une proclamation qu'il adressa, le seize Septembre, dix-sept cent quatre-vingt-dix-sept, aux marins de l'escadre de l'Amiral Bruix, et dans la quelle il s'exprima ainsi : " Sans vous, nous ne pouvons porter la guerre que dans un petit coin de l'Europe ; avec vous, nous traverserons les mers, et porterons l'étendard de la république dans les contrées les plus éloignées."

Pour réaliser ce vaste projet, il fallut d'abord conclure la paix en Europe. L'Autriche, dont le dix-huit Fructidor avait détruit les espérances, fondées sur une révolution intérieure en France, n'avait plus les mêmes raisons de retarder la marche des négociations ; mais le Directoire enflé de sa victoire sur les royalistes, alliés de l'empereur, montrait des dispositions guerrières. " Il ne faut plus ménager l'Autriche, écrivit-il à Bonaparte ; sa perfidie, son intelligence avec les conspirateurs de l'intérieur sont manifestes." Ces ordres belligieux n'entraient point dans les vues du général en chef. L'approche de l'hiver le détermina à presser les conclusions de la paix. " Il faut plus d'un mois pour que les armées du Rhin me secondent, si elles sont en mesure, dit-il à son

11 12 13 14 15 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

secrétaire, et dans quinze jours les neiges encombreront les routes et les passages. C'est fini; je fais la paix. Venise paiera les frais de la guerre et la limite du Rhin. Le Directoire et les avocats diront ce qu'ils voudront."

La Paix fut en effet signée à Campo Formio, le vingt-six Vendémiaire en six. La délivrance des prisonniers d'Olmütz, La Fayette, Latour-Maubourg et Bureau de Pusy fut une des premières conditions du traité. Napoléon y tint avec persévérance et l'exigea avec chaleur. Il est juste de dire qu'il agissait en cela selon les instructions du Directoire.

VINGT-TROISIÈME LEÇON.

Pendant le séjour de Napoléon à Paris, il y eut des complots contre sa personne. Une femme le fit prévenir qu'on voulait l'empoisonner; on arrêta l'individu qui vint lui donner cet avis, et on le conduisit, accompagné du juge de paix de l'arrondissement, chez la femme d'où l'avertissement était parti. On trouva cette malheureuse baignée dans son sang; les assassins, instruits qu'elle avait entendu et dénoncé leurs infâmes projets, tentèrent de se débarrasser de son témoignage par un nouveau crime.

Ce fut à cette époque que Bonaparte voulut se faire admettre dans l'institut. Il fut reçu en remplacement de Carnot, que le

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ha! ha! ha! arm, her, fall, their, there, heat, eat, of, over,

dix-huit Fructidor avait atteint, et il fit partie de la classe des sciences et des arts. La lettre qu'il écrivit au président Camus est trop remarquable pour que nous ne la donnions pas ici en entier.

" Citoyen Président : Le suffrage des hommes distingués qui composent l'institut m'honore.

" Je sens bien qu'avant d'être leur égal je serai longtemps leur écolier.

" S'il était une manière plus expressive de leur faire connaître l'estime que j'ai pour vous, je m'en servirais.

" Les vraies conquêtes, les seules qui ne donnent aucun regret, sont celles que l'on fait sur l'ignorance.

" L'occupation la plus honorable comme la plus utile pour les nations, c'est de contribuer à l'extension des idées humaines.

" La vraie puissance de la république française doit consister désormais à ne pas permettre qu'il existe une idée nouvelle qui ne lui appartienne.

" BONAPARTE."

VINGT-QUATRIÈME LEÇON.

[In this lesson, the syllable *in*, when sounded naturally, like *an* in *anchor*, will not be marked.]

Arrivé, le huit Mai, dix-sept cent quatre-vingt-dix-neuf, dans la ville de Toulon, qui avait été le berceau de sa renommée, Napoléon apprit que les lois révolutionnaires contre les émigrés, que le

11	12	13	14	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,
								uncle.

dix-huit Fructidor avait remises^{50 0} en vigueur^{0 13}, répandaient⁵ encore le⁰
deuil^{13 0} dans la neuvième division militaire.^{0 13}

N'ayant point d'ordres à donner, comme militaire, dans^{4-7 0 15-17 0} un pays^{9 0 4 9 0 5 19 4-7 0}
qui n'était pas sous son commandement, il écrivit, comme membre⁵
de l'institut national, aux commissions militaires du Midi, pour⁰
les inviter à prendre conseil de la clémence et de l'humanité dans^{5 0}
leurs arrêts. "J'ai appris avec la plus grande douleur, leur dit^{13 0 0 4 0 5 9 0 13 13}
il que des vieillards âgés de soixante dix à quatre-vingts ans,^{50 0 9-1 0 0 0 17 0 0}
de misérables femmes enceintes ou environnées d'enfants en^{0 1 0 17 0 9 0}
bas âge, avaient été fusillés comme prévenus d'émigration.^{5 0 9 0 0}

"Les soldats de la liberté seraient-ils donc devenus des bour-^{0 0 5 0 0 3 9 0}
reaux ?¹⁰

"La pitié qu'ils ont portée jusqu'au milieu des combats, serait^{0 10 14 0 0 5}
elle donc morte dans leurs cœurs ?^{0 0 0 13 0 13 0}

"La loi du dix-neuf Fructidor a été une mesure de salut pub-^{9-1 13 11 0 3 0 0 0}
lic. Son intention a été d'atteindre les conspirateurs et non de^{17 13 0 0}
misérables femmes et des vieillards caducs.^{0 1 9 0 50 0 0}

"Je vous exhorte donc, citoyens, toutes les fois que la loi pré-^{5 0 0 0 9-17-17 0 0 9-10 0 9-1}
sentera à votre tribunal des vieillards de plus de soixante ans, ou^{50 0 0 0 0 0}
des femmes, de déclarer qu'au milieu des combats vous avez res-^{1 0 4 10 14 0 4 5}
pecté les vieillards et les femmes de vos ennemis.^{5 50 0 1 0 10 5 0 0}

"Le militaire qui signe une sentence contre une personne inca-^{5 0 11 0 11 0 5 9 0}
pable de se défendre, est un lâche."^{0 3 0 0 19}
sh

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha | ha | ha | arm, her, fail, their, there, beat, eel, of, over,
 5 0 14 0 10 8 19 0 0
 Cette généreuse démarche sauva la vie à un grand nombre de
 5 9 0
 personnes.

17 0 0 7-5
 VINGT-CINQUIÈME LEÇON.

[In this and the following lesson, the letter *c*, when sounded soft, will not be marked *c*.]

Lorsque tout fut prêt pour l'embarquement de Napoléon pour
 l'expédition d'Égypte, il adressa à son armée la harangue sui-
 vante :

“ Officiers et soldats ; Il y a deux ans que je vins vous com-
 mander ; à cette époque, vous étiez dans la rivière de gènes, dans
 la plus grande misère, manquant de tout, ayant sacrifié jusqu'à
 vos montres pour votre subsistance réciproque ; je vous promis
 de faire cesser vos misères ; je vous conduisis en Italie ; là tout
 vous fut accordé, n'ai-je pas tenu ma parole ? ”

Les soldats répondirent par le cri général, “ Oui ! ”

Napoléon reprit : “ Eh ! bien apprenez que vous n'avez point
 encore assez fait pour la patrie et que la patrie n'a point encore
 assez fait pour vous.

“ Je vais actuellement vous mener dans un pays où, par vos
 exploits futurs, vous surpasserez ceux qui étonnent aujourd'hui
 vos admirateurs, et rendez à la patrie des services qu'elle a droit
 d'attendre d'une armée d'invincibles.

“ Je promets à chaque soldat qu'au retour de cette expédition
 il aura de quoi acheter six arpents de terre.

11 12 13 14 15 15 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

“ Vous allez courir de nouveaux dangers ; vous les partagerez
avec vos frères les marins. Cette arme jusqu’ici ne s’est pas ren-
due redoutable à nos ennemis ; leurs exploits n’ont point égalé
les vôtres, les occasions leur ont manqué ; mais le courage des
marins est égal au vôtre ; leur volonté est celle de triompher ;
ils y parviendront avec vous.

“ Communiquez-leur cet espoir invincible qui partout vous ren-
dit victorieux : secondez leurs efforts ; vivez à bord avec cette
intelligence qui caractérise des hommes purement animés et dé-
voués au bien de la même cause. Ils ont comme vous acquis
des droits à la reconnaissance nationale, dans l’art difficile de la
marine.

“ Habituez-vous aux manœuvres du bord ; devenez la terreur
de vos ennemis de terre et de mer ; imitez en cela les soldats
romains, qui surent à la fois battre Carthage en plaine et les car-
thaginois sur leurs flottes.”

Les cris, “ Vive la république,” furent la réponse de l’armée.

VINGT-SIXIÈME LEÇON.

[In this lesson, the *e* mute at the end of words will not be marked.]

Après une navigation de vingt jours, l’escadre française parut,
le dix Juin, devant Malte, qui se laissa occuper sans résistance ;

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ha! ha! ha! arm, her, fall, their, there, heat, eel, of, over,

ce-qui fit dire par Cafarelli à Bonaparte ; après la visite des fortifications ; “ Ma foi, mon général, nous sommes bien heureux qu’il y ait eu quelqu’un dans la ville pour nous en ouvrir les portes.” Napoléon a pourtant nié à St. Hélène qu’il eût été redevable de cette conquête à des intelligences particulières. “ C’est dans Mantoue, a-t-il dit, que je pris Malte ; c’est le généreux traitement fait à Wurmser qui me valut la soumission du grand maître et des chevaliers.” M. de Bourrienne affirme au contraire que les chevaliers furent livrés.

Quoiqu’il en soit, Bonaparte ne s’arrêta que peu de jours à Malte. La flotte cingla vers Candie qui fut reconnue le vingt cinq Juin, et ce fut ce détour qui trompa Nelson et qui l’empêcha de rencontrer l’expédition française devant Alexandrie, comme il l’avait calculé, ce fut très heureux pour l’armée française ; car Brueix déclarait qu’avec dix vaisseaux seulement, l’amiral anglais aurait pour lui toutes les chances de succès. “ Dieu veuille, disait-il souvent avec un profond soupir, que nous passions sans rencontrer les Anglais.”

Avant de toucher la côte africaine, Bonaparte voulut s’adresser une fois encore à ses soldats, pour réchauffer leur enthousiasme par la perspective d’une prochaine et vaste conquête, et pour les prémunir contre les dangers du découragement et de l’indis-

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

cipline. Voici la fameuse proclamation qu'il leur fit en cette circonstance.

VINGT-SEPTIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, the last consonant of a word, when mute, will not be marked.]

Bonaparte, membre de l'institut national, général en chef, à bord de l'Orient, le quatre Messidor an six :

"Soldats, Vous allez entreprendre une conquête dont les effets sur la civilisation et le commerce du monde sont incalculables. Vous porterez à l'Angleterre le coup le plus sûr et le plus sensible, en attendant que vous puissiez lui donner le coup de la mort.

" Nous ferons quelques marches fatigantes ; nous livrerons plusieurs combats ; nous réussirons dans toutes nos entreprises ; les destins sont pour nous. Les beys mamelucks qui favorisent exclusivement le commerce anglais, qui ont couvert d'avanie nos négociants, et qui tyrannisent les malheureux habitants du Nil, quelques jours après notre arrivée n'existeront plus.

" Les peuples avec lesquels nous allons vivre sont mahométans ; leur premier article de foi est celui-ci : ' Il n'y a pas d'autre Dieu que Dieu, et Mahomet est son prophète.' Ne les contredisez pas ; agissez avec eux comme nous avons agi avec les juifs, avec les italiens ; ayez des égards pour leurs muphtis, pour leurs imans, comme vous en avez eu pour les rabbins et les évêques ; ayez

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha ! ha ! ha ! arm, her, fall, their, there, heat, eel, of, over,

pour les cérémonies⁸ que prescrit⁵ l'Alcoran, pour les mosquées⁰, la même tolérance que vous avez eue^{4 12} pour les couvents, pour les synagogues⁰, pour la religion⁰ de Moïse⁹ et de Jésus-Christ^{0 4 0 0}.

“ Les légions romaines^{5 0} protégeaient⁵ toutes les religions⁰. Vous trouverez^{0 4} des usages⁰ différents⁰ de ceux⁰ de l'Europe^{14 0 13}; il faut vous⁰ y accoutumer⁴.

“ Les peuples¹³ chez les quels⁴ nous allons⁵ entrer⁰, traitent les femmes^{1 0 0 0} différemment^{sh} que nous^z; mais, dans tous les pays^{4 7 0 11-7}, celui qui viole⁰ est¹⁹ un monstre.

“ Le pillage¹⁹ n'enrichit⁰ qu'un petit nombre^{0 9 0} d'hommes, il nous déshonore⁰, il détruit^{11-7 10 0} nos ressources, il nous rend^{5 0} ennemis¹³ des peuples^z qu'il est⁰ de notre intérêt⁹⁻¹ d'avoir pour amis.

“ La première ville^{3 7-5 0 0} que nous allons⁰ rencontrer⁴ a été bâtie⁸ par Alexandre, nous trouverons⁰ à chaque⁰ pas de grands⁰ souvenirs dignes⁰ d'exciter⁴ l'émulation⁵ des français.”

À la suite^{11-7 3 0} de cette proclamation, Bonaparte^{7-1 19} publia un ordre du jour qui portait la peine de mort contre tout individu⁵ de l'armée⁰ qui pillerait^{0 5 7-9 0 5 5 0 5}, violerait^{9 0 5 0}, mettrait des contributions ou commettrait des extorsions⁵ quelconques. Les corps^{0 5 5} étaient responsables des infractions⁰ commises^{14 13 0 0 5} par ceux qui leur appartenaient.

11	12	13	14	15	15·	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

17 0 0 11·7 7·5 0
VINGT-HUITIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, the letter *s* in the middle of a word, when sounding like *z*, will not be marked.]

La flotte arriva⁰ le⁰ premier⁰ Juillet^{3 4} devant^{0 5} Alexandrie^{8 5}. Nelson
y⁵ était¹⁴ deux¹⁰ jours^z auparavant^z, et, surpris⁰ de⁰ n'y pas⁴ rencontrer
l'expédition française, il supposa^{0 10} quelle⁵ avait⁵ gagné^z les côtes^z de
Syrie⁸, pour débarquer⁵ à^{5 0} Alexandrette^z. Bonaparte instruit⁰ de^z
son⁹ apparition⁰, et prévoyant⁹⁻¹⁷⁻¹⁶ son prochain^{17 0} retour⁵⁰, résolut^z d'effec-
tuer^{5 7 0} immédiatement⁰ le⁰ débarquement⁰ de son⁹ armée^z. L'amiral
Brueix⁵ y trouvait⁵ des¹⁶ inconvénients^{0 5} et s'y⁰ opposait⁰ de toutes⁰ ses
forces^z. Bonaparte insista⁹⁻¹ et fit valoir^{9 0} son commandement⁰ su-
prême^z. "Amiral," dit-il⁵ à⁰ Brueix^z, "qui demandait^{19 0} un retard^z de
douze^{13 0} heures^{13 0} seulement, nous n'avons pas⁰ de^z tems⁵ à^z perdre^z; la
fortune ne⁰ me^{9 0} donne⁹⁻¹ que trois⁰ jours^z; si⁰ je n'en profite⁰ pas, nous
sommes^{0 5} perdus^z."

L'amiral dut^{4 0 14 14 0} céder^{9 5} heureusement⁵ pour son^z escadre^z; car Nel-
son ne l'ayant pas trouvée^{4 7-16} dans les parages^{5 5} où il l'avait cherchée^z,
ne tarda pas^{0 8} à^z revenir⁵ vers Alexandrie⁸; mais il était^{5 10} trop tard^z;
la ténacité⁰ et la promptitude⁵ de Bonaparte¹⁰ avaient sauvé^z l'armée
française⁵ qui était alors⁰ entièrement^z à terre^z.

Le débarquement eut lieu⁰ dans la nuit^{11 7-14} du premier¹¹⁻⁷ au deux^{8 4 10 14}
Juillet^{0 5}, à une^{11 0 0 13} heure^z du matin^z, à trois^{9-1 7-14} lieues⁵ d'Alexandrie⁸. On
marcha¹⁰ aussitôt^{5 0 0} sur cette ville⁰, dont les ramparts^{0 0 5} furent^z escaladés^z,
^{sh}

1	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ha	ha	ha	arm,	her,	fall,	their,	there,	heat,	eel,	of,	over,

Kléber qui commandait l'attaque fut blessé à la tête. Cette conquête ne couta du reste que peu d'efforts et ne fut suivie d'aucun excès. Il n'y eut ni pillage ni meurtre dans Alexandrie.

Au moment de mettre pied à terre, Bonaparte écrivit la lettre suivante au pacha d'Égypte :

“ La république française s'est décidée à envoyer une armée puissante pour mettre fin aux brigandages des beys d'Égypte. Toi qui devrais être le maître des beys, et que cependant ils tiennent au Caire sans autorité et sans pouvoir, tu dois voir mon arrivée avec plaisir.

“ Tu es sans doute déjà instruit que je ne viens point pour rien faire contre le Koran ni contre le sultan ; viens donc à ma rencontre et maudis avec moi la race impie des beys.”

VINGT-NEUVIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, the sound *ie* will not be marked.]

BATAILLE DES PYRAMIDES.

À la pointe du jour, nous rencontrâmes les avant-gardes que nous repoussâmes de village en village.

À deux heures après midi, nous nous trouvâmes en présence des retranchements de l'armée ennemie.

J'ordonnai aux divisions des généraux Desaix et Reynier de

11	12	13	14	15	15-	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moou,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

prendre position sur la droite entre Djyzeh et Embabeh, de manière à couper à l'ennemi la communication de la haute Égypte, qui était sa retraite naturelle.

Dès l'instant que Mourad bey s'aperçut du mouvement du général Desaix, il se résolut à charger et il envoya un de ses meilleurs plus braves avec un corps d'élite qui, avec la rapidité de l'éclair, chargea les deux divisions. On le laissa approcher jusqu'à cinquante pas et on l'accueillit par une grêle de balles et de mitraille, qui en tua un grand nombre. Ils se jetèrent dans l'intervalle que formaient les deux divisions où ils furent reçus par un double feu qui acheva leur défaite. Je saisis l'instant et j'ordonnai à la division du général Bon, qui était sur le Nil, de se porter à l'attaque des retranchements, et au général Vial, qui commande la division du général Menou, de se porter entre le corps qui venait de le charger et les retranchements, de manière à remplir le triple but, d'empêcher le corps d'y rentrer, de couper la retraite à celui qui les occupait, et enfin, s'il était nécessaire, d'attaquer ces retranchements par la gauche.

Dès l'instant que les généraux Vial et Bon furent à portée, ils ordonnèrent à la première et à la troisième division de chaque bataillon de se ranger en colonne d'attaque, tandis que la deuxième et quatrième conserveraient leur même position, for-

^{1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10}
^{ha! ha! ba! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,}

mant toujours⁰ le¹⁰ bataillon⁰ carré, qui⁰ ne se trouvait plus que⁵ sur⁰
 trois⁹⁻¹ de hauteur^{0 10 13}, et s'av⁵ançait pour soutenir les colonnes⁰ d'atta^{9 0 0 0 0}que.
 Les colonnes^{9 0 0} d'atta^{0 0}que du gé^{9 0}néral Bon commandées par le⁰
 brave gé⁰néral Rampon, se⁰ j⁰etèrent sur les re⁰tranchements^{0 0 5} avec
 leur¹³ impé¹⁷tuosité¹¹⁻¹⁰ ordinaire malgré le⁵ feu d'une^{0 14} assez^{11 0} grande quan⁴ti⁰
 tité⁰ d'artil⁰lerie, lorsque les^{0 15 0} mamelucks firent une^{0 11 0} charge; ils sor^{sh}
 tirent des re⁰tranchements au grand galop, nos colonnes eurent le^{9 0 0 11 0}
 temps^{16 0 0 5 0} de faire halte, de faire front⁵ de tous⁰ côtés et de⁰ les^{0 8} rece⁹⁻¹
 voir la bayonette^{1-7 9 5 0 10} au bout du fusil⁰ et par¹¹ une grêle de balles⁰.

⁷⁻⁵
TRENTIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, the sound of ⁹⁻¹oi will not be marked.]

A l'instant même le¹⁷ champ^{0 0} de bataille fut jouché¹⁰ de⁰ leurs¹³
 morts. Nos troupes⁰ eurent¹⁰ bientôt^{11 0} enlevé⁷⁻¹⁷ les re⁰tranchements⁰.
 Les mamelucks en fuite se précipitèrent^{0 15 0} aussitôt^{0 10} en foule sur leur¹³
 gauche, mais un¹⁰ bataillon^{5 19} de carabiniers, sous le⁰ feu du quel ils⁵
 furent^{sh} obligés⁰ de passer⁴ à cinq pas, en fit^{17 0} une boucherie effroya^{11 0}
 ble. Un très grand nombre se⁰ jeta dans le Nil et s'y noya⁹⁻¹⁷⁻¹.
 Plus^{0 0} de quatre cents chameaux chargés¹⁰ de bagages, cinquante^{17 0 0}
 pièces⁷ d'artil⁰lerie, sont tombés⁵ en notre pouvoir. J'évalue la
 perte des mamelucks à deux mille^{0 15 0} hommes^{14 0 9 0} de cavalerie d'élite.
 Une grande partie des beys ont¹¹ été⁴ blessé⁵ ou tués¹¹. Mou-
 rad bey⁴ a été⁵ blessé à la joue. Notre perte se monte¹⁵ à vingt⁰

11 12 13 14 15 15· 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

ou trente^{0 9} hommes tués et à cent vingt⁰ blessés. Dans la nuit¹¹⁻⁷ même la ville du Caire⁰ a été évacuée¹¹. Toutes leurs chaloupes ca-¹³ nonnières, corvettes, bricks, et même une frégate ont été brûlés⁰ et le quatre, nos troupes sont entrées¹⁰ au Caire. Pendant la nuit¹¹⁻⁷ la populace a brûlé les maisons des beys et commis plusieurs ex-¹³ cès. Le Caire qui a plus de trois cent mille habitants, a la plus vilaine populace du monde.

La cavalerie des mamelucks a montré une grande bravoure. Ils défendaient leur fortune et il n'y en a pas un sur le quel nos soldats n'aient trouvé trois, quatre et cinq cents louis d'or.

Tout le luxe de ces gens-ci était dans leurs chevaux et dans leur armement. Leurs maisons sont pitoyables. Il est difficile de voir une terre plus fertile et un peuple plus misérable, plus ignorant et plus abruti. Ils préférèrent un bouton de nos soldats à un écu de six francs; dans les villages ils ne connaissent pas même ce qu'est une paire de ciseaux. Leurs maisons sont de boue. Ils n'ont pour tout meuble qu'une natte de paille et deux ou trois pots de terre. Ils mangent et consomment en général très peu de chose. Ils ne connaissent point l'usage des moulins de sorte que nous avons bivouaqué sur des tas immenses de blé, sans pouvoir avoir de farine. Nous ne nous nourrissions que de légumes et de bestiaux. Le peu de grain qu'ils convertissent

ba | ha | ha | arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,
 en Farine, ils le font avec des pierres; et dans quelques gros vil-
 lages, il y a des moulins que font tourner des bœufs.

TRENTE-ET-UNIÈME LEÇON.

[In this lesson, the *s* at the end of a word, when sounding like *z* before the first vowel of the next word, will not be marked.]

Tandis que Desaix poursuivait Mourad bey dans la haute-
 Egypte, Napoléon s'occupait, au Caire, à donner une administra-
 tion régulière aux provinces égyptiennes. Mais Ibrahim bey
 qui s'était porté en Syrie, obligea, par ses mouvements, le con-
 quérant législateur, à quitter ses travaux de pacification pour re-
 tourner au combat. Bonaparte le rencontra et le battit à Sale-
 heyh. Le brave Sulkowsky fut blessé dans cette affaire.

La joie de ce nouveau triomphe fut bientôt troublée par une
 nouvelle déplorable. Kléber annonça par une dépêche à Bona-
 parte que Nelson venait de détruire la flotte française à Aboukir,
 après une lutte désespérée. Dès que le bruit de cette catastro-
 phe se fut répandu dans l'armée, le mécontentement et la conster-
 nation furent au comble. Les soldats et les généraux que le dé-
 gout et l'inquiétude avaient saisis au premiers jours du débarque-
 ment, ressentirent plus vivement que jamais les atteintes de la
 nostalgie, et exhâlèrent souvent leur désenchantement en mur-
 mures. Napoléon, mesurant d'un coup d'œil toute l'énormité de

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

ce désastre, en parut d'abord accablé, et comme on lui disait que le directoire s'empresse³rait sans toute de le réparer, il interrompit vivement; "Votre directoire," dit-il, "c'est un tas de Ils m'envient et me haïssent; ils me laisseront périr ici. Et puis, ajouta-t-il, eu désignant son état-major, ne voyez-vous pas toutes ces figures? C'est à qui ne restera pas."

Mais l'abattement n'allait pas à sa grand-âme, et il s'en releva bientôt pour s'écrier avec l'accent d'une héroïque résignation. "Eh! bien, nous resterons ici, ou nous en sortirons grands comme les anciens."

TRENTE-DEUXIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, the sound of *ch*, when similar to that of *sh* in English, will not be marked.]

L'anniversaire de la fondation de la république fut célébré au Caire le premier Vendémiaire an sept. Bonaparte présida à cette solennité patriotique. "Soldats," dit-il à ses compagnons d'armes, "il y a quinze ans, l'indépendance du peuple était menacée; vous reprîtes Toulon, ce fut le présage de la ruine de vos ennemis. Un an après, vous battiez les autrichiens à Dego; l'année suivante, vous étiez sur le sommet des Alpes. Vous luttez contre Mantoue, il y a deux ans, et nous remportons la célèbre bataille de Saint Georges. L'an passé vous étiez aux sources de la Drave et de l'Ysouzo, de retour de l'Allemagne.

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha | ha | ha | arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,

Qui eut dit alors que vous seriez aujourd'hui sur les bords du Nil, au centre de l'ancien continent ? Depuis l'anglais, célèbre dans les arts et le commerce, jusqu'au hideux et féroce bédouin, vous fixez les regards du monde. Soldats ! votre destinée est belle parce que vous êtes dignes de ce que vous avez fait et de l'opinion qu'on a de vous. Vous mourrez avec honneur comme les braves dont les noms sont inscrits sur cette pyramide, ou vous retournerez dans votre patrie couverts de lauriers et de l'admiration de tous les peuples.

“ Depuis cinq mois que nous sommes éloignés de l'Europe, nous avons été l'objet perpétuel des sollicitudes de nos compatriotes. Dans ce jour, quarante millions de citoyens célèbrent l'ère du gouvernement représentatif ; quarante millions de citoyens pensent à vous ; tous disent : c'est à leurs travaux, à leur sang que nous devons la paix générale, le repos, la prospérité du commerce et les bienfaits de la liberté civile.”

De leur côté, les cheicks, s'associèrent, en apparence, du moins, aux réjouissances de l'armée française ; ils firent retentir les mosquées de chants d'allégresse ; ils prièrent le grand Allah de “ bénir le favori de la victoire,” et de faire prospérer l'armée des braves de l'Occident.

TRENTE-TROISIÈME LEÇON.

[In this lesson, the sound *ai* will not be marked.]

Au milieu de ces dispositions amicales, les chefs des mamelucks, alliés de l'Angleterre, Ibrahim et Mourad bey, fomen-

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

taient¹¹ une⁰ insurrection qui⁰ ne tarda pas⁴ à éclater dans la capitale
 même de l'⁰Égypte⁴. Bonaparte¹⁰ était alors⁷⁻¹⁴ au vieux Caire; dès
 qu'il fut¹⁷ instruit de ce⁸ qui⁰ se passait. Il se hâta de³ revenir⁰ à
 son quartier général⁴. Les rues du Caire furent vite balayées par
 les troupes françaises, qui réduisirent les révoltés à se⁰ jeter dans
 la grande mosquée, où ils furent⁰ bientôt foudroyés par l'artillerie⁹⁻¹⁷⁻⁴.
 Ils avaient refusé de capituler; le bruit du tonnerre qui vint frap-
 per leur⁴ imagination superstitieuse les rendit plus traitables. Mais
 Napoléon repoussa leurs propositions tardives. "L'heure de la
 clémence est passée," leur dit-il; "vous avez commencé c'est à
 moi à finir." Les portes de la mosquée furent aussitôt forcées,
 et le sang des turcs coula en abondance. Bonaparte avait à ven-
 ger entr'autres, la mort du général Dupuis, commandant de la
 place, et celle du brave Salkowsky pour le quel il avait autant
 d'affection que d'estime.

L'influence anglaise qui avait provoqué la sédition du Caire
 et le soulèvement de toute l'Égypte, parvint aussi à déterminer
 le divan de Constantinople à des actes d'hostilités contre la
 France. Un manifeste du grand seigneur, rempli d'imprécations
 et d'invectives, vouait les drapeaux de la république à l'ignominie
 et ses soldats à l'exécration. Bonaparte répondit à ces outrages
 et à ces provocations homicides par une proclamation qui se ter-
 minait ainsi: "Le plus religieux des prophètes a dit 'La sédition
 est endormie'; maudit soit celui qui la réveillera."

1	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ha	ba	ha	arm,	her,	fail,	their,	there,	heat,	eel,	of,	over,

Il⁰ se¹⁴ rendit peu après à Suez⁵ pour visiter les traces de l'ancien⁷⁻¹⁷
 canal qui joignait les¹⁰ eaux du Nil⁵ à la Mer Rouge⁴⁷⁻¹⁶; ayant eu⁰ le
 désir de voir les sources de Moïse. Il faillit⁰ devenir victime de
 sa curiosité¹⁰, en s'égarant par l'effet de la⁰ nuit¹¹⁻⁷ à travers la marée⁵
 montante. "Je courus¹⁵ le¹¹ danger de périr⁰ comme Pharaon,"¹⁻¹⁸
 a-t-il dit lui-même, "ce qui n'eût pas manqué de¹² fournir à tous⁰
 les prédicateurs de la¹³ Chrétienté, un texte magnifique¹⁹ contre moi."⁹⁻¹

16 0 0 1 7.5
 TRENTE-QUATRIÈME LEÇON.

[In this lesson, the sound of *er*, in the middle of a word, will not be marked.]

Napoléon méditait depuis longtems^{0 11-70} une campagne⁰ en Syrie et
 il résolut d'accomplir son dessein^{5 17}; la nouvelle des succès de
 Djezzar lui était arrivée⁵ à Suez⁵; il s'empessa de retourner^{3 4} au
 Caire pour y prendre les troupes nécessaires à son expédition¹⁴, et
 après avoir assuré la tranquillité par le⁰ supplice nocturne des
 chefs du peuple qui avaient figuré dans la dernière révolte, il
 quitta l'Égypte^{0 0} et entra en Asie. Le désert était devant lui; il
 le traversa monté le plus souvent sur un dromadaire^{19 9}, qui résistait
 mieux que ses chevaux à la chaleur et aux fatigues.

L'avant garde s'étant égarée, il ne la retrouva qu'au moment^{0 10 9}
 où elle se livrait au désespoir, près de succomber de lassitude^{0 4 0}
 ou de mourir de soif. Bonaparte annonça de l'eau et des vivres^{0 10}

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

à ces malheureux soldats : " Mais quand tout cela eût tardé davantage," leur dit-il ; " serait-ce une raison de murmurer et de manquer de courage ? Non, soldats, apprenez à mourir avec honneur."

Cependant les privations et les souffrances physiques devenaient telles quelquefois, que la hiérarchie et la discipline en étaient gravement altérées. Il arriva à un soldat français sur les sables brûlants de l'Arabie, de céder avec peine à ses chefs quelques gouttes d'eau bourbeuse, ou l'ombre de quelques pans de vieux mur, comme il leur disputa plus tard, au milieu des glaces de la Russie le coin d'un mauvais foyer ou des lambeaux de cheval. Un jour que le général en chef se sentait suffoqué par l'ardeur du soleil, il obtint comme une grâce, de mettre sa tête à l'ombre sous un débris de porte, et " l'on me faisait là, a dit Napoléon, une immense concession." En soulevant du pied quelques pierres, il découvrit un camée d'Auguste, auquel les savants ont attaché beaucoup de prix, et que Napoléon donna d'abord à Andréossi pour le reprendre ensuite et en gratifier Joséphine. Ce fut sur les ruines de Péluse que cette belle découverte eut lieu.

TRENTE-CINQUIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, the letter *t*, when it has the sound of the soft English *c*, will not be marked.]

Le six Mars, Jaffa fut emporté d'assaut et abandonnée au pillage et au massacre. Bonaparte envoya ses aides de camp

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ha! ha! ha! arm, her, fall, their, there, heat, eal, of, over,

Beauharnais et Croisier pour appaiser la fureur du soldat. Ils arrivèrent à tems pour accorder la vie sauve à quatre mille albanais qui faisaient partie de la garnison et qui avaient échappé au carnage en se réfugiant dans de vastes caravanserais. Lorsque le général en chef aperçut cette masse de prisonniers, il s'écria d'un ton pénétré : "Que veulent-ils que j'en fasse? Ai-je des vivres pour les nourrir; des bâtiments pour les transporter en France ou en Égypte? que diable m'ont-ils fait là?" Les aides de camp s'excusèrent sur le danger qu'ils auraient couru à refuser la capitulation, en rappelant d'ailleurs à Bonaparte la mission d'humanité qu'il leur avait confiée. "Oui, sans doute," répliqua-t-il vivement; "pour les femmes, les enfants, les vieillards, mais non pas pour des soldats armés; il fallait mourir et ne pas m'amener ces malheureux, que voulez-vous que j'en fasse?" Il délibéra pendant trois jours sur le sort de ces prisonniers, attendant que la mer et les vents lui amenassent une voile hospitalière pour l'en débarrasser, sans le réduire à faire couler encore des flots de sang. Mais les murmures de l'armée ne lui permirent pas de retarder davantage une mesure qui lui inspirait la plus grande répugnance; l'ordre de les fusiller fut donné le dix Mars.

L'armée française avait apporté en Syrie les germes de la peste; elle se développa au siège de Jaffa et devint chaque jour plus intense. Bonaparte dit de l'adjutant général Grésieux, qui ne voulait toucher personne pour se garantir de la contagion,

11 12 13 14 15 16 17 18 19
twist, twist, far, fur, ball, moon, dawn, anchor, song, uncle.

“ S’il a¹³ peur de⁰ la peste, il en mourra ”; sa prédiction s’accom-
plit¹⁰ au siège de Saint Jean d’Acre. Ce fut le¹⁷ dix Mars que¹⁶ Bo-
naparte arriva devant cette place; il y rencontra une¹¹ résistance
plus vigoureuse¹⁴ qu’il ne l’avait supposé. Le général Cafarelli y
reçut⁰ une blessure mortelle. Avant de rendre le dernier soupir,⁴
il se fit lire la préface de⁰ l’esprit des lois, ce qui parut¹⁹ un peu
singulier au général en chef, qui d’ailleurs fut fort affligé de⁰ cette
perte.

TRENTE-SIXIÈME LEÇON.

[In this lesson, the sound of *er* at the end of a word, and the soft sound of *g*, will not be marked.]

Après deux mois de¹⁴ siège, Napoléon voyant sa⁹⁻¹⁷⁻¹⁸ petite armée
s’affaiblir chaque jour par les ravages de⁰ la peste, et par les com-
bats fréquents qu’il fallait soutenir contre une garnison¹⁷ intrépide,
se⁰ décida à retourner en⁴ Égypte. Tous ses vastes projets sur
l’Orient, l’abandonnèrent en⁷⁻¹⁶ ce moment, ce qui lui a fait dire
plus tard que : “ Si Saint Jean d’Acre fut tombé, il changeait la
face du monde; que⁸ le sort de⁰ l’Orient était dans cette bi-
coque.”

Voici la proclamation qu’il publia à son quartier général d’Acre
pour^{1 0} annoncer et justifier son retour en Égypte.

“ Soldats, — Vous avez traversé le⁰ désert qui sépare l’Afrique
de⁰ l’Asie, avec plus de⁰ rapidité qu’une armée arabe.

“ L’armée arabe qui était en marche pour envahir l’Égypte est
détruite; vous avez pris son général, ses⁰ équipages de campagne,¹
ses bagages, ses¹⁵ outres, ses¹⁰ chameaux.

1	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ha	ha	ha	ar	ha	fa	tha	tha	ha	a	a	a

“ Vous vous⁰ êtes emparés⁰ de toutes les places fortes qui défendent les puits du désert.

“ Vous avez dispersé aux champs du Mont-Thabor cette nuée d’hommes accourus de tous les parties de l’Asie, dans l’espoir de piller l’Egypte.

“ Les trente vaisseaux que vous avez vus arriver dans Acre, il y a douze jours, portaient l’armée qui devait assiéger Alexandrie ; mais obligée d’accourir à Acre, elle a fini ses destins ; une partie de ses drapeaux ornera votre entrée en Egypte.

“ Enfin après avoir avec une poignée d’hommes, nourri la guerre pendant trois mois dans le cœur de la Syrie pris quarante pièces de campagne, cinquante drapeaux, fait six mille prisonniers, rasé les fortifications de Gaza, Jaffa, Caïffa, Acre, nous allons rentrer en Egypte ; la saison des débarquements m’y appelle.

“ Encore quelques jours et vous aviez l’espoir de prendre le pacha même, au milieu de son palais ; mais dans cette saison la prise du château d’Acre ne vaut pas la perte de quelques jours ; les braves que je devrais y perdre sont aujourd’hui nécessaires pour des opérations plus essentielles.”

Le signal de la retraite fut donné le vingt Mai. Bonaparte voulut que tout le monde se mit à pied, pour laisser les chevaux à la disposition des blessés et des pestiférés. Quand son écuyer vint lui demander quel cheval il se réservait pour lui-même, il le renvoya avec colère, en lui criant, “ Que tout le monde aille à pied ! Moi le premier, ne connaissez-vous pas l’ordre ? sortez.”

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

0 5 0 7-5 0
TRENTÉ-SEPTIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, no regular order will be followed in marking the pronunciation. The pupil should be accustomed now to most of the sounds of the language ; and we shall only recall to his mind, from time to time, those syllables which always présent some difficulties to the student.]

À Jaffa, où l'on arriva le vingt-quatre, les malades encombraient les hôpitaux ; la fièvre y sévissait avec la plus grande intensité. Le général en chef visita ces malheureux ; il compatit vivement à leurs souffrances et se montra douloureusement affecté d'un tel spectacle. L'ordre de les évacuer fut donné ; mais il y avait parmi eux des pestiférés, dont le nombre s'élevait à soixante, selon Monsieur de Bourienne, et parmi ceux-ci, sept à huit étaient tellement malades, dit le mémorial de Saint-Hélène, qu'ils ne pouvaient vivre au-delà de vingt-quatre heures. Que faire de ces moribonds ? Bonaparte consulta ; on lui répondit que plusieurs demandaient instamment la mort ; que leur contact pourrait être funeste à l'armée, et que ce serait à la fois un acte de prudence et de charité d'avancer leur mort de quelques heures. Il est à peu près certain qu'une potion soporifique leur fut administrée.

En s'approchant du Caire, Bonaparte eut soin d'ordonner qu'on lui fit une réception triomphale dans cette capitale, pour détruire ou atténuer les fâcheuses impressions que l'issue de l'expédition de Syrie pouvait avoir faite sur l'esprit des habitants et des soldats. Il fallait prévenir le découragement des uns et contenir les dispositions séditieuses des autres.

Le divan du Caire répondit aux vœux de Bonaparte ; il ordonna

1	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ba	ha	ba	arm,	ber,	fall,	their,	there,	heat,	oel,	ez,	over,

des fêtes et publia¹¹ une proclamation où⁰ se trouvent les passages suivants : “ Il est⁰ arrivé¹⁰ au Caire le bien gardé⁷⁻¹⁷, le chef de⁰ l’armée française, le général Bonaparte qui aime la religion de⁰ Mahomet. . . . Il est⁰ entré au Caire par la porte de⁰ la victoire. . . . Ce jour est¹⁹ un grand jour, on n’en¹⁶ a jamais vu de⁵⁰ pareil. . . . Il fut⁰ a Gaza et à Jaffa ; il a protégé les habitants de⁰ Gaza ; mais ceux¹⁴ de Jaffa⁰, égarés, n’ayant pas voulu se⁴⁷⁻¹⁶ rendre, il les livra tous dans sa colère au pillage et à la mort. Il a détruit tous les ramparts et fait périr tout⁰ ce qui s’y trouvait.”

Pendant son séjour au Caire, Napoléon s’occupa de⁰ travaux de statistique sur l’Egypte. Les notes qu’il rédigea ont été publiées dans les mémoires de⁰ son secrétaire.

TRENTÉ-HUITIÈME LEÇON.

Bonaparte, après la bataille¹⁰ d’Aboukir qu’il gagna contre les turcs envoyé⁰ de Constantinople pour le chasser de⁰ l’Egypte, envoya⁹⁻¹⁷⁻⁴ un parlementaire à l’amiral anglais ; celui-ci, pour toute réponse, lui fit passer la Gazette de Francfort⁰ du dix¹¹⁻¹⁷ Juin, dix-sept-cent-quatre-vingt-dix-neuf^{17 0 18}. Le général français qui se⁰ plaignait depuis longtemps qu’on le laissait sans nouvelles d’Europe^{11-70 0 16}, parcourut cette feuille avec avidité. Il y vit la triste situation des affaires de France et les revers de^{0 5} nos armées. “ Eh bien ! s’écria-t-il, mon pressentiment ne m’a pas trompé ; l’Italie est perdue ; les misérables ! tout le fruit de^{0 11-70 0 10} nos victoires a disparu ! Il faut que¹⁰ je parte.”

11 12 13 14 15 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

Sa résolution fut prise dès cet instant¹⁷ ; il la confia à Berthier^{0 7-4} et à l'amiral Gantheaume, qui fut chargé de préparer deux frégates^{0 10}, La Muiron¹¹⁻⁷ et La Carrère⁰, et deux petits bâtements^{14 0 0}, La Revanche⁰ et La Fortune¹¹, pour transporter le général⁰ et sa suite¹¹⁻⁷ en France.

Il s'agissait de laisser le commandement de l'armée¹⁰ aux mains¹⁷ les plus dignes. Bonaparte avait à choisir entre Desaix et Kléber⁹⁻¹. Jaloux d'emmener le premier avec lui, il se⁴ décida à désigner le second pour son successeur^{5 13}, quoiqu'ils ne fussent pas très bien ensemble⁷⁻¹⁷. Parmi les instructions qu'il lui donna nous¹⁷ trouvons cette phrase : " Les chrétiens seront toujours nos amis¹⁰ ; il faut les empêcher d'être trop insolents¹⁷, afin que les turcs⁰ n'ayent pas contre nous le même fanatisme^{4 7 0} que contre les chrétiens⁷⁻¹⁷, ce qui nous les rendrait irréconciliables."

Bonaparte mit à la voile à la fin d'Août⁷⁻¹, emmenant avec lui¹⁷ Berthier¹⁵, Marmont¹⁶, Murat⁰, Lannes^{0 7-4}, Androsy^{1 0}, Monge⁰, Berthollet⁰, &c. Il évita la croisière anglaise, qui s'était éloignée⁹⁻¹ de la côte africaine⁰ pour aller se ravitailler dans un port de Chypre^{10 4}. Ayant ainsi échappé à Sir Sidney Smith¹⁷, il débarqua à Fréjus le six Octobre⁰.

TRENTE-NEUVIÈME LEÇON.

Quelqu'opinion qu'on pût se former du brusque retour d'un général en chef laissant son armée au delà des mers¹⁸, la grande majorité de la nation le reçut comme un libérateur^{0 0 19 13}. La démo-

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ba! ha! ba! arm, her, fall, their, there, heat, eat, of, over,

cratie, après avoir donné à la France ses immenses ressources contre l'étranger, avait fini par produire à l'intérieur une lassitude universelle à force de vicissitudes, de réactions et de tiraillements. La révolution qui avait trouvé de si dignes et de si puissants organes dans l'assemblée constituante, n'avait rien à attendre des institutions et des dominateurs de cette époque, parcequ'ils laissaient déconsidérer le pouvoir sans profit pour la liberté. Si l'on ajoute à cela que la république, dans les mains où elle était tombée et sous les formes qu'elle avait prises, n'avait pu retenir la victoire sous ses drapeaux. On concevra aisément que les esprits fussent généralement disposés pour un changement politique. Mais de quelle nature serait ce changement, et quel homme ou quels hommes l'accompliraient? Voilà ce que l'on se demandait et ce qui donnait lieu à mille conjectures, à des espérances ou à des craintes, suivant les opinions et les intérêts de ceux qui étaient préoccupés de ces questions.

La majorité du directoire, formée de Barras, Gohier, et Moulin, voulut conserver la constitution de l'an trois. Sièyes, au contraire, qui avait toujours conservé au fond du cœur une prédisposition monarchique, attendait impatiemment une occasion de manifester et de satisfaire son penchant secret. Sièyes était donc acquis d'avance à quiconque oserait tenter un coup d'état contre les hommes et les institutions démocratiques, et Roger Ducos, son collègue ne pensait et n'agissait que d'après lui. Cependant Bonaparte méconnut d'abord ce complice inévitable; il affecta même, à son égard, un dédain insultant; à un dîner que Gohier lui offrit peu après son arrivée. Ce fut à la suite de ce dîner

11 12 13 14 15 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bull, moon, dawn, anchor, song, uncle.

que Sièyes dit avec humeur : " Voyez comme ce petit insolent traite un membre d'une autorité qui aurait dû le faire fusiller."

Mais cet éloignement réciproque qu'éprouvaient le métaphysicien et le guerrier cessa bientôt au désir commun de changer l'ordre politique établi en France. Quelqu'un ayant dit un jour devant Bonaparte : " Cherchez un appui dans les personnes qui traitent de Jacobins les amis de la république et soyez convaincu que Sièyes est à la tête de ces gens-là." Le général sentit, sa répugnance s'affaiblir ou du moins il s'efforça de la dissimuler. Le directoire, pour se débarrasser d'un voisin dangereux, voulait exiler Bonaparte en lui donnant le commandement d'une armée, mais cette offre ne put tromper le futur souverain de la France.

QUARANTIÈME LEÇON.

[In this and the following lessons, the syllables which should be pronounced, as being long, and which are not accentuated, will be marked with the sign (-); as, *as*; and the same sound, when short, will be marked with the sign (·); as, *asûrs*.]

Bônâpârte avait gagné le conseil du anciens qui, lors que tout fut prêt pour l'action, lui envoya, par un message, le décret suivant :

" Article premier. Le corps législatif est transféré dans la commune de Saint Cloud.

" Article deux. Les conseils y seront rendus demain dix-neuf à Midi.

" Article trois. Le général Bônâpârte est chargé de l'exécution

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha ! ha ! ha ! arm, her, fail, their, there, heat, eat, over,

du présent décret. Il prendra toutes les mesures nécessaires pour la sûreté de la représentation nationale. Le général commandant la dix-septième division militaire, la garde du corps législatif, les gardes nationales sédentaires, les troupes de ligne qui se trouvent dans la commune de Paris sont mis immédiatement sous ses ordres.

“ Article quatre. Le général Bonaparte est appelé dans le sein du conseil pour y recevoir une expédition du présent décret et prêter serment. Il se concertera avec les commissaires inspecteurs des deux conseils.”

Le général s'attendait à ce décret, convenu entre lui et ses partisans dans le conseil. Après en avoir donné lecture aux troupes, il ajouta :

“ Soldats, — Le décret extraordinaire du conseil des anciens est conforme aux articles cent-deux et cent-trois de l'acte constitutionnel. Il m'a remis le commandement de la ville et de l'armée.

“ Je l'ai accepté pour seconder les mesures qu'il va prendre, et qui sont tout entières en faveur du peuple.

“ La république est mal gouvernée depuis deux ans. Vous avez espéré que mon retour mettrait un terme à tant de maux ; vous l'avez célébré avec une union qui m'impose des obligations que je remplis ; vous remplirez les vôtres, et vous seconderez votre général avec l'énergie, la fermeté et la confiance que j'ai toujours vues en vous.

“ La liberté, la victoire et la paix remplaceront la république au rang qu'elle occupait en Europe et que l'ineptie ou la trahison a peu seule lui faire perdre.

11 twist, 12 twist, 13 fur, 14 fur, 15 bull, 16 moon, 17 dawn, 18 anchor, 19 song, uncle.

Le décret des anciens fut publié et la générale battue dans
tous les quartiers de Paris.

QUARANTE-ET-UNIÈME LEÇON.

Le dix-neuf Brumaire, à une heure après midi, Bônâpârte se
rendit au conseil des anciens, après avoir fait occuper toutes les
positions importantes par ses troupes, sous les ordres de généraux
dévoués, en emmenant avec lui Berthier, Le Fèbvre, Mûrât,
Lannes, &c., quant à Mòreâu, il en fit le géôlier des directeurs
récalcitrants, Gôhier et Moulins, dont on publia néanmoins la dé-
mission, par un de ces mensonges dont on ne se fit pas faute en
cette journée. Les trois autres, Barràs, Sieyès, et Roger Ducôs,
avaient volontairement abdiqué dans la matinée.

Bônâpârte rencontra dans le conseil des anciens plus d'oppo-
sition qu'il n'en avait prévu et l'attitude hostile de quelques ré-
publicains sévères ou exaltés, lui causa une émotion et un
trouble qui faillirent compromettre le succès de cette journée;
mais enfin poussé à bout par les interpellations de ses ennemis,
il s'écria avec indignation : " La constitution, vous l'avez vio-
lée au dix-huit Fructidor, au vingt-deux Floréal, au trente Prai-
riâl. La constitution ! elle est invoquée par toutes les factions,
et elle a été violée par toutes, et aujourd'hui encore, c'est en son
nom que l'on conspire. S'il faut s'expliquer tout-à-fait, s'il faut

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, fall, their, there, heat, eel, of, over,

nömm⁰er les h⁰ömmes, je⁰ les n⁰ömm⁰eräi. Je diräi que⁰ les direc-
 teürs Bär⁰räs et Moulins m'ont¹⁷ propö⁰sé⁰ de⁰ me⁰ mett⁰re à la tête
 d'un¹⁰ p⁰ärti tendant à renverser tou⁰ts les h⁰ömmes à id⁰ées libe-
 räl⁰es."

Ces derniers möts⁰ sou⁰levèrent toutes les p⁰ässions qui s'agitäient
 dans⁰ le⁰ cö⁰ns⁰eil. On⁰ demandä⁰ le⁰ cö⁰m⁰ité⁰ s⁰ec⁰ret, mais la majör⁰ité
 l'empörta et Bönäpärte fut s⁰ömmé de s'expliquer⁰ n⁰ett⁰ement à lä
 fäce de⁰ la n⁰ätion. Son⁰ embär⁰räs fut alors plus grand que⁰ j⁰ä-
 mais et äü milieü de⁰ la plus vive ägitätion, il terminä par⁰ ce⁰ cri
 qu'il prononçä en se⁰ retirant : "Qui m'⁰äime me su⁰ivre."

L'öräge grondait avec plus⁰ de violence encö⁰re äü cö⁰ns⁰eil des
 anciens, dont la mäjör⁰ité restait in⁰ébranläble dans son dévou⁰e-
 ment à la république et à la constitütion. Lorsque Bönäpärte
 pärut dans l'assemblée à la tête de ses grenadiers, une⁰ indignä-
 tion presque¹¹ universelle se mänifestä dans la sälle : "On⁷⁻¹ cria de
 toutes p⁰ärts à bäs le dictäteür! à bäs le Crömw⁰ell! Bönäpärte
 hörs la löi!" Quelques députés quittèrent leur siége et se pör-
 tèrent à la rencontre du général pour lui reprocher c⁰tte violat⁰ion
 du temple des löis. "Que fäites vous téméräire, lut dit Bigön-
 net, retirez-vous!" Et cö⁰mm⁰e c⁰tte déterminätion päraissait¹¹
 unänime, Bönäpärte regagna son escörte qui le rämena äü milieü
 des trou⁰p⁰es. Lä il se sentit mieux⁷⁻¹¹ à l'äise et sa cönfiän⁰ce et son
 aüdäce lui revinrent.

11 12 13 14 15 15- 16 17 18 19
twist, twist, fur, fur, bell, moon, dawn, anchor, song, uncle.

QUARANTE-DEUXIÈME LEÇON.

⁷⁻¹⁷ Lucien, frère de Bônăpărte, étăit président du conseil ⁵⁰ des ^{17 0} cinq cents ; il se retira après la retraite de son frère, pour n'avoir pas voulu mettre aux voix sa proscription, et il lui apporta, non seulement l'appui ^{0 11-7} de son autorité, mais encore le secours de son éloquence de son courage et de son activité.

⁷⁻¹⁷ Lucien monta à cheval, parcourut les rangs du soldats et avec l'accent d'un homme qui semblait encore avoir devant les yeux des poignards et des assassins, ¹⁷ il s'écria : ⁷⁻¹

“ Citoÿens, soldats, — Le président du conseil ⁵⁰ des ^{17 0} cinq cents vous déclare que l'immense majorité de ce conseil ⁵⁰ est dans ce moment sous la terreur de quelques représentants du peuple à stylet, qui assiègent la tribune, présentent la mort à leurs collègues, et enlèvent les délibérations les plus affreuses.

“ Je vous déclare que ces audacieux brigands, sans doute soldés par l'Angleterre, se sont mis en rébellion contre le conseil ⁵⁰ des anciens, et ont osé parler de mettre hors la loi le général chargé de l'exécution de son décret ; comme si nous étions encore à ces temps affreux de leur règne, où ce mot, hors la loi, suffisait pour faire tomber les têtes les plus chères à la patrie.

“ Je vous déclare que ce petit nombre de furieux se sont mis eux-mêmes hors la loi par leurs attentats contre la liberté du conseil ⁵⁰.

“ Au nom du peuple, qui, depuis tant d'années, est le jouet de ces misérables enfants de la terre, je confie ^{50 11-7} aux guerriers le

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, full, their, there, heat, eat, of, over,

¹⁵⁻¹⁷soin de délivrer la majorité de leurs représentants, afin que, dé-
 livrés des stylets par les bayonnettes, elle puisse délibérer sur le
 sort de la république.

“Général, et vous, soldats, et vous tous, citoyens, vous ne re-
 connaîtrez pour législateurs de la France que ceux qui vont se
 rendre auprès de moi; quant à ceux qui resteront dans l’oran-
 gérie, que la force les expulse. Ces brigands ne sont plus les
 représentants du peuple, mais les représentants du poignard.
 Que ce titre leur reste, qu’il les suive partout! et lorsqu’ils ose-
 ront se montrer au peuple, que tout les doigts les désignent sous
 ce nom mérité de représentants du poignard! Vivé la répub-
 lique!”

Ce langage trouva pourtant les soldats indécis. Pour les dé-
 terminer, Lucien s’écria: “Je jure de percer le sein de mon
 propre frère, si jamais il porte atteinte à la liberté des Français.”

QUARANTE-TROISIÈME LEÇON.

Ce serment prononcé avec force, triompha de l’hésitation des
 troupes. Pourtant ce ne fut pas sans anxiété que Bonaparte or-
 donna à Murat de marcher à la tête des grenadiers et de disperser
 la représentation nationale. Mais vivement pressé par son frère
 et par les principaux conjurés, il se décida à dissoudre l’assemblée
 par la force et en un instant la salle fut évacuée.

Cependant pour donner à leurs actes, l’apparence de la lé-
 galité, les auteurs du dix-huit Brumaire, réunirent quelques dé-

11	12	13	14	15	15-	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	ball,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

bris de l'assemblée qu'ils venaient de briser. Lucien parvint à en réunir environ trente qui se chargèrent d'exercer machinalement le pouvoir souverain que Bönăpărte possédait déjà en réalité, et qui décrétèrent en conséquence, outre l'élimination de soixante-et-un de leurs collègues, la dissolution du directoire et la formation d'une commission consulaire, composée de trois membres, savoir : Sièyes, Rôger Ducôs, et Bönăpărte. Ce grand changement fut consommé à neuf heures du soir.

Il était onze heures que Bönăpărte n'avait encore pris aucun aliment de toute la journée. Au lieu de s'occuper de ses besoins physiques, il ne songea en rentrant chez lui, qu'à compléter cette mémorable journée, en l'annonçant et en l'expliquant avec sa supériorité ordinaire, au peuple français. Il rédigea dans ce but la proclamation suivante :

" À mon retour à Paris, j'ai trouvé la division dans toutes les autorités, et l'accord établi sur cette seule vérité, que la constitution était à moitié détruite et ne pouvait sauver la liberté !

" Tous les partis sont venus à moi, m'ont confié leurs desseins, dévoilé leurs secrets et m'ont demandé mon appui ; j'ai refusé d'être l'homme d'un parti.

" Le conseil des anciens m'a appelé, j'ai répondu à son appel. Un plan de restauration générale avait été concerté par des hommes en qui la nation est accoutumée à voir des défenseurs de la liberté, de l'égalité de la propriété. Ce plan demandait un examen calme, libre, exempt de toute influence et de toute crainte. En conséquence le conseil des anciens a résolu la

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha! ha! ha! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,

translâtion du cörps législatif à Saint Clou¹⁷d; il m'a chargé de la dispô⁰sition de la fôrce nécessaire à son⁹ indép¹⁷endânce. J'ai cru devoir à mes concitoyens, aux sôldâts périssant dans nôs⁰ ârmées, à la glôire nationâle, acquise⁰ au prix⁰ de leur sang, d'accep⁰ter le cômmandement.

“ Françâis, vous recôn⁰nâîtrez sans doute le zê¹⁹le d'un sôldât de la république, d'un citoyen dévoué à la liberté; les¹⁹ idées conser¹⁷vatrices, tutélaires, libérâles, sont rentrées dans leurs drôits par la dispersion des factieux qui ôpprimâient les consei⁵⁰ls, et qui, pour être devenus les plus ôdïeux des⁰ hômes, n'ont pas cessé d'être les plus misérables.

QUĀRANTE-QUĀTRIÈME LÊÇON.

Dans les premiers⁴ tems de sa suprême mǎgistrătüre, Bönǎpărte conserva toute la simplicité¹⁷ de goûts, de mœurs et de manière qu'il tenait de ses dispôsitions nătuelles et que l'hăbitude des camps⁰ était loin¹⁵⁻¹⁷ de lui avoir fait perdre. Il était d'une grande sôbrïété et néanmoins il pressentait déjà qu'il deviendrait grôs mǎngeur et que sa mǎigreur dispǎraîtrăit pour faire place à l'ôbésité. Les bains chauds, dont il usait fréquemment, ne furent peüt être pas sans influēce¹⁷ sur ce dernier changement. Quant au sômmeil⁰, il en prenait sept⁵⁰ heures sur vingt-quâre et il recômmandait tōujours de ne point l'éveiller¹⁵⁻¹⁷, à moins qu'il ne s'agît de mauvaises nouvelles: “ Car,” disait-il, “ avec une bônne nouăvelle, rien ne presse; tandis qu'avec une mauvaise, il n'y a pas un instant à perdre.”

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

Malgré la vie un peu bourgeoise qu'il menait dans son palais consulaire, il recevait journellement toutes les illustrations de l'époque, et Josphine faisait les honneurs de son salon avec la grâce et l'aménité d'une grande dame de la vieille société française. C'est là que les termes de politesse et de civilité, que le rigorisme républicain avait fait bannir de la conversation, osèrent se montrer en dépit de la proscription qui pesait sur eux, et que le monsieur essaya de se remettre en vogue aux dépens du citoyen.

Le premier consul plongé le plus souvent dans ses méditations rêveuses, prenait rarement part aux causeries spirituelles et aux passe temps agréables du cercle brillant qui commençait à se former chez lui. Il lui arrivait pourtant de se trouver, par fois, en bonne humeur et alors il prouvait, par le charme, la vivacité et même l'abondance de ses paroles, que, pour être un homme aimable, il n'avait qu'à le vouloir. Mais il le voulait rarement et les dames surtout eurent à se plaindre de ce défaut de bonne volonté.

Dûr en apparence et facile à s'empporter, Bönäpärte cachait sous cette espèce de sauvagerie extérieure une âme accessible aux sentiments les plus affectueux et aux plus douces émotions. Autant il était sombre et morose, brusque et violent, sévère et inexorable quand il était sous le poids de ses préoccupations politiques, ou qu'il se trouvait en scène comme homme public, autant il avait de mansuétude, de familiarité, de tendresse extrême, de bonhomie dans les relations intimes de la vie privée.

1	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ha!	ha!	ha!	arvo,	her,	fail,	their,	there,	beat,	eel,	of,	over,

QUARANTE-CINQUIÈME LEÇON.

À l'appui de^{0 11-7} ce^{8 0} que nous venons de dire des qualités du cœur¹³ et des affections domestiques de Napoléon, nous ne⁰ pouvons mieux faire que¹⁴ de^{3 0} citer le fragment d'une lettre qu'il écrivait¹¹ en l'an trois, à son frère Joseph : " Dans quelques évènements que la fortune te place, tu sois bien, mon ami, que tu ne^{0 14} peux pas avoir de meilleur ami, à qui tu sois plus cher et qui désire plus sincèrement ton bonheur. La vie est un songe léger qui se dissipe. Si tu pars, et que tu penses que ce puisse être pour quelque temps!!! envoie moi ton portrait. Nous avons vécu tant d'années ensemble, si étroitement unis, que nos cœurs se sont confondus, et tu sais mieux que personne combien le mien est entièrement à toi; je sens, en traçant ces lignes, une émotion dont j'ai eue peu d'exemples dans ma vie; je sens bien que nous tarderons à nous voir et je ne puis plus continuer ma lettre."

Madame Lætitia, qui connaissait bien son fils, avait coutume de dire en parlant de lui, alors qu'il était au faite de la puissance : " L'empereur a beau faire, il est bon." Monsieur de Bourienne lui rend le même témoignage tout en prétendant que Napoléon affectait de ne pas croire à l'amitié, et qu'il déclarait même n'aimer personne. Cette contradiction s'explique par la différence des positions; l'homme d'état n'a point d'affections privées; et c'est comme tel, dans la sphère des intérêts généraux dont il était chargé, que Napoléon disait n'aimer personne. Pen-

11	12	13	14	15	16	17	18	19	
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

dant les campagnes d'Italie et après un combāt sanglant, il passait avec son état major au milieu des morts et des blessés, et ses officiers, étourdis par la victoire, laissaient éclater leur enthousiasme sans s'arrêter aux tableaux plus ou moins déchirants qui s'offraient incessamment à leurs yeux. Tout-à-coup le général victorieux aperçoit un chien qui gémissait à côté du cadavre d'un soldat autrichien; "Voyez, messieurs," leur dit-il, "ce chien nous donne une leçon d'humanité."

QUARANTE-SIXIÈME LEÇON.

Le soin de pacifier et d'organiser l'intérieur de la république n'occupait pas exclusivement le premier consul; il songeait aussi à la paix extérieure; il fit donc ouvrir des négociations, avec le cabinet de Londres, par Monsieur de Talleyrand, et il écrivit lui-même, le vingt-six Décembre, dix-sept-cent-quatre-vingt-dix-neuf, la lettre suivante au roi d'Angleterre, dès les premiers jours de son installation au consulat avec Cambacérès et Le Brun :

"Bunăparte, premier consul de la république, à sa Majesté le roi de la Grãnd Bretagne et d'Irlande, —

"Appelé par le vœu de la nation française à occuper la première magistrature de la république, je crois convenable, en entrant en charge, d'en faire directement part à votre Majesté.

"La guerre, qui depuis dix-huit ans ravage les quatre parties

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
 ha ! ha ! ha ! arm, her, fail, their, there, heat, eel, of, over,

du monde, doit-elle être éternelle ? n'est-il donc aucun moyen de s'entendre ?

“ Comment les deux nations les plus éclairées de l'Europe, puissantes et fortes plus que ne l'exigent leur sûreté et leur indépendance, peuvent-elles sacrifier à des idées de vaine grandeur le bien du commerce, la prospérité intérieure, le bonheur des familles ? Comment ne sentent-elles pas que la paix est le premier des besoins comme la première des gloires ?

“ Ces sentiments ne peuvent pas être étrangers au cœur de votre majesté, qui gouverne une nation libre et dans le seul but de la rendre heureuse.

“ Votre majesté ne verra dans cette ouverture que mon désir sincère de contribuer efficacement, pour la seconde fois, à la pacification générale par une démarche prompte, toute de confiance, et dégagée de ces formes qui, nécessaires peut-être pour déguiser la dépendance des états faibles, ne décèlent dans les états forts que le désir mutuel de se tromper.

“ La France, l'Angleterre, par l'abus de leurs forces, peuvent longtemps encore, pour le malheur de tous les peuples, en retarder l'épuisement ; mais j'ose le dire, le sort de toutes les nations civilisées est attaché à la fin d'une guerre qui embrasse le monde entier.

“ BONAPARTE.”

QUARANTE-SEPTIÈME LEÇON.

Bonaparte une fois maître du pouvoir se trouva à l'étroit dans l'ancienne résidence du directoire et transporta son domicile au palais des Tuileries. C'est de son installation dans le palais des

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	far,	far,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

rois de France que datent les mesures réparatrices et les grands établissements dont quelques uns ont déjà été indiqués, tels que le décret portant clôture de la liste des émigrés, l'organisation de la banque de France et celle des préfectures. Un événement qui venait de mettre en deuil les républicains d'Amérique fournit bientôt au premier consul une nouvelle occasion de manifester que, malgré son rapide acheminement au pouvoir suprême, il se considérait toujours comme le premier magistrat d'une république, et lié comme tel, par une sympathie inaltérable, à la destinée des peuples libres.

"Washington est mort," portait un ordre du jour adressé à toutes les troupes de la république; "ce grand homme s'est battu contre la tyrannie; il a consolidé la liberté de sa patrie; sa mémoire sera toujours chère au peuple français comme à tous les hommes libres des deux mondes, et spécialement aux soldats français, qui comme lui et les soldats américains, se battent pour la liberté et l'égalité.

"En conséquence, le premier consul ordonne que, pendant dix jours, des crêpes noir seront suspendus à tous les drapeaux et guidons de la république."

Le même jour, les consuls proclamèrent le résultat des votes émis sur le nouvel acte constitutionnel.

Sur trois millions douze mille cinq cent soixante-neuf votans, quinze cent soixante-deux avaient rejeté, et trois millions onze mille sept cents avaient accepté la constitution.

Sur ces entrefaites, des nouvelles de l'armée d'Egypte parvinrent au gouvernement. Elles étaient adressées au directoire et Kléber n'y ménageait pas Bonaparte, qu'il accusait d'avoir abandonné son armée dans le dénûment et la détresse. Heureusement ces dépêches furent ouvertes par le premier consul lui-même. Incapable de sacrifier à ses ressentiments personnels ce que les intérêts généraux de la France pouvaient exiger de lui, il répondit

1	1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ha	ha	ha	arm,	ber,	fail,	their,	there,	beat,	eel,	of,	over,

^{1 0} solennellement à Kléber en₀ homme qui savait se maîtriser et prouver par là combien il était digne de commander aux autres.

QUARANTE-HUITIÈME LEÇON.

Lorsque Napoléon, après avoir traversé les Alpes comme par miracle, et battu l'ennemi sur tous les points, eut porté son quartier général à Milan, il adressa à l'armée la proclamation suivante, après avoir décrété le rétablissement de la République Cisalpine :

“Soldats, — Un de nos départements était au pouvoir de l'ennemi, la consternation était dans tout le nord de la France ; la plus grande partie du territoire Ligurien, le plus fidèle ami de la république, était envahi.

“La République Cisalpine, anéantie depuis la campagne¹ passée, était devenue le jouet du grotesque régime féodal. Soldats, vous marchez, et déjà le territoire français est délivré, la joie et l'espérance succèdent, dans notre patrie à la consternation et à la crainte.

“Vous rendrez la liberté et l'indépendance au peuple de Gênes ; il sera pour toujours délivré de ses ennemis.

“Vous êtes dans la capitale de la Cisalpine ; l'ennemi épouvanté n'aspire plus qu'à regagner ses frontières. Vous lui avez enlevé ses hopitaux, ses magasins, ses parcs de réserve.

“Le premier acte de la campagne¹ est terminé ; des millions d'hommes, vous l'entendez tous les jours, vous adressent des actes de reconnaissance⁰.

“Mais aurait on donc impunément violé le territoire français ; laisserez-vous retourner dans ses foyers l'armée qui a porté l'alarme dans vos familles ? Vous courez aux armes !

11	12	13	14	15	15	16	17	18	19
twist,	twist,	fur,	fur,	bull,	moon,	dawn,	anchor,	song,	uncle.

“ Eh bien ! marchez_à sa poursuite, opposez-vous_à sa retraite, arrachez lui les lauriers dont_elle s'est parée, et, par là, apprenez_au monde que la malédiction est sur les_insensés que osent_insulter le territoire du grand peuple.

“ Le résultat de tous nos efforts sera, gloire sans nuage et paix solide.”

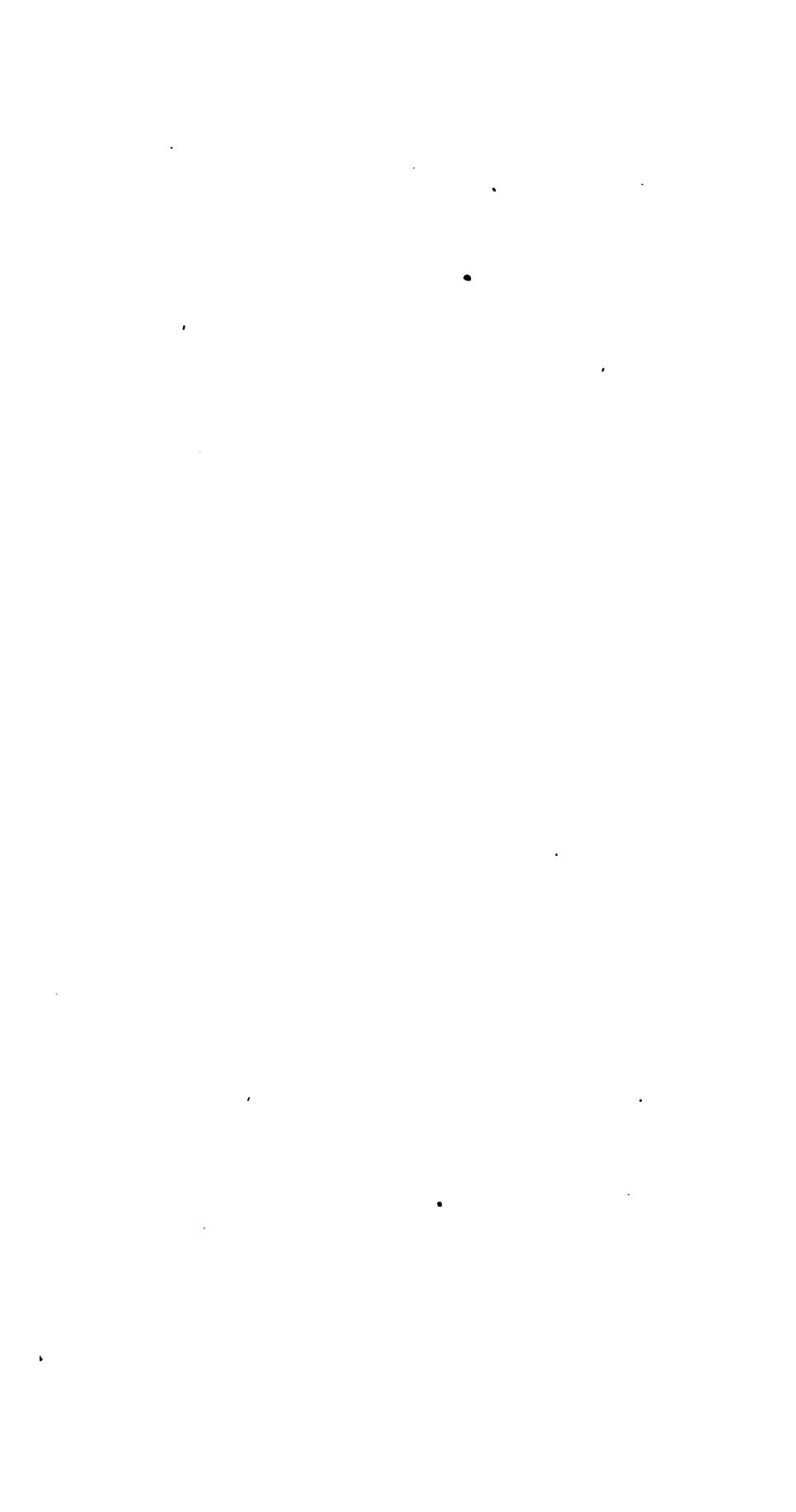
La gloire sans nuage_était dès longtemps_acquise_à l'armée française, mais_il leur_était plus difficile d'obtenir_une paix solide. On_était cependant_à la veille d'une de ces batailles décisives qui décident du sort des_empires et les champs de Marengo vinrent peu de jours_après cette proclamation, donner_un corps aux paroles de Napoléon.

"Christian" said the Arabians ^{man} to
the English traveller "since I
wishes & daughters of your
country's Shuks neither
cook nor weave nor
make butter nor look
after the guests ~~nor the~~
Shuk what do they do
Whart book -

The claim of Americans to give
the name to our Continent

Select a subject in our
history suitable for a
future American epic

Easy lessons in falsehoods
The children were told to
take their places & sit
with attention on the
approach of ^{visitors} ~~strangers~~ to the
the school.



It is customary to complain of the want of generosity in society.

"We are under the same obligation not to wrong the community as not to violate any private man's rights—" What is meant by justice & injustice to the public?— & Why are they less thought of than wrongs to individuals?

76th

mm

